

ISSN 2072-0297

МОЛОДОЙ УЧЁНЫЙ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ



16+

49 2020
ЧАСТЬ VIII

Молодой ученый

Международный научный журнал

№ 49 (339) / 2020

Издается с декабря 2008 г.

Выходит еженедельно

Главный редактор: Ахметов Ильдар Геннадьевич, кандидат технических наук

Редакционная коллегия:

Ахметова Мария Николаевна, доктор педагогических наук
Абдрасилов Турганбай Курманбаевич, доктор философии (PhD) по философским наукам (Казахстан)
Жураев Хусниддин Олтинбоевич, доктор педагогических наук (Узбекистан)
Иванова Юлия Валентиновна, доктор философских наук
Каленский Александр Васильевич, доктор физико-математических наук
Куташов Вячеслав Анатольевич, доктор медицинских наук
Лактионов Константин Станиславович, доктор биологических наук
Сараева Надежда Михайловна, доктор психологических наук
Авдеюк Оксана Алексеевна, кандидат технических наук
Айдаров Оразхан Турсункожаевич, кандидат географических наук (Казахстан)
Алиева Тарана Ибрагим кызы, кандидат химических наук (Азербайджан)
Ахметова Валерия Валерьевна, кандидат медицинских наук
Бердиев Эргаш Абдуллаевич, кандидат медицинских наук (Узбекистан)
Брезгин Вячеслав Сергеевич, кандидат экономических наук
Данилов Олег Евгеньевич, кандидат педагогических наук
Дёмин Александр Викторович, кандидат биологических наук
Дядюн Кристина Владимировна, кандидат юридических наук
Желнова Кристина Владимировна, кандидат экономических наук
Жуйкова Тамара Павловна, кандидат педагогических наук
Игнатова Мария Александровна, кандидат искусствоведения
Искаков Руслан Маратбекович, кандидат технических наук (Казахстан)
Кайгородов Иван Борисович, кандидат физико-математических наук (Бразилия)
Калдыбай Кайнар Калдыбайулы, доктор философии (PhD) по философским наукам (Казахстан)
Кенесов Асхат Алмасович, кандидат политических наук
Коварда Владимир Васильевич, кандидат физико-математических наук
Комогорцев Максим Геннадьевич, кандидат технических наук
Котляров Алексей Васильевич, кандидат геолого-минералогических наук
Кошербаева Айгерим Нуралиевна, доктор педагогических наук, профессор (Казахстан)
Кузьмина Виолетта Михайловна, кандидат исторических наук, кандидат психологических наук
Курпаяниди Константин Иванович, доктор философии (PhD) по экономическим наукам (Узбекистан)
Кучерявенко Светлана Алексеевна, кандидат экономических наук
Лескова Екатерина Викторовна, кандидат физико-математических наук
Макеева Ирина Александровна, кандидат педагогических наук
Матвиенко Евгений Владимирович, кандидат биологических наук
Матроскина Татьяна Викторовна, кандидат экономических наук
Матусевич Марина Степановна, кандидат педагогических наук
Мусаева Ума Алиевна, кандидат технических наук
Насимов Мурат Орленбаевич, кандидат политических наук (Казахстан)
Паридинова Ботагоз Жаппаровна, магистр философии (Казахстан)
Прончев Геннадий Борисович, кандидат физико-математических наук
Семахин Андрей Михайлович, кандидат технических наук
Сенцов Аркадий Эдуардович, кандидат политических наук
Сенюшкин Николай Сергеевич, кандидат технических наук
Султанова Дилшода Намозовна, кандидат архитектурных наук (Узбекистан)
Титова Елена Ивановна, кандидат педагогических наук
Ткаченко Ирина Георгиевна, кандидат филологических наук
Федорова Мария Сергеевна, кандидат архитектуры
Фозилов Садриддин Файзуллаевич, кандидат химических наук (Узбекистан)
Яхина Асия Сергеевна, кандидат технических наук
Ячинова Светлана Николаевна, кандидат педагогических наук

Международный редакционный совет:

Айрян Заруи Геворковна, кандидат филологических наук, доцент (Армения)
Арошидзе Паата Леонидович, доктор экономических наук, ассоциированный профессор (Грузия)
Атаев Загир Вагитович, кандидат географических наук, профессор (Россия)
Ахмеденов Кажмурат Максutowич, кандидат географических наук, ассоциированный профессор (Казахстан)
Бидова Бэла Бертовна, доктор юридических наук, доцент (Россия)
Борисов Вячеслав Викторович, доктор педагогических наук, профессор (Украина)
Буриев Хасан Чутбаевич, доктор биологических наук, профессор (Узбекистан)
Велковска Гена Цветкова, доктор экономических наук, доцент (Болгария)
Гайич Тамара, доктор экономических наук (Сербия)
Данатаров Агахан, кандидат технических наук (Туркменистан)
Данилов Александр Максимович, доктор технических наук, профессор (Россия)
Демидов Алексей Александрович, доктор медицинских наук, профессор (Россия)
Досманбетова Зейнегуль Рамазановна, доктор философии (PhD) по филологическим наукам (Казахстан)
Ешиев Абдыракман Молдоалиевич, доктор медицинских наук, доцент, зав. отделением (Кыргызстан)
Жолдошев Сапарбай Тезекбаевич, доктор медицинских наук, профессор (Кыргызстан)
Игисинов Нурбек Сагинбекович, доктор медицинских наук, профессор (Казахстан)
Кадыров Кутлуг-Бек Бекмурадович, кандидат педагогических наук, декан (Узбекистан)
Кайгородов Иван Борисович, кандидат физико-математических наук (Бразилия)
Каленский Александр Васильевич, доктор физико-математических наук, профессор (Россия)
Козырева Ольга Анатольевна, кандидат педагогических наук, доцент (Россия)
Колпак Евгений Петрович, доктор физико-математических наук, профессор (Россия)
Кошербаева Айгерим Нуралиевна, доктор педагогических наук, профессор (Казахстан)
Курпаяниди Константин Иванович, доктор философии (PhD) по экономическим наукам (Узбекистан)
Куташов Вячеслав Анатольевич, доктор медицинских наук, профессор (Россия)
Кыят Эмине Лейла, доктор экономических наук (Турция)
Лю Цзюань, доктор филологических наук, профессор (Китай)
Малес Людмила Владимировна, доктор социологических наук, доцент (Украина)
Нагервадзе Марина Алиевна, доктор биологических наук, профессор (Грузия)
Нурмамедли Фазиль Алигусейн оглы, кандидат геолого-минералогических наук (Азербайджан)
Прокопьев Николай Яковлевич, доктор медицинских наук, профессор (Россия)
Прокофьева Марина Анатольевна, кандидат педагогических наук, доцент (Казахстан)
Рахматуллин Рафаэль Юсупович, доктор философских наук, профессор (Россия)
Ребезов Максим Борисович, доктор сельскохозяйственных наук, профессор (Россия)
Сорока Юлия Георгиевна, доктор социологических наук, доцент (Украина)
Узаков Гулом Норбоевич, доктор технических наук, доцент (Узбекистан)
Федорова Мария Сергеевна, кандидат архитектуры (Россия)
Хоналиев Назарали Хоналиевич, доктор экономических наук, старший научный сотрудник (Таджикистан)
Хоссейни Амир, доктор филологических наук (Иран)
Шарипов Аскар Калиевич, доктор экономических наук, доцент (Казахстан)
Шуклина Зинаида Николаевна, доктор экономических наук (Россия)

На обложке изображен *Владимир Иванович Дикушин* (1902–1979), советский ученый в области машиностроения.

Владимир Иванович родился в Самаре. Во время учебы на механическом факультете Московского высшего технического училища имени Н. Э. Баумана Владимир много времени проводил в лаборатории по обработке металлов резанием, стараясь выявить параметры режимов работы металлорежущих станков, с помощью которых можно изменять как конструкцию станка, так и эффективность его работы. Именно в это время в Советском Союзе шло интенсивное развитие станкостроения, в том числе металлорежущих станков.

По окончании училища Дикушин сначала работал на машиностроительном заводе, а позднее перешел в Экспериментальный научно-исследовательский институт металлорежущих станков. С 1937 года в течение четырех десятилетий он был главным конструктором ЭНИМСа. Здесь он впервые в нашей стране начал создавать научные основы и методики проектирования металлорежущих станков.

Дикушин регулярно публиковал свои теоретические работы по основам проектирования металлорежущих станков различного назначения. И эти работы являлись основными справочными материалами по проектированию и модернизации станков. За создание новых конструкций высокопроизводительных металлорежущих станков Владимир Иванович был удостоен Сталинской премии первой степени. В конце 1940 года под его руководством было начато проектирование первого в Советском Союзе автоматического завода по производству поршней, который через десять лет был введен в действие.

В 60–70-е годы Дикушин руководил созданием системы станков с числовым программным управлением (ЧПУ), производственных участков автоматически переналажи-

ваемых станков с ЧПУ, с централизованным программным управлением от единой ЭВМ; другими исследованиями и разработками в области станкостроения. В разные годы ученый являлся членом Комитета по Ленинским и Государственным премиям, членом Высшей аттестационной комиссии, входил в состав редакционных советов и был редактором различных научных изданий по проблемам машиностроения.

Дикушин был избран членом-корреспондентом, а затем и действительным членом АН СССР. Он был одним из инициаторов создания Института машиноведения, почти два десятилетия руководил Комиссией по технологии машиностроения. Владимир Иванович постоянно занимался практическими вопросами разработки новых и модернизации существующих металлорежущих станков в целях существенного улучшения их технических характеристик.

За редким исключением все его проекты получили практическое воплощение: их выпускала отечественная промышленность, ими оснащались предприятия как в нашей стране, так и за рубежом. Под его руководством были разработаны системы агрегатирования станков и типовое станочное оборудование для обработки тел вращения на автоматических линиях. Им были созданы новые расчетные методы в станкостроении, научно обоснованный типаж металлорежущих станков, системы силовых гидроприводов, позволившие органически слить их с конструкциями станков различных типов.

За большой вклад в теорию и практику создания металлорежущих станков Владимир Иванович Дикушин был удостоен звания Героя Социалистического Труда с вручением ордена Ленина и золотой медали «Серп и Молот».

Екатерина Осянина, ответственный редактор

СОДЕРЖАНИЕ

ИСТОРИЯ

- Галеева А. Р.**
Правление Александра II: поворотный пункт в истории России 533
- Назимов Б. М.**
Ключевые особенности Пугачёвского восстания в России 534
- Русина К. О.**
Джон Браун как главный идеолог подготовки гражданской войны в Канзасе..... 536
- Шуракова П. А., Спицина М. А.**
История денежного обращения в дореволюционный период 539

ПОЛИТОЛОГИЯ

- Botchorishvili M. G.**
How effective has the international response to COVID-19 been? 541
- Мальцев В. В.**
Политическая активность молодежи в Российской Федерации..... 543

СОЦИОЛОГИЯ

- Жилыева А. А.**
Роль бренда в потребительской культуре молодёжи 545
- Заплатникова К. В.**
Интернет как часть повседневной жизни современного молодого человека..... 546
- Лобанов К. В.**
Роль руководителя в конфликте 548
- Рожкова Е. С.**
О семейном неблагополучии как социальном явлении 549

ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА И СПОРТ

- Бахтина М. А.**
Научная организация труда с учетом физиологических процессов..... 551
- Калинин В. С., Машичев А. С.**
Компьютерные технологии в физкультуре и спорте..... 552
- Машичев А. С., Есин С. Н.**
Анализ методики проведения занятий физической культуры для студентов технического вуза 554

ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ

- Редько А. М.**
Именной российский фестиваль звезд классической музыки..... 556
- Романенко А. А.**
Формирование и развитие качественного звука при игре на домре 563
- Чебан В. С.**
Проблема атрибуции деисусного чина Васильевского иконостаса собора Успения Богородицы во Владимире 565
- Шадрихина А. И.**
О «сознательной непростоте» в творчестве Н. С. Гончаровой..... 568

ФИЛОЛОГИЯ, ЛИНГВИСТИКА

- Бадулин Д. Е.**
Трудности при переводе безэквивалентной лексики, или «ложных друзей переводчика».. 570

Бадулин Д. Е.
Художественный перевод в России
в советский период573

Ли Чуньжун
Стратегия перевода импликации
в тексте (на материале китайской поэтики
«Поэма о поэте» и её русского и английского
переводов)..... 576

Серик А. Б.
Особенности перевода риторических
вопросов 578

ПРОЧЕЕ

Березнюк В. П.
Совершенствование технического обслуживания
пожарной техники при проведении процессов
ТО и ремонта 582

Ларина П. Д., Мороз Р. А., Котельников Н. В.
Динамика развития электромобилей
в мире 584

МОЛОДОЙ УЧЕНЫЙ ҚАЗАҚСТАН

Асылжанова А. Б.
Қазіргі жастардың сөйлеу мәдениеті..... 587

Кожгельдиева С. С., Бейсенбай Ж.
Бастауыш сынып оқушыларын адамгершілікке
тәрбиелеуде әдебиеттік оқу пәнінің маңызы .. 590

**Кожгельдиева С. С., Қазыбаева К. У.,
Қалжан Ұ.**
Бастауыш сынып оқушыларының ойлау
қабілетін дамыту..... 593

Нұрқасым Ғ. М.
М. Жұмабаев поэзиясындағы символдық
бейнелер 596

МОЛОДОЙ УЧЕНЫЙ O'ZBEKISTON

Алиева Г. Т.
Ўзбек халқ мақолларини француз тилига таржима
қилишнинг миллий хусусиятлари 599

ИСТОРИЯ

Правление Александра II: поворотный пункт в истории России

Галева Алиса Рустемовна, студент

Российский государственный гуманитарный университет (г. Москва)

Ключевые слова: Россия, Крымская война, политическая система, российское общество, форма рабства.

Поражение России в Крымской войне вызвало огромный политический шок в стране. Дело было не в масштабах поражения, а в том, что оно выявило слабость политической системы, которая ценила свой уникальный консерватизм на европейской арене и свою предполагаемую военную мощь превыше всего. Именно самодержавие потерпело поражение, тем более что длительная осада Севастополя показала многим русским, что у армии еще есть дух борьбы, дух, сдерживаемый отсталостью общества и правительства. Отсталость России была не только результатом медленной эволюции экономики и общества под опекой Николая I. Самая большая проблема заключалась в том, что мир очень быстро менялся в середине XIX века, и самые быстрые изменения происходили в Великобритании, главном имперском сопернике России. Железные дороги трансформировали ландшафт во всей Западной Европе и Соединенных Штатах, развивая и стимулируя быструю модернизацию производства чугуна и стали, тем самым поднимая производство на новые высоты. Кроме железных дорог, появились всевозможные машины — усовершенствованные паровые машины, телеграфное оборудование и огромные корабли с металлическими корпусами. Британия и другие державы импортировали все больше продовольствия и сырья из колоний и отдаленных стран западного полушария, посылая туда массы хлопчатобумажной и шерстяной ткани, машин и бесчисленных потребительских товаров. Общество развивалось, чтобы поддерживать весь этот рост, с высокоскоростными прессами для производства ежедневных газет и быстро расширяющимися образовательными системами для производства инженеров, юристов, политиков и образованной публики, чтобы использовать новые продукты. В этом новом мире Россия отставала. Реформаторы в правительстве понимали все это и видели, что России нужны новые технологии производства и новая экономическая система просто для того, чтобы выжить в качестве крупной державы. Они также понимали, что одной технологии недостаточно: Николай I построил железные дороги, но не преуспел в преобразовании российской экономики. России потребуется новая правовая система, модернизированная и расширенная система об-

разования и даже некоторые формы общественного обсуждения важнейших вопросов. Чего Россия не могла вынести, считали реформаторы, так это новой политической системы. Большинство из них восхищались формирующимися конституционными режимами в Европе, но считали, что Россия слишком примитивна с ее неграмотным крестьянством, устаревшим сельским хозяйством и маленьким количеством образованных людей. Такое общество не могло бы поддерживать свободное, конституционное правительство.

Царь Николай I умер в марте 1855 года, почти через 18 месяцев после начала Крымской войны. Его сын и преемник Александр II был потрясен исходом войны. Новый правитель немедленно приступил к модернизациям и реформам. Во главе его списка стояла отмена крепостного права.

Крепостное право было, по существу, формой рабства, где крепостные крестьяне были связаны землей. Александр II надеялся, что, изменив эту архаичную систему, сельскохозяйственное производство можно будет оживить и сделать более эффективным. Это положило бы начало трансформации России из отсталой аграрной экономики в современную индустриальную и капиталистическую экономику.

Идея покончить с крепостным правом едва ли была нова. Это предлагалось уже несколько раз, но всегда встречало сопротивление консервативного землевладельческого дворянства, которое извлекало выгоду из прибылей и статуса, создаваемых крепостным правом. Александр II окончательно выступил в 1861 году, подписав Манифест «О Всемилостивейшем даровании крепостным людям прав состояния свободных сельских обывателей» и «Положение о крестьянах, выходящих из крепостной зависимости», куда входило 17 законодательных актов. Был начат процесс перераспределения земель, но детали остались в руках коррумпированных бюрократов, а в некоторых случаях и самих землевладельцев.

Как следствие, перераспределение русских земель вряд ли было справедливым. Крепостные крестьяне России стали свободными крестьянами, но им был предоставлен жесткий выбор: либо оставить свою землю, либо взять на себя обязательство по 49-летней государствен-

ной ипотеке. По сути, они обменяли одну форму рабства на другую. Между тем Александр согласился и на другие либерализации российского общества. Среди них было создание представительных органов, называемых земствами, по сути, формой местного совета для деревень и губерний. Эти земства были наделены полномочиями давать образование, оказывать благотворительную помощь и другие услуги.

Александр II, «царь-реформатор», также приказал реформировать армию и флот, ввести новые правовые процедуры и пересмотреть Уголовный кодекс.

Но в то время как реформы Александра II удовлетворили некоторых, они не зашли достаточно далеко, по мнению радикальных революционеров, которые требовали более значимых изменений.

Вместо того, чтобы быть удовлетворёнными реформами 1860-х годов, количество антицаристского инакомыслия и волнений фактически возросло. Именно в этот период как система взглядов оформляется народничество.

Народнические активисты начали так называемое «Хождение в народ», количество покушений на правителя увеличилось. К 1870-м годам реформистский дух Александра угас, и он был вынужден применить репрессивные меры.

Судьба России была решена леденящим кровь событием на улицах Санкт-Петербурга. Когда царь ехал в своей карете, он был убит членами радикальной группы под названием «Народная Воля». Либерально настроенный царь испустил дух, как и русский реформизм XIX века.

Таким образом, Александру II действительно удалось круто изменить траекторию развития российского общества. Ему удалось сделать то, что до него не удавалось ещё никому, хоть и не все сферы общественной жизни удалось трансформировать так, как хотелось бы. На протяжении всего своего правления он был между двумя баррикадами — революционерами и дворянством, но несмотря на это ему удавалось держаться ближе к «Золотой середине». Благодаря этому его реформаторская деятельность заслуживает особого внимания.

Литература:

1. Геллер, М. Царь-освободитель: эпоха великих реформ / Михаил Геллер // Геллер М. История Российской империи. — Т. 2. — М., 2001. — С. 293–359.
2. Джаншиев, Г. А. Эпоха великих реформ / Г. А. Джаншиев. — Т. 1 — М.: ИД Территория будущего, 2008. — 480 с. — (Университетская библиотека Александра Погорельского).
3. Зайончковский, П. А. Отмена крепостного права в России / П. А. Зайончковский. — М.: Политиздат, 1954. — 292 с.
4. Захарова, Л. Г. Великие реформы 1860–1870-х годов: поворотный пункт российской истории? / Л. Г. Захарова // Отечественная история. — 2005. — № 4. — С. 151–167.
5. Захарова, Л. Г. Самодержавие и отмена крепостного права в России 1856–1861 / Л. Г. Захарова. — М. Изд-во МГУ, 1984. — 256 с. (63.3 (2) 52 3-38 к417622 чз)
6. Ковальченко, И. Д. Консерватизм, либерализм и радикализм в России в период подготовки крестьянской реформы 1861 года / И. Д. Ковальченко // Отечественная история. — 1994. — № 2. — С. 3–18.
7. Николаев, В. Александр II. Биография / В. Николаев. — М.: Захаров, 2005. — 432 с.
8. Революция против свободы: дискуссия о реформах Александра II и судьбе государства: сборник / сост. Дискан И. Е. — М.: Европа, 2007. — 236 с. — (Политучеба).
9. Интернет-ресурс <https://ru.wikipedia.org/wiki/>

Ключевые особенности Пугачёвского восстания в России

Назимов Билал Мирзохуджаевич, студент

Ленинградский государственный университет им. А. С. Пушкина

В статье автор пытается определить связи между ключевыми этапами Пугачёвского восстания и его последствия для отечественной истории.

Ключевые слова: Пугачёв, восстание, сподвижники.

Во второй половине XVIII века Россия выдвинулась в ряд великих держав. Произошло это за счет достижений в экономическом, политическом и культурном развитии страны. Однако, развитие крупной промышленности в России усугубило и так тяжелое положение крепостных

и работных людей мануфактур (гнет помещиков и налоговые тяготы). Угнетенные малые народы окраинных районов России против крепостнического закабаления также подкрепляли классовую борьбу крестьян. Стихийные выступления перерастали в широкие и грозные вооруженные

восстания. Четыре крестьянские войны и дальнейшее развитие массового крестьянского движения определили, в конечном счете, падение крепостного права.

Тяжелым было положение работников и на мануфактурах. Работая долгими месяцами без отдыха, они были оторваны от своих семей и родных. Трудились по 12–14 часов в день. Условия труда были столь нечеловеческими, что работники часто болели и умирали от болезней.

Все это вызывало недовольства в народе. Начались выступления в разных областях страны и, наконец, переросли в крупнейшее восстание, восстание под предводительством Емельяна Пугачева. Итак, главная причина восстания — это усиление власти и произвола помещиков над крестьянами.

Крестьяне верили обещаниям Пугачева, а он обещал крестьянам сделать их свободными, дать им землю, уголья, покосы, освободить от рекрутских наборов, высоких податей и, даже, казнить своих помещиков. В его планы входило свергнуть Екатерину и занять престол. Пугачев заманивается на столь высокое положение, так как в 1773 году он заявил, что он есть «чудом спасшийся» император Петр III. Во-первых, он не сомневался, что столь громкое имя произведет впечатление на крестьян, а во-вторых, в свое время, Петром III был написан «Манифест о воле крестьянской». Правда, издан так и не был. К Пугачеву примкнули крестьяне, работные люди, татары, башкиры, калмыки (так как малые народы были недовольны культурными и религиозными притеснениями), а также казачество (так как ущемлялись права казаков). Они не имели право выбирать атамана и им запрещалось традиционно добывать соль. Именно в Пугачеве они видели своего освободителя от гнета помещиков и властей и верили каждому его слову. В историю пугачевское восстание вошло под названием «Крестьянская война под предводительством Е. Пугачева»

Российская империя являлась огромной и многонациональной территорией, и Пугачеву нужны были такие соратники, которые умели преодолевать национальные и религиозные трения, возникающие у повстанцев время от времени, могли бы агитировать и сплотить, командовать и направлять восставший народ в то русло, которое было необходимо Пугачеву. Я считаю, что Кинзя Арсланов и Салават Юлаев были лучшими представителями башкирского народа того времени и учитывая национальный фактор, мне интересно было узнать именно об этих лидерах Крестьянской войны.

Нужно сказать, что поражает та исключительная смелость, с которой действовали Пугачев и его соратники. Надо было свято верить в правоту своего дела, в активную поддержку со стороны казачества и малочисленных народностей для того, чтобы с таким маленьким отрядом бросить вызов всей крепостной России. Итак, народное восстание потерпело поражение, но не прошло бесследно для истории России.

Восстание Пугачева стало самым крупным в истории России народным движением и имело огромное значе-

ние для России. Все российское общество было потрясено, но особенно, дворянство. Екатерина II стала задумываться о том, чтобы жизнь крепостных стала лучше. Она считала, что восстание Пугачева — это позор для России, шаг назад, в эпоху варварства. Это заставило власти искать пути решения крестьянского вопроса, оставшегося важнейшим в общественной жизни России. Людей, думавших как Екатерина, становилось все больше и больше. Они ограничивали распространение крепостничества.

Наверное, в любом историческом моменте России, существовал такой период, когда «верхи не могут, а низы не хотят». Для Пугачева именно верхи были источником зла, поэтому и расправлялся он с ними жестоко. Он видел тяжелейшее положение народа и вседозволенность помещиков, недоверие между государством и народом.

Поэтому через такую форму протеста он продемонстрировал, что с царской властью иногда нужно бороться. Еще пройдет немного времени и на путь Пугачева встанут декабристы, а защищать интересы крестьян будет Степан Разин. И, если раньше авторитет Императрицы считался непререкаемым, то восстание Пугачева его пошатнуло.

Кроме того, после восстания Екатерина стала задумываться о крестьянской реформе, в этом, пожалуй, самый большой плюс.

Обобщив теоретические знания о событиях 1773–1775 гг., а также, узнав многое о личности Пугачева и его сподвижниках, анализируя причины восстания, я думаю, что народная война была неизбежна в тот период времени. Страшные условия жизни работных людей, тяжкий труд, религиозные и духовно-нравственные притеснения национальных меньшинств, нерешенность национального вопроса в целом в России, отсутствие справедливости и законности со стороны царской администрации — все это способствовало началу войны. И, если, не Емельян Пугачев, то нашелся кто-нибудь другой, чтобы повести народ за собой. Тем более, имея таких активных и талантливых руководителей восстания, которые свято верили в правоту своего дела. Каждый из них по смелости и храбрости не уступал самому Пугачеву, каждый из них мог бы повести за собой народ.

Крестьянская война нанесла серьезный удар по феодально-крепостническому строю, она подрывала его основы, расшатывала вековые устои и способствовала развитию передовых идей. Значение восстание имело большое, только последствия его были совсем противоположными. Казалось бы, после войны Императрица должна была задуматься над положением народа, но после расправы над восставшими, она так и не провела ни одной реформы в пользу крестьян, а наоборот, еще больше ужесточила их положение. Это связано с тем, что Екатерина II боялась повторения «пугачевщины» и сделала ставку на дворян, тем самым приблизив их еще больше к себе. Поэтому она начала проведение реформ, которые еще больше упрочили положение дворянства.

Литература:

1. Пушкин А. С. Капитанская дочка. — М.: АСТ, 2016.
2. Пушкин А. С. История Пугачева. — М.: АСТ, 2014.
3. Кузеев Р. Г. Крестьянская война 1773–1775 гг. на территории Башкирии. — Уфа: Башк. кн. изд-во, 1975.
4. Гвоздикова И. М. Салават Юлаев. Исследование документальных источников. — Уфа: Башк. кн. изд-во, 1982.
5. Лимонов Ю. А. Емельян Иванович Пугачев и его сподвижники. — Л.: Лениздат, 1975.

Джон Браун как главный идеолог подготовки гражданской войны в Канзасе

Русина Ксения Олеговна, студент магистратуры
Новосибирский государственный педагогический университет

В статье рассматривается деятельность Джона Брауна, одного из лидеров аболиционистского движения в США накануне Гражданской войны. оценивается роль восстания Джона Брауна в развитии аболиционистского движения и в начале Гражданской войны.

Ключевые слова: Джон Браун, США, рабство, Гражданская война, аболиционизм, восстание Джона Брауна.

На протяжении всей истории в разных странах по-разному определялись и с неодинаковой решительностью защищались личные права и привилегии граждан. Соединенные Штаты представляли собой государство, которое изначально строилось на фундаменте гражданских прав, высоких идеалов, которые получили закрепление в Декларации независимости, и механизмов правовой защиты, содержащихся в Конституции и в первых 10 поправках к ней, которые в совокупности получили название Билль о правах американского народа.

И все же значительной частью жителей США были люди, которые не могли воспользоваться этими правами и защитой. И если у иммигрантов из Европы в Новом Свете были беспрецедентные экономические возможности и более широкая личная, политическая и религиозная свобода, чем на оставляемой ими родине, то чернокожие африканцы были завезены сюда против их воли, в цепях. Они продавались в качестве рабов, движимого имущества, принуждались к труду на «хозяев», как правило, на крупных сельскохозяйственных плантациях южных штатов. Рабство лишило их свободы, которой пользовались американцы европейского происхождения. Лишь в середине XX века чернокожее население добилось равноправия и признания своих личных и гражданских прав и свобод.

Однако борьба за свободу и равенство в США началась задолго до того, как Роза Паркс в знак протеста отказалась уступить место в отведенной для белых части автобуса и более чем за сто лет до того, как знаменитую речь о своей мечте произнес Мартин Лютер Кинг [1, с. 12]. Путь к расовому равенству был долгим и сложным — не в последнюю очередь потому, что рабство и угнетение чернокожих представляло собой своеобразный междугрупповой политический компромисс, подкреплявший национальное единство.

Уже в первой половине 19-го столетия чернокожее население Америки и их белые защитники различными пу-

тями стремились покончить с рабством, а уже потом — добиться юридического равноправия для «освобожденных». Это привело к распространению в США аболиционистских идей.

Аболиционистское движение не было единым. Среди его лидеров можно назвать Уильяма Ллойда Гаррисона, Леви Коффина, Фредерика Дугласа и Джона Брауна. Несмотря на то, что всех их объединяло неприятие института рабства, они значительно расходились во взглядах на то, какими методами добиваться своей цели.

Одним из наиболее радикальных аболиционистов был Джон Браун. В современной историографии и общественном мнении сложился неоднозначный образ Джона Брауна. Одни рассматривают его как героя, самоотверженно боровшегося против рабства. Но этот ореол борца за справедливость рассеивается, если рассмотреть способы его борьбы. Многие считают его преступником и фанатиком, действовавшим чрезвычайно жесткими, даже жестокими, насильственными методами [2, с. 6].

В отличие от многих противников рабства, Джон Браун был практиком, а не теоретиком. Пик его деятельности и известности пришелся на так называемый «Кровавый Канзас», под таким названием в историю вошли столкновения в Канзасе между сторонниками и противниками рабства, которые фактически вылились в малую гражданскую войну. Эту войну спровоцировало решение конгресса, в соответствии с которым, конституция нового штата принималась голосованием местных поселенцев. Эта конституция была призвана дать ответ: будет ли новый штат свободным или рабовладельческим. В результате Канзас стали заселять фермеры, а с Юга прибывать «приграничные головорезы» (Border Ruffians), между которыми началась самая настоящая ожесточенная война [6, с. 37].

В 1855 году Браун прибыл на Территорию Канзас, где происходили ожесточенные столкновения между сторон-

никами и противниками рабства. Остро стоял вопрос, будет ли Канзас принят в Союз как «свободная земля» или как рабовладельческий штат. Каждая группировка строила собственные поселения. Браун и четверо его сыновей 24 мая 1856 года устроили «резню в Поттаватомии», нагрянув в рабовладельческую деревню Поттаватомии и убив пять человек. Затем Браун и его сторонники предприняли серию партизанских вылазок против вооруженных отрядов сторонников рабства. После этого Джон Браун успешно оборонял город Прерия-Сити и даже захватил в плен капитана противников Генри Пейта, обменяв его на своих арестованных сыновей.

Вскоре он возвращается в Новую Англию в надежде набрать боевую негритянскую дружину, однако этим планам не дано было осуществиться. Более успешными были его действия по сбору средств у крупных аболиционистов. Готовящееся им восстание требовало серьезной подготовки: значительных средств, оружия, продовольствия и обмундирования. Деньги на это жертвовали богатые аболиционисты Севера. В Канаде было проведено «временное конституционное собрание народа Соединённых Штатов», на котором была принята «Временная конституция», защищавшая права чернокожего населения [4, с. 16].

После того, как на съезде сторонников Брауна в Канаде он был провозглашен верховным главнокомандующим временного правительства, призванного свергнуть власть южных рабовладельцев, Браун создал тайную базу в Мэриленде, неподалеку от Харперс-Ферри, штат Вирджиния (ныне Западная Вирджиния). Там он дожидался своих сторонников, однако, большинство из них так и не прибыли. 16 октября 1859 года его отряд, состоявший примерно из двадцати человек, как белых, так и чернокожих, захватил федеральный арсенал в Харперс-Ферри, взяв в качестве заложников около 60 известных местных жителей. План его действий заключался в вооружении групп беглых рабов, с которыми он должен был направиться на юг, освобождая по дороге новых рабов. Но Браун слишком долго мешкал и вскоре был окружен ротой морских пехотинцев во главе с подполковником Робертом Ли (будущий командующий южными силами во время Гражданской войны). Фактически мятеж был провален, поскольку его не удалось сохранить в тайне, и мятежники были вынуждены обороняться. Браун получил ранение, но отказывался сдаваться. Тем не менее, силы были неравными, он был взят в плен и предан суду в Вирджинии. Суд признал его виновным в измене, заговоре и убийствах.

На суде Браун обратился к присяжным, вынесшим обвинительный вердикт, со словами: «Я уверен, что мои действия, которые я совершал, открыто признавая, что совершал их ради убогих сих, были не злом, но добром. И если теперь мне придется поплатиться жизнью за дело справедливости и смешать свою кровь с кровью моих детей и кровью миллионов, проливаемой в этой рабской стране, чьи права попираются подлыми, жестокими и несправедливыми установлениями, я подчиняюсь; да будет так!» [4, с. 16].

Арест Брауна всколыхнул общественное мнение. Стало известно о почти беспрецедентной военной подготовке в Виргинии, связанной с возможными беспорядками из-за казни Брауна. Предстоящая казнь Брауна пугала многих его врагов, поэтому даже они высказывались о том, что необходимо заменить повешение пожизненным тюремным заключением. Так, в «Journal of Commerce» (Нью-Йорк) писалось: «Повесить фанатика — значит превратить его в мученика и воодушевить его последователей. Лучше заключить этих субъектов в тюрьму и сделать из них жалких уголовников. При настоящем положении дел в стране второй путь, разумеется, мудрее. Чудовища мятежа, как гидра, многоголовы, и если рубить одну голову, то лишь способствуешь возникновению новых» [4, с. 17].

Первым осмелившимся открыто заявить свою позицию в защиту восставших, стал знаменитый писатель Г. Торо. 30 октября 1859 года он созвал набатом жителей Конкорда и произнес пламенную речь в защиту капитана Джона Брауна: «Я пришел сюда, чтобы защитить перед вами его дело.... Нужны века, чтобы создать такого человека, и еще века, чтобы понять его» [1, с. 105].

Торо открыто заявил, что восхищён подвигом Джона Брауна: «Я счастлив, что жил в одном веке с ним, что я был его современником». Слова Торо ясно демонстрирует, какое революционизирующее воздействие оказало восстание Джона Брауна на умы современников. Торо, который в течение долгого времени был убежденным сторонником ненасильственных действий, открыто призвал к вооруженной борьбе. «Те, кому отвратительно рабство, не должны ужасаться насильственной смерти рабовладельцев. Их жизнь гораздо отвратительнее смерти. Я не считаю порочным метод, если он ведет к освобождению раба в кратчайший срок». Торо говорил о том, что глубоко ошибаются те, кто считает, что восставших было лишь 22 человека. На их стороне было сочувствие, по меньшей мере, миллиона американцев.

Постепенно и в печати стали появляться сочувственные публикации о восстании и его участниках. Так, в «New York Times» писалось: «Не может быть сомнений, что личное поведение Брауна во время суда, его мужество, выдержка, его поразительное самообладание и твердое убеждение в правоте своих действий возбудили симпатии к нему даже в сердцах тех, кто ненавидит его».

В адрес губернатора Уайза приходили тысячи писем, обращений, петиций с требованием помиловать Брауна или смягчить приговор. Авторы таких писем с восхищением высказывались о Брауне, утверждая, что такой человек не должен погибнуть на виселице. Среди писем, адресованных губернатору, были и послания от врагов аболиционизма, однако, и в них звучали требования о помиловании, призывы не превращать Брауна в мученика [3, с. 21].

2 декабря 1859 года приговор был приведен в исполнение. «New York Tribune» подчеркивала то необычайное мужество и твердость, с которыми Браун держался во время казни. «Героизм, с которым Джон Браун перед ли-

цом смертельных врагов, не имея ни одного сочувствующего друга рядом, поднялся твердой поступью с ровным биением пульса на эшафот и скрепил своей смертью верность величественной идее, не имеет сравнений в анналах мученичества». «Рабство убило Брауна... В данный момент оно является победителем... — писала «Tribune» 3 декабря 1859 года, — Джон Браун умер, но он будет жить в сердцах миллионов... Для всех, кто страдал за общее дело, кто преследовался за идею, ...память о нем не умрет». В газете открыто утверждалось, что эта жертва «ускорит приближение «неотвратимого конфликта» и конец рабства в Америке [1, с. 106].

Казнь Джона Брауна, действительно, всколыхнула весь Север. Практически по всем Северо-восточным и Северо-западным штатам в этот день прокатились массовые митинги, сопровождавшиеся звоном колоколов и памятными залпами салюта.

На Севере с речами в память о Брауне и его деле выступали известные писатели, политики, общественные деятели. Восстание Джона Брауна вызвало горячий отклик и в сердцах негритянского народа. По словам чернокожего аболициониста Роберта Парвиса, в «белой Америке один только Джон Браун — мученик и святой, бескорыстный герой Харперс-Ферри, веривший в свое призвание и отдавший жизнь за то, во что он верил. Он мужественно пытался осуществить то, что задумал, и своей смертью преподавал урок всем. Он верил, что негр является человеком, и отдал жизнь, чтобы обеспечить ему равные права с белым» [1, с. 106]. Юг охватила новая волна бунтов среди рабов.

Как бы ни воспринималось сегодня восстание Джона Брауна, безусловно, что оно всколыхнуло не только Юг,

но и Север, мало кого оставив равнодушным. В этом заключался его вклад в освободительное движение. Оно еще больше углубило раскол в общественном мнении, еще более сплотило южан, сторонников рабства, вплотную подведя их к идее об отделении. Значительные расхождения во мнениях имели место и на Севере, что было связано с предшествующей тактикой компромиссов. Все больше северян выступали за отказ от дальнейших уступок Югу, смотрели враждебно на этот регион. Это, конечно, не значило, что они одновременно превратились в аболиционистов, большинство из них не выступало за незамедлительную отмену рабства, однако, смотрели на него неодобрительно [1, с. 108].

Среди северян были те, кого называли молчаливым большинством, их позиции не нашли выражения в газетах или пламенных речах ораторов. Но именно это молчаливое большинство читало прессу, слушало ораторов, объяснявших суть аболиционистских идей. Постепенно общественное мнение формировалось в духе, враждебном рабству.

Во время Гражданской войны, начавшейся год спустя, солдаты Союза маршировали под различные мелодии на слова стихотворения «Тело Джона Брауна» (одна из версий, автором которой была Джулия Уорд Хоу, стала впоследствии «Боевым гимном Республики»). Вот характерный куплет:

*Тело старого Джона Брауна лежит в сырой земле,
Винтовка старого Джона Брауна ржавеет в красных
пятнах крови,
Копье старого Джона Брауна нанесло последний решительный удар,
Его душа продолжает поход! [4, с. 16]*

Литература:

1. Алентьева, Т. В. Восстание Джона Брауна в оценке современников / Т. В. Алентьева // Вопросы истории. — 2005. — № 10. — С. 98–109.
2. Алентьева Т. В. Надвигающийся кризис союза и борьба мнений в США в 1859–1861 гг. — Курск.: Роси, 2004. — 316 с
3. Алентьева, Т. В. Общественное мнение в США в период назревания Гражданской войны: 1828–1861: автореферат дис... доктора исторических наук: 07.00.03 / Ин-т всеобщ. истории РАН. — Москва, 2006. — 50 с.
4. Свободны наконец. Движение за гражданские права в США / под ред. Фридмана М. Дж. — Издательство: U. S. Department of State, 2008. — 72 с.
5. Согрин В. В. Мир американских рабовладельцев: Кэлхун, Фицхью и другие // Новая и новейшая история. 1990. № 5. С. 67–82.
6. Тайгильдин, А. В. Общественно-политическая мысль по вопросу о рабстве накануне гражданской войны в США [Текст] / А. В. Тайгильдин // Вестник Марийского государственного университета. Сер.: Исторические науки. Юридические науки. — 2018. — Т. 4, № 1. — С. 35–46.

История денежного обращения в дореволюционный период

Шуракова Полина Александровна, студент;

Спицина Мария Андреевна, студент

Шадринский финансово-экономический колледж — филиал Финансового университета при Правительстве Российской Федерации

В работе представлены хронологические события денежного обращения, которые произошли в России в дореволюционный период.

Ключевые слова: денежное обращение, денежные реформы, дореволюционный период.

Денежное обращение — это движение денег в наличной и безналичной формах между финансовыми институтами, различными фирмами и отдельными гражданами в рамках законов и отдельных элементов существующей денежной системы.

Финансовое хозяйство в Древней Руси начало появляться вместе с появлением государства. Становление общерусской денежной системы и денежного обращения стало возможным после присоединения в XV–XVI вв. к Москве других русских княжеств.

Еще в начале российской истории денежной единицей служил серебряный рубль. При правлении Екатерины II появился дефицит денежного бюджета из-за войн и огромных расходов. Но этот дефицит закрыли, сначала Екатерина II стала заимствовать, затем Россия выпустила ассигнации (бумажные деньги).

Основным источником дохода государства стал выпуск ассигнаций из-за нехватки денег в казне. В 1839–1843 годах министр финансов граф Е. Ф. Канкрин в правительстве Николая I провёл финансовую реформу: ввёл в качестве основы денежного обращения серебряный рубль, установил курс ассигнаций, добился бездефицитности государственного бюджета, таким образом, укрепил финансы. Николай I продолжал укреплять связи с Западом, и взял курс на обеспечение экономической независимости России. Но в российские дела вмешались другие страны. Для Западной Европы Россия была источником природных ресурсов. Данные ресурсы можно было получить с помощью захвата финансовой системы. В России поработили золотую валюту.

Финансовые реформы второй половины XIX в. изменили финансовую систему России, подготавливали к развитию капитализма. В связи с проведением крестьянской реформы 1861 г. государство взяло на себя ее кредитование, за что получило значительный доход.

До 70-х годов XIX века в качестве денег в странах Западной Европы были серебро и золото. По стоимости золотых и серебряных монет было примерно поровну.

По итогам Франко-прусской войны 1870–1871 годов проигравшая её Франция выплатила Германии большую контрибуцию золотом. Германия перешла на золотое обращение. Ненужное серебро было продано Франции. Но Франция перешла на золотое обращение тоже. Серебро стало обесцениваться. Страны Западной Европы начали переходить на золотую валюту.

Возник кризис из-за перехода к золотому обращению. Цены на продукты труда и зарплата упали. А владельцы зо-

лотых монет приумножили свое богатство. Банкиры стали богаче, а крестьяне и промышленники беднее.

Переход на золотое обращение означал важный этап развития мирового капитализма — установление главенства ростовщического, банковского, финансового капитала над промышленным и производственным капиталом.

Страны Запады начали искать выход из кризиса.

Россию европейский кризис не коснулся. После смерти Николая I на престол вступил его сын Александр II. Россию охватила волна экономического либерализма. С этого времени Россия постепенно начала переходить к золотому обращению. На международном монетарном конгрессе в Париже в 1867 году перед Россией был поставлен вопрос о переходе её денежного обращения к единой золотой монетной единице. И с 1880-х годов страна начала готовиться к переходу к системе «золотого монометаллизма».

В России в 1887 году И. А. Вышнеградский был министром финансов. В это время в России был огромный урожай, а в Европе — сильный недород. Вывоз хлеба из страны имел большие размеры. Произошел поток золота из Европы. Для России стал благоприятным торговый баланс. Вывоз хлеба поощрялся Правительством. Из-за этого железнодорожные тарифы снижались, усиленно взыскивались недоимки. Крестьяне были вынуждены продавать хлебные запасы. Появились препятствия к увеличению ввоза. Сильный неурожай в 1891 году обнаружил оскудение крестьянства. Государство направило 161 миллион рублей голодающим. Пришлось временно запретить вывоз хлеба. Продовольственные расходы поглотили большую часть свободных средств. Размеры недоимок резко увеличились. По главным статьям государственных доходов получился серьезный недобор. В результате, политика И. А. Вышнеградского потерпела неудачу.

Денежная политика С. Ю. Витте. Все-таки правительство смогло накопить большие запасы золота и подготовить все условия для проведения денежной реформы. Абсолютно все денежные расчеты велись только в золотой валюте из-за изъятия серебряного рубля из обращения. Кредитные билеты легко можно было разменивать на золото. Но нанесло большой удар по производственным силам то, что выпуск кредитных билетов был ограничен.

А. Ю. Ротштейн предложил идею перехода на золотую валюту. Данная идея была одобрена. Министерство финансов временно приостановило действие закона серебряного рубля.

В результате реформы Витте у России был увеличен внутренний долг на 50 процентов. Серебро перестало быть деньгами. Хозяйственные обороты России стали зависимы от иностранного капитала. За 1800–1861 годы в российских предприятия было вложено 232 миллиона рублей иностранных вложений, к 1914 году они составили 2243 миллиона. Появилось постоянное использование национального богатства России.

К сожалению, из-за системы золотого монометаллизма обесценились материальные ценности, труд, таким образом, иностранцы могли скупать по низким ценам землю, недвижимость, хлеб. Резко вырос внешний долг страны, Россия шла к разорению.

Внешний долг страны опять вырос до 4229 миллионов рублей. Ежегодные выплаты так же выросли до 194 миллионов рублей золотом.

У российской экономики были высокие темпы развития, но отставание России от Западных стран увеличивалось. Россия сильно отставала от Запада.

В 1913 году в общемировом производстве доля России составляла 1,72 процента. По размерам валового национального продукта на душу населения Россия отставала от США в 9,5 раза, Англии — в 4,5, Канады — в 4, Германии — в 3,5. В 1900–1914 годы 70% прироста ВВП в России дало сельское хозяйство. Доля промышленности составляла 42%, сельского хозяйства — 58%. Огромным было отставание России по энерговооружённости и механовооружённости, а также по производительности труда в промышленности. В 1913 году в США выплавляли 25 миллионов тонн стали, в России — только 4,2 миллиона тонн. Первые летчики в России летали на самолётах иностранного производ-

ства, и только с 1914 года начали производить отечественные самолёты, но моторы были иностранные. Автомобили были только зарубежные. Также Россия отставала по развитию инфраструктуры. В 1913 году в США насчитывалось более трёх миллионов абонентов телефонной связи, а в России — 97 тысяч.

Государство поддерживало строительство крупных предприятий. А после поражения в Японской войне были приняты меры для экономии средств. Построенные предприятия были проданы очень дешево иностранцам. Рабочим на предприятиях платили слитками или кусками железа.

Увеличивалось производство ситца, укреплялись позиции в хлебопекарной промышленности. Но главные отрасли промышленности находились в руках иностранцев. Вот таким было положение к 1910 году.

Присвоение промышленности России и торговли иностранным капиталом увеличивалось. Почти вся российская банковская система оказалась у иностранного капитала. В другие страны уходили деньги России, не давая полноценно развиваться.

По статистике в России проводилась удачная финансовая политика, на самом же деле деньги уходили из страны. В таком положении была финансовая система России в начале XX.

Вывод: С переходом к золотому стандарту в России была создана устойчивая и платежеспособная денежная система, которая способствовала быстрой интеграции России в международные деловые круги, расширила сферу влияния и укрепила промышленно-торговые связи с другими странами.

Литература:

1. Михаил Антонов — Золотая удавка. Чем обернулся переход России на Золотую валюту при министре финансов С. Ю. Витте (с) Журнал «Родина» — 3/2006.
2. Журнал «Деньги и Кредит» № 11/2006 г.: ежемесячный научно-практический журнал. Учредитель Банк России. — М.: Финансы и статистика.
3. Мельникова, А. С. Деньги в России. История русского денежного хозяйства с древнейших времён до 1917 г. / А. С. Мельникова, В. В. Уздеников, И. С. Шиканова. — М.: ООО «Издательство Стрелец», 2000. — 224с.
4. Финансы. Денежное обращение. Кредит: под ред. проф. Л. А. Дробозиной 2003 г. — С. 112, 143.

ПОЛИТОЛОГИЯ

How effective has the international response to COVID-19 been?

Botchorishvili Mariam Georgievna, student
University of World Economy and Diplomacy (Tashkent, Uzbekistan)

This article seeks to find the extent to which the international response to the deadly virus under the name of COVID-19 has been. To understand and rightly evaluate this, the paper presents a variety of ideas from different perspectives. Some experts believe the world has strongly failed in the battle against the coronavirus while others keep celebrating the great win. Initially, the work uses data from various books and websites, but later, it shows the results of official surveys and researches conducted on citizens from all around the world. Likewise, these contradict each other due to the dissatisfaction of the people and the somewhat positive consequences of the governments» intervention which leaves to deduce that the international response can be considered partly effective.

Key words: pandemic, virus, Earth, international community, effectiveness.

The year 2020 has yet been a rather unique year, though not in a positive way unfortunately. A pandemic has taken over and turned the world upside-down. The name of the virus that has caused this chaos is COVID-19. It is not fatal to everybody, but there is a slight proportion of people with a low immune system or other previous health problems that are in great danger of losing their lives in case of getting infected. What is even worse is the way the virus operates meaning that it brings about the symptoms only after fourteen days. Therefore, there can be people carrying and passing it to others while being totally unaware of the situation. This is why there has been a massive panic and fear of the virus.

There are only a few places left on the Earth that have not been touched and affected by COVID-19. The rest of the world has “stopped”, one could say, because people are living in isolation and keeping social distancing. There are quarantine measures everywhere with companies, educational facilities or other public places closed. Businesses are in crisis, flights are cancelled, even movements throughout the cities are strongly limited. All this has been decided in order to fight against the virus and prevent it from spreading. But why are people still dissatisfied? Have the governments and world leaders done enough or could they have done more?

These are the questions that this article is purposed to answer. There exist many different views about the current issue, but all of them seem to be quite radical and one-sided. Thus, I am going to try and find the factors most close to reality and objectivity with the help of surveys and statistics about the development of the coronavirus.

While looking through and analyzing the literature related to the international response to COVID-19, I came across some controversies. Some are entirely convinced that the world has done a brilliant job with resisting the virus, while others blame the governments for the deaths of thousands.

One of the experts that criticizes the international community is Thomas J. Bollyky, director of the global health program and senior fellow for global health. He is of the opinion that countries, such as Iran, which truly need international support are not getting it in the proper amount or at all due to the lack of funding of the World Health Organization, even though it “put out a call for \$637 million in terms of supporting low- and middle-income countries in preparing and responding to the COVID-19 epidemic/pandemic” [1].

Furthermore, another expert, K. Waltz, claims that the modern world is characterized by anarchy where there is no overarching world government what results in the states operating alone and fending for themselves against global threats, such as COVID-19 [2]. This view is shared and further explained by Ken Oye who proposes that cooperation is the key to harmony game, whereas “if actors do not cooperate, then the situation most likely resembles deadlock” [3].

Sunil Venaik is also a scholar indicating the poorness of the international response with regard to the coronavirus. He states that many countries disobeyed the advice of the World Health Organization after the outbreak of the virus and “imposed unilateral travel bans on Chinese arrivals” what “may have made China more defensive and less willing to share vital information with the rest of the world” [4].

In terms of those in favor of the effective international response, Secretary Michael R. Pompeo praises the United States” actions against COVID-19 in the world arena. He sets out that all the high-quality aid delivered to countries all around the world by UN humanitarian and relief agencies is “the generosity of the American people” which is a vivid example of true global leadership [5].

According to UN News, there has been an effective response to COVID-19 from the World Health Organization as it is ensuring that the world gets accurate information about the

current situation and is preparing and mobilizing health workers that are then “sent to places identified as disaster or emergency zones” [6].

After analyzing the above-mentioned viewpoints of scholars, I came to the realization that all these sources lacked facts as evidence and were more opinion-based than closer to reality. Moreover, they had not taken into consideration what the ordinary people think and made assumptions themselves. That is why I searched for surveys presenting the standpoints of the citizens from all around the world relating the effectiveness of the international response to COVID-19. Subsequently, I looked up the official statistics about the coronavirus cases approved by the World Health Organization in order to gain awareness about the real situation and then evaluate the reaction of the global community as impartially as possible.

A group of experts conducted a survey among people from all around the world asking them whether they thought their government's reaction to the coronavirus was insufficient [7]. The survey took place between March 20th and April 5th and was carried out among at least 200 citizens per country. The data is presented in a graph and is measured on a scale from 0 to 1 with the latter being the most inefficient a government to could be in dealing with the current virus. It appears that the vast majority is rather unsatisfied with their systems with regard to the battle against COVID-19. As for those disagreeing with this point of view, from 0 to 0.1 lies most part of Africa as well as China and some other European countries including Austria and the Czech Republic. Most people from Europe as well as those from South Korea and Canada consider the actions of their countries insufficient on the scale from 0.2 to 0.5. Apparently, the individuals that think their governments have done the worst job come from countries, such as Australia, the United Kingdom, the United States, Japan, Russia etc. The state that is located at the maximum point is Turkey.

Regarding the coronavirus cases, the most reliable source, in my opinion, is the World Health Organization owing to the fact that it is internationally approved. According to the organization's official website from December 3, 2020, there had been more than 63 million cases reported up to this time from which more than 1 million had been confirmed dead and more than 45 million recovered. As for the proportion of the daily new cases, they had been increasing since the end of February. However, the daily deaths started to fall after peaking in the second half of April. It is also worth mentioning that, since its peak in February the daily new cases growth factor has been fluctuating.

Despite the fact that every person is unique and has their own opinion and perceives the environment differently, there still exist some tendencies that can show the position of the majority. That is why the above-described survey and statistics can be considered reliable in terms of the mass, even though they do not speak for every single person on the planet.

In order to make a right deduction, all perspectives and sides should be considered, in this case the people and the governments. On the one hand, it is obvious that most of the citizens around the world are rather dissatisfied with their countries in handling the coronavirus effectively. It is commonly said that «there is no smoke without fire». Therefore, these people probably have their reasons for their judgement. It is true that the international community could have done a more efficient job in the fight against the pandemic by better cooperation with the World Health Organization as well as other countries, especially the ones that needed immediate support. This might have saved numerous lives in those places. Moreover, some states wasted their time denying the existence of the virus because of ignorance and fear of global panic what could have also brought about criticisms from their citizens.

On the other hand, if we look at the statistics, it is obvious that there has been an improvement in the trends of the coronavirus daily cases and recoveries. This is also no coincidence and can be recognized as the result of the hard work of the international community as it applies to almost all countries. For this reason, it is unfair, from my point of view, to say that the global response to COVID-19 has been absolutely ineffective because that is not true and contradicts the facts.

What I believe is that the international response has been partly effective as the governments and the World Health Organization have taken various measures that have probably saved millions of lives, such as the quarantine, social distancing, free treatments and so on what we should really be grateful for. However, a large number of countries could have done a better job and achieved better results, if they had acted earlier and more efficiently.

Although my data does not provide a comprehensive analysis of the effectiveness of the international response to the virus that has spread all over the world, my results are suggestive of some findings that enhance a better understanding of the whole situation generally.

The data makes it apparent that there are two sides of the coin, but my analysis shows that a golden mean can always be found. Instead of being radical as most of the authors I cited were, I take both sides into consideration in order to be fair. It is undeniable for me that the international community could have done so much better in the battle against COVID-19 and saved more lives, but it is also a fact that without the measures taken by the governments, the improvement that can be seen today would be impossible. This means that what they have done has been helpful and people should appreciate it, but they also had the opportunity to be more effective and they did not chase it.

Finally, I would like to say that the international response to the coronavirus has been partly effective, but the crisis has not ended yet. Therefore, I hope that the governments and world leaders will learn on their mistakes and handle the situation much more effectively in the future, no matter if it is COVID-19 or any other sort of global threat.

References:

1. Council on foreign relations. Responding to COVID-19–2020 <https://www.cfr.org/conference-calls/responding-covid-19>
2. Waltz K. Man, the state and war — Colombia University Press, 1959 cited in Busby J. What international relations tells us about COVID-19–2020 <https://www.e-ir.info/2020/04/26/what-international-relations-tells-us-about-covid-19/>
3. Oye K. Explaining Cooperation under Anarchy: Hypotheses and Strategies — Cambridge University Press, 1985
4. Venaik S. Coronavirus hasn't killed globalization — it proves why we need it — 2020 <https://theconversation.com/coronavirus-hasnt-killed-globalisation-it-proves-why-we-need-it-135077>
5. U. S. Department of State. The US role in international organizations» response to COVID-19–2020 <https://www.state.gov/the-u-s-role-in-international-organizations-response-to-covid-19/>
6. UN News. 5 reasons the world needs WHO, to fight the COVID-19 pandemic — 2020 <https://news.un.org/en/story/2020/04/1061412>
7. Caria et al. Perceptions of an Insufficient Government Response at the Onset of the COVID-19 Pandemic are Associated with Lower Mental Well-Being — 2020 <https://psyarxiv.com/3kfmh/>

Политическая активность молодежи в Российской Федерации

Мальцев Владислав Владимирович, студент
Кубанский государственный университет (г. Краснодар)

В данной статье рассматривается современное участие молодежи в общественной жизни общества, выявление тенденций повышения или понижение заинтересованности молодежи в участии жизни государства и общества, уровень доверия к сегодняшней власти в Российской Федерации.

Ключевые слова: политическая активность, молодежь, выборы, молодежная политика, Российская Федерация.

Любое общество различных государств в мире имеет свою политическую активность. Различные слои населения в том или ином виде оказывают влияние на общественную жизнь страны, региона или края. Особенно следует выделить молодежь, как отдельную категорию населения, так как она является будущей основой рабочего класса в стране и именно молодежи необходимо, будет проявлять политическую активность сейчас, чтобы потом были реализованы их возможности и желания. В Российской Федерации, как и во многих странах, существует отдельная политика, посвященная молодежи — молодежная политика Российской Федерации.

Согласно Федеральному закону «О молодежи и государственной политике в Российской Федерации» молодежь определяется как социально-демографическая группа, выделяемая на основе возрастных особенностей, социального положения и характеризующаяся специфическими интересами и ценностями. К молодежи относятся лица в возрасте от 14 до 30 лет. [3]

Политическое участие — различные виды и формы проявления внешней и внутренней активности отдельной личности или социальной группы с целью оказания влияния на функционирование политической системы, институтов, а также процесс выработки и принятия значимых политических решений (участие в выборах, деятельности различных политических организаций, митингах, демонстрациях и т. д.). [2] Примером политического участия являются выборы президента страны или депутатов в Государственную Думу.

Современные выборы это не только один из способов политической организации гражданского общества, но и также право быть субъектами государственной власти, юридически признанное гражданами страны, а также их политическими организациями.

Чтобы определить отношение молодежи к выборам проводился опрос молодых людей в Краснодарском крае. Им был задан вопрос: «Скажите, пожалуйста, как Вы в целом относитесь к выборам?». Получены результаты: 50,85% относятся нейтрально, 38,98% положительно, 6,78% отрицательно, 3,39% затрудняются ответить. [2] Таким образом, половина опрошенных респондентов воспринимает выборы как обычный политический процесс. Однако часть молодежи все ещё не доверяют выборной системе в стране. Причинами этого может служить:

1. Низкий уровень эффективности молодежной политики;
2. Отсутствие возможностей для молодежи реального участия в политической жизни общества не только как избиратель, но и как избираемый участник;
3. Сохранение стереотипа о фальсификации результатов выборов.

Говоря о выборах Президента Российской Федерации в 2018 году, можно выделить высокую явку: «после подсчета более 90% бюллетеней составила более 67%», — заявили в ЦИК (Центральная Избирательная комиссия). По сравнению с выборами 2012 года (на выборы пришло 65,34% избирателей), в 2018 году явка оказалась выше. [4]

По мнению зампреда ЦИК, Николая Булаева, одной из причин высокой явки на выборах является активное голосование молодежи, которую удалось привлечь ЦИК. Однако точные сведения отсутствуют. [4]

Позиция молодежи в политическом участии государства особенно актуально в последние несколько лет. Это связано со следующими причинами:

1. Избирательное право в России имеют около 25 миллионов молодых людей в возрасте от 18 до 30 лет.
2. Молодежь является самой энергичной и быстро изменяющейся социальной группой, которая будет определять направления развития государства и общества в целом в скором будущем.
3. Молодежь является важным звеном в области занятости населения и определении трудовой активности на ближайшие десятилетия. Поэтому от сегодняшнего положения молодежи зависит экономическое развитие государства и его сила.

Данные причины подтверждают необходимость вовлечения все большего числа молодых людей в политическую активность общества и государства. Так, например, в Краснодарском крае проводился социологический опрос, который определил основные причины, по которым молодежь не ходит на выборы. [2]

Таблица 1. «Почему молодежь сегодня в основном аполитична и на выборы не ходит?»

Выборы её не интересуют	25,42%
Много дел и не успевают голосовать	16,95%
Выборы все равно ничего не решают	23,73%
Политика — грязное дело	5,93%
Нет достойных кандидатов	21,19%
Голосование не относится к гражданскому долгу	5,08%
Выборы — это игра, в которой результат уже давно известен	29,66%
Затрудняюсь ответить	8,47%

Таким образом, результаты исследования позволяют сделать главный вывод, что необходимо реформировать систему выборов, а также усовершенствовать политические механизмы, которые будут ориентированы на молодежь. Нужно убедить молодежь, что выборы — это один из важ-

ных компонентов политической направленности государства, позволяющие удовлетворить потребности общества путем избирания кандидата, способный это осуществить.

Также были выявлены основные источники информации о политических компаниях среди молодежи, являются: Интернет, как основной канал получения информации; телевидение; печатные СМИ, а также СМИ в целом.

Таблица 2. «Скажите, откуда Вы в основном получаете информацию о политической ситуации в стране?»

Интернет	45,65%
Телевидение и СМИ в целом	35,35%
Печатные СМИ (газеты, журналы)	13,29%
Радио	9,06%
Друзья, слухи	7,25%
Затрудняюсь ответить	0,91%

Большинство молодежи проявляет политическую активность под множеством факторов. Они бывают внутренние и внешние. Среди внешних стоит особо выделить возникновение «оранжевых» революций в постсоветских странах. [2] К внутренним факторам относятся следующие: социальный статус; связь собственных интересов с социальными конфликтами и противоречиями; тяжелое финансовое положение; отсутствие перспектив на будущее; непопулярные социальные реформы, проводимые правительством Российской Федерации. Все эти факторы способствуют повышению политической активности в положительную или отрицательную сторону для государства.

Таким образом, подводя итог выше сказанному, можно сделать вывод: одной из важных задач молодежной политики Российской Федерации является вовлечение все большей части молодежи в политическую и общественную жизнь государства, повысить уровень доверия к власти, мотивировать не только приходить голосовать на выборах, но и самим участвовать в них. Кроме того, необходимо мотивировать создание молодежных общественных организаций и уже существующих с целью определения перспективных направлений развития государства по мнению молодых людей. Ведь именно молодежь наследует все достижения и проблемы страны, при этом параллельно создавая будущий образ желаемого государства.

Литература:

1. Грачев, М. Н. Политическое участие / М. Н. Грачев. — Текст: электронный // Библиотека Михаила Грачева: [сайт]. — URL: http://grachev62.narod.ru/Grachev/n26_98st.html (дата обращения: 03.12.2020).
2. Молодежь и выборы — социологические исследования. — Текст: электронный // Вестник избирательной комиссии Краснодарского края: [сайт]. — URL: <http://ikkk.ru/infoblock/molodyozh-i-vybory-sotsiologicheskie-issledovaniya-prezentatsiya/> (дата обращения: 03.12.2020).
3. О молодежи и государственной молодежной политике в Российской Федерации: Проект Федерального закона РФ // Собрание российского законодательства. — 2020
4. Явка превысила показатели прошлых выборов. — Текст: электронный // РБК: [сайт]. — URL: <https://www.rbc.ru/politics/19/03/2018/5aabd85d9a79477e419929be> (дата обращения: 03.12.2020).

СОЦИОЛОГИЯ

Роль бренда в потребительской культуре молодёжи

Жиляева Анастасия Александровна, студент

Воронежский государственный университет

Статья раскрывает актуальную на сегодняшний день тему роли бренда в потребительской культуре молодёжи. Особое внимание уделено аспектам изучения и становления данного феномена. Затронута основная группа молодёжи — студенты, так как они в большей степени участвуют в массовом потреблении брендовых вещей.

Ключевые слова: бренд, брендовый, культура, поведение, молодое поколение, студенты, потребительская культура, товар.

Потребление — важнейшая часть жизни любого человека. Это процесс, который проникает во все сферы жизни, зависит в характеристиках своего протекания от различных факторов. Также он определяет многие стороны жизни отдельного человека, групп и общества в целом.

В работе Дж. С. Милля «Основы политической экономии» описана одна из первых попыток социологического осмысления потребительского поведения. Также элементы анализа потребления в рамках рассмотрения типов социального действия и влияния религиозной этики на экономическую сферу жизни общества содержатся в работах М. Вебера [5].

Развивающиеся рыночные отношения в России создают благоприятные условия для общества потребления. Такое общество создает нормы, благодаря которым обеспечивает себе устойчивость. Студенты, как основная часть молодого поколения, должны следовать всем основным требованиям моды. Так в общем стремлении выделяться среди всех они позволяют себе свободу. Эта свобода чаще всего выражена во внешнем образе посредством атрибутов показного потребительского поведения различных брендов, которые пользуются популярностью.

Изучение потребительской культуры молодёжи актуально, потому что данная группа составляет значительную часть населения, которая обладает своей субкультурой, системой ценностей и мотивацией. Также такие социально-демографические характеристики как уровень образования и возраст является значимыми показателями обыденной покупательской деятельности. В современном мире молодое поколение это наиболее перспективная и влиятельная социальная сила общества.

Студенты больше вовлечены в потребительский модный процесс по сравнению с другими возрастными группами. Многие в студенческой среде подвержены влиянию моды. Представители учащейся молодёжи склонны к сле-

дованию моде как к регулятору их поведения и более отстранены от реалий общественной жизни.

В середине 80-х гг. XX в. появилась концепция брендинга [4]. Н. Кляйн связывает начало господства концепции брендинга с появлением, так называемых корпораций нового типа, таких как Nike и Microsoft. В основном данные компании производили не товары, а их образы, ценности, идеи, а также стиль жизни, которые могли отразить сущность бренда. Данный момент можно считать ключевым для понимания культуры потребления, потому что сам товар уже является не главным, а второстепенным для потребителя. На первое место выходит бренд, компания, которая произвела вещь.

Появление бренда является ключевым для осмысления культуры общества потребления. Смещение центра внимания от товара к бренду ознаменовало переход от борьбы за место конкретного товара на рынке, к борьбе за место бренда в сознании потребителей. Вследствие этого объектами тотального, наиболее развитого рекламирования вне зависимости от отношения их к материальной или нематериальной действительности являются бренды.

Если рассматривать роль бренда в покупке одежды у молодого поколения, то можно выделить наиболее популярные брендовые магазины. Современная молодёжь больше ориентирована на приобретение брендовых вещей в масс-маркетах, чем на обычных вещевых рынках. К самым популярным масс-маркетам можно отнести: H&M, Zara, Bershka, befree и другие известные магазины в молодёжной среде.

В современном обществе брендовые товары и услуги имеют особое значение для потребителей, а особенно для молодого поколения. Иногда качество брендовой продукции может не превышать качества аналогичных небрендовых товаров, а цена может быть существенно и несопоставимо выше, потребители в подавляющем большинстве предпочитают именно их. В культуре потребления бренды

предлагают значительно большее, чем конкретный продукт или услуга. Они наделяют предложение смыслом, знакомой жизненной ситуацией, готовыми образцами для подражания. Суть бренда состоит в идее, которая придаёт ему неповторимую уникальную культурную ценность.

Современная молодёжь сильно зависима от брендовых вещей. Известные бренды вступают в «дружескую» связь с потребителем, что повышает лояльность к вещам того или иного производителя. Репутация марки имеет огромное значение при торговле товарами, качество которых не всегда можно оценить во время приобретения товара. Особенно если учесть, что студенческая молодёжь не всегда при покупке ориентируется на качество и практичность вещей.

Современная студенческая молодёжь — самый активный агент потребления на рынке. Потребительские практики не только составляют значимую часть повседневности молодых людей, играют важную роль во всех видах молодежных активностей, но и приобретают характерные черты и особенности стиля жизни [3]. Современное поко-

ление студентов с одной стороны отличает разборчивость в рекламе, брендах, рациональное потребительское поведение, с другой — шопинг превращается в стиль жизни, приятное проведение досуга. Невысокая покупательская способность, тем не менее, не снижает уровень потребления.

Представители студенческой молодёжи, как правило, выступают новаторами в области покупки и применения новых товарных категорий. Современные студенты стали более динамичными и мобильными, большое внимание уделяют развитию карьеры, самообразованию. Одежда зачастую выступает для них не столько необходимостью, сколько возможностью подчеркнуть свою индивидуальность, оригинальность. Следствием чего и является желание покупать брендовые вещи, но данные покупки зависят от материального положения, как самого студента, так и его семьи.

Таким образом, в современном мире значимость бренда в потребительской культуре студентов становится все выше. С его помощью молодые люди подчеркивают свою индивидуальность и особенность, высокий статус в обществе и уровень дохода.

Литература:

1. Веблен Т. Теория праздного класса / Т. Веблен. — М.: Прогресс, 1984. — 367 с.
2. Гофман А. Б. Мода и люди. Новая теория моды и модного поведения. 3-е издание — СПб: Питер, 2004. — 208 с.
3. Ильин В. И. Поведение потребителей. Краткий курс. СПб: Питер, 2000. — 380 с.
4. Кляйн Н. NoLogo. Люди против брендов / Н. Кляйн. — М.: Добрая книга, 2003. — 275 с. — URL: http://rebels-ibrary.org/files/klein_ljudi_protiv_brendov.pdf.
5. Нархова Е. Н. Культура потребления современных российских студентов: дис. канд. социол. наук / Е. Н. Нархова. — Ек-бург: Урал. гос. техн. ун-т., 2006. — 36 с.

Интернет как часть повседневной жизни современного молодого человека

Заплатникова Ксения Владимировна, студент магистратуры

Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н. Г. Чернышевского

В статье автор пытается выявить значимость Интернета и социальных сетей для молодежи Саратова в возрасте от 14 до 29 лет.

Ключевые слова: Интернет, сеть, живое общение, современная молодёжь.

За последнее 10–15 лет, компьютеры, планшеты, смартфоны, сотовые телефоны и другие гаджеты полностью заполнили нашу жизнь. Теперь они есть в каждой семье, у каждого взрослого и даже у ребенка. Мы привыкли к ним и не представляем своей жизни без, так называемых, «чудо-машин».

Вместе с компьютерами в нашу жизнь вошел Интернет, а в последствие и социальные сети. Они стали неотъемлемой частью жизни каждого человека. Теперь люди не могут прожить и дня без Интернета и социальных сетей. Что тут говорить, сейчас даже с будущими супругами знакомятся через Интернет. Интернет — это важная технология, предоставляющая современному человеку огромные возмож-

ности. Интернет — это помощник в повседневной работе, в котором есть свои почтовые ящики, библиотеки, фотогалереи, игры, магазины. С помощью Интернета люди могут с легкостью, без всякого труда находить нужную им информацию, смотреть любимые фильмы в любой удобный для них момент, путешествовать по разным городам, посещать туристические места, общаться с людьми, но при этом сидеть дома, попивая чай с печеньем.

В настоящее время в России отмечается тенденция увеличения интереса пользования интернетом, в частности социальными сетями. Современная молодёжь пользуется интернетом гораздо больше, нежели раньше. Интернет, социальные сети, это все можно назвать «Всемирной паути-

ной», которая все больше и больше поглощает человека, перенося его из реальной жизни в виртуальную.

Степень изученности данной проблемы довольно высока.

В России было проведено исследование «Зачем же все-таки молодежи интернет?» [1]. Объектом исследования выступала российская молодежь от 15 до 25 лет. Целью исследования было изучение интереса к интернету и особенности его использования. В результате проведенного исследования было выявлено, что на сегодняшний день молодежь не представляет своей жизни без интернета. В основном молодые люди выходят в онлайн для поиска полезных сведений, новостей и работы, общения с друзьями, скачивания музыки и фильмов, совершения покупок в интернет-магазинах. К такому выводу пришли и исследователи из аналитической компании IDC, основываясь на результатах опроса жителей России.

Исследование интернет-зависимости современной молодежи [2], объектом которого стали студенты и школьники, было проведено в Сургуте.

Интернетом чаще всего пользуются люди в возрасте от 15 до 20 лет в основном для работы и получения необходимой информации, а также для отдыха и развлечений. Нынешняя молодежь имеет большую зависимость от Интернета как от легкого источника информации. Это имеет ряд преимуществ, таких как доступность и объем информации, которую можно получить, не выходя из дома, и ряд недостатков, выраженных в больших материальных затратах и отсутствии живого общения. Поэтому, пользуясь Интернетом, нельзя забывать об опасности нарушения нормального человеческого общения.

Авторское социологическое исследование с целью выявить значимость Интернета и социальных сетей для молодежи города Саратова в возрасте от 14 до 29 лет, было проведено в январе 2020 года методом анкетирования.

Выборочная совокупность составила 100 человек. Из них 48% респондентов мужского пола и 52% женского пола.

Литература:

1. Зачем молодежи интернет. — Текст: электронный // xreferat: [сайт]. — URL: <https://xreferat.com/84/2184-1-zachem-molodezhi-internet.html>
2. Интернет-зависимости современной молодежи. — Текст: электронный // Файловый архив для студентов: [сайт]. — URL: <http://www.studfiles.ru/preview/5751252/>
3. Войскунский А. Е. Зависимость от Интернета: актуальная проблема / А. Е. Войскунский. — Текст: непосредственный // Психологический журнал. — 2004. — № 1.

Результаты проведенного исследования позволили сделать вывод о том, что вся молодежь города Саратова, в возрасте от 14 до 29 лет, пользуются сетью Интернет.

В ходе анализа данных выяснилось, что большая часть (32%) молодежи используют Интернет для общения, то есть используют социальные сети и различные интернет-приложения для связи-онлайн. Можно сделать вывод о том, что онлайн-общение — это одна из важных составляющих моментов повседневной жизни молодежи. Так же выяснилось, что треть опрошенных респондентов используют Интернет для развлечения, то есть смотрят фильмы, играют в онлайн игры, слушаю музыку и другое. Молодежь в возрасте от 14 до 29 лет используют интернет для учебы. На это указали 20,5% опрошенных. И только 17,6% опрошенных ответили, что используют Интернет с целью поиска деловой информации, то есть новостей, погоды и тому подобное.

Из респондентов, которые ответили, что используют Интернет для общения, все пользуются социальными сетями. Можно сделать вывод о том, что социальные сети — это самый распространенный и популярный способ общения в Интернете.

Большинство опрошенных (58%) указали, что в среднем тратят времени на Интернет более 4 часов в сутки.

При этом 55% из них ежедневно пользуются социальными сетями и 41% — ежечасно пользуются социальными сетями. Такой вид общения приводит к неминуемой деградации живого общения.

94% респондентов используют интернет в процессе своей деятельности.

В ходе исследования выявилось, что 83% опрошенных признают существование интернет-зависимости, как социальное явление.

При этом половина опрошенных считают, что лично они интернет-зависимы или скорее зависимы.

Таким образом, проведенное исследование позволяет сделать вывод о том, что Интернет, стал неотъемлемой частью жизни молодежи. Теперь молодежь не может прожить и дня без Интернета и социальных сетей.

Роль руководителя в конфликте

Лобанов Кирилл Владимирович, студент магистратуры

Балтийский государственный технический университет «Военмех» имени Д. Ф. Устинова (г. Санкт-Петербург)

Ключевые слова: конфликт, руководитель, этапы конфликта, поведение в конфликте, роль в конфликте третьей стороны.

Современный человек большую часть времени проводит не в кругу своих родных людей, а на работе в кругу своих коллег. Работа становится для большинства людей вторым домом, местом, куда мы идем либо с большим желанием, либо с большим отвращением. Негативные эмоции на работе могут появляться из-за какой-либо причине: не получается выполнить работу в срок, накричал руководитель, занимаешься не любимым делом, раздражают коллеги и т. д. Причин может быть масса. Негатив может выливаться в конфликты, которые будут дестабилизировать обстановку в коллективе и приводить к ухудшению эмоционального фона в коллективе. Отсутствие опыта в решении конфликтных ситуаций руководителей является большой проблемой в современных реалиях.

Конфликт в менеджменте принято принимать, как отсутствие согласия между сторонами, которых может быть как две, так и несколько, при этом каждая сторона стремится продвинуть свою точку зрения или цель и при этом мешает другим сделать тоже самое.

Первостепенно руководителю необходимо обладать пониманием, какие этапы развития имеет конфликт. Первый этап — зарождение конфликта. Открытого противостояния нет, противоречия на этом этапе существуют потенциально. Второй этап — созревание конфликта. Открытого противостояния нет, но стороны конфликта начинают выбирать те связи, которые он считает приемлемыми. Это может быть форма поведения, работа, власть, деньги и т. п. Третий этап — это инцидент. Начала открытой конфронтации, инцидентом может стать абсолютно все что угодно. Четвертый этап — это непосредственно конфликт. На этом этапе, стороны применяют все имеющиеся ресурсы для достижения своей цели. Пятый этап — развитие конфликта. Происходит изменение некоторых характеристик, которые присутствуют в ситуации, а также факторов, оказывающих влияние на конфликт. Шестой этап — постконфликтная ситуация. Стадия, на которой происходит подведение итогов конфликтов, заключение каких-то договоренностей, достижение целей, перемирий.

Любой конфликт ведет к появлению стресса, беспокойства, дискомфорта, снижению работоспособности. Все это конечно негативно сказывается на работе.

Руководитель также должен понимать, как могут вести себя стороны конфликта. Так выделяются следующие типы поведения в конфликте: соперничество (конкуренция), приспособление, компромисс, избегание, сотрудничество. Разберем более детально каждый из типов поведения в конфликтной ситуации. Соперничество является наиболее разрушительным типом поведения, поскольку подразу-

мевает победу только одной стороны и полный проигрыш другой. Присуще давление, использование всех ресурсов, которыми обладает сторона для реализации своих целей. Компромисс позволяет сторонам добиться желаемого, но с определенными оговорками, чаще всего приводит к новым конфликтам, поскольку стороны не добиваются желаемого. Приспособление можно обозначить, как добровольное принятие поражения, причиной такого поведения могут стать разные причины: сторона поняла, что она не права, желание сохранить хорошие отношения. Уход от конфликта самый глупый, но популярный тип поведения при конфликте. Конфликт не может быть разрешен, он будет назревать как гнойник и рано или поздно вскроется и будет носить разрушительный характер. Сотрудничество позволяет сторонам конструктивно обоюдно решить конфликтную ситуацию.

И последнее, что необходимо понимать руководителю это какова его роль и стратегия в решении конфликта. Можно выделить следующие стратегии: Арбитраж, третья сторона выступает в роли арбитра, судьи. Полностью берет на себя всю ответственность и принимает решение в спорных ситуациях. Посредничество третья сторона содействует двум другим сторонам в решении конфликта, при этом не встает на сторону какой-то одной стороны. Переговоры, возможны при сотрудничестве двух сторон, когда обе стороны понимают важность решения конфликта и готовы пойти на определённые уступки, третья сторона принимает участие как сторонний наблюдатель.

Не стоит выпускать из вида, какими качествами должен обладать эффективный руководитель: настойчиво стремиться к управлению людьми, быть образованным, обладать нетрадиционным мышлением, признавать, что не все знает сам, быть уверенным в себе, инициативным, требовательным и строгим, уметь поощрять и наказывать, обладать чувством юмора, уметь говорить и слушать, уметь радоваться чужим успехам, быть честным и неподкупным, самостоятельным и независимым, способным взять на себя риск и ответственность [3]. Конечно, руководитель должен уметь повести за собой и иметь уважение у своих сотрудников, обладать авторитетом. Если руководитель обладает большей частью данных качеств, то решение конфликтных ситуаций для него не составит труда.

Подведем итог, руководитель является лицом, который может, как разрешить конфликтную ситуацию, так и повлиять на результаты конфликта. Для этого он должен обладать рядом качеств и обладать знаниями в конфликте менеджменте. Безусловно, чем шире его знания в данной области, тем эффективней он будет при разрешении конфлик-

тов. Наиболее эффективным поведением при конфликтной ситуации является сотрудничество, поскольку все стороны конфликта стремятся его решить мирным путем, без серьезных последствий [1]. Если руководитель участвует в конфликте с одной из сторон, то ему необходимо выбирать только такой стиль поведения. Иначе конфликты в коллективе будут повторяться, и будут носить разрушительный характер. Самым нежелательным стилем поведения при конфликте является уход, поскольку стороны не решают конфликт, и он начинает накапливаться, что может

привести к появлению нескольким более мелким конфликтам, а в дальнейшем к повторению конфронтации, но уже с большей силой. При конфликтной ситуации руководителю, стоит придерживаться стратегии посредничества, поскольку так стороны сами смогут решить конфликт, и он будет полностью исчерпан. Для эффективной реализации стратегии арбитража, руководителю потребуется большой объем административного ресурса, личных качеств и авторитет среди подчинённых. Иначе конфликт может быть не разрешен, что приведет к повторному противостоянию.

Литература:

1. Блюм М. А., Хазанова Д. Л., Малышев Д. Н. Управление персоналом в коммерческой организации: учебное пособие. Тамбов: Изд-во ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2019. 112 с.
2. Федорова А. В. Конфликтология. Для экономистов и менеджеров. Учебное пособие. М.: КноРус, 2019. 212 с.
3. Анцупов А. Я. Конфликтология. Теория и практика: /А. Я. Анцупов, А. И. Шипилов. –5-е изд., перераб. и доп. -М.; СПб.; Нижний Новгород: Питер, 2020. –503 с.
4. Бунтовская Л. Л., Бунтовский С. Ю., Петренко Т. В. Конфликтология. Учебное пособие. М.: Юрайт, 2018. 144 с.
5. Охременко И. В. Конфликтология. Учебное пособие для СПО. М.: Юрайт, 2018. 156 с.

О семейном неблагополучии как социальном явлении

Рожкова Екатерина Сергеевна, социальный педагог, преподаватель

Калужский колледж сервиса и дизайна

Семья является важнейшей ценностью человеческой жизни, это первый социальный мир ребенка, в котором он получает опыт взаимодействия с окружающими людьми, навыки межличностного общения, в ней зарождаются основы нравственности и морали, формируются нормы поведения. Таким образом, именно в семье происходит первичная социализация ребенка.

На сегодняшний день социальное неблагополучие семей становится печальным и широко распространенным явлением нашей действительности, это тесно связано с такими проблемами нашего социума, как: падение жизненного уровня, резкий поворот в ценностных ориентациях общества и снятие многих моральных запретов и т. д.

У понятия «неблагополучная семья» нет четкого определения в научной литературе. Во многих публикациях употребляются синонимы данного понятия: семья группы риска, негармоничная семья, деструктивная семья. Проблемы, с которыми сталкиваются подобные семьи, касаются совершенно разных сторон жизни: материальной и правовой, социальной и медицинской, педагогической и психологической и т. д. При этом один вид проблем у семей встречается редко, поскольку все они взаимосвязаны. Например, социальная неустроенность приводит к психологическому напряжению, что порождает семейные конфликты; материальная ограниченность не позволяет удовлетворять насущные потребности, отрицательно сказывается на физическом здоровье детей и взрослых и т. д.

В Федеральном законе от 24.06.1999 г. «Об основных системах профилактики безнадзорности и правонарушений несовершеннолетних» № 120-ФЗ не дано определение «неблагополучной семьи», акцент ставится на «семье, находящейся в социально опасном положении». В данном нормативном правовом акте в качестве источника социально опасного положения семьи рассматриваются не только состояние субъектов-родителей, но и состояние объектов-детей. Таким образом, под неблагополучными семьями понимаются семьи, имеющие детей, находящиеся в социально опасном положении, а также семьи, где родители или законные представители не исполняют своих обязанностей по их воспитанию, обучению, и содержанию, а также отрицательно влияют на их поведение, либо жестко обращаются с ними [1, ст. 11].

Сегодня существуют разные классификации неблагополучных семей, одна из самых известных предложена профессором Б. Н. Алмазовым [2]:

1. Семьи с недостатком воспитательных ресурсов. К ним относятся разрушенные или неполные семьи. В таких семьях наблюдается недостаточно высокий общий уровень развития родителей, которые не имеют возможности оказывать детям помощь в учебе.

2. Конфликтные семьи, где наблюдается напряженная обстановка между родителями, и дети держатся оппозиционно.

3. Нравственно неблагополучные семьи. В таких семьях наблюдаются различия в мировоззрении, стремление подчинить своей воле другого, использовать чужой труд и пр.

4. Педагогически некомпетентные семьи. В них придуманные представления о ребенке заменяют настоящую картину его развития, что может привести к безнадзорности, слепому подчинению и т. д.

Все вышеперечисленные виды неблагополучных семей имеют в той или иной степени дефекты воспитания и вызывают тревогу, так как семья очень сильно влияет на развитие и становление личности ребенка. Несомненно, именно семейное неблагополучие является первой причиной неблагополучия ребенка. Трудно спрогнозировать и последствия негативного влияния неблагополучной семьи на ребенка, чаще всего с детьми из таких семей очень сложно установить доверительные отношения и душевный контакт.

В колледже, в группах, где я работаю, только примерно у 30% детей полные семьи, но назвать некоторые из них в полной мере благополучными нельзя. В остальных — родители находятся в разводе, либо воспитывает одна мама, либо опекуны/приемные родители. Я думаю, что при любом неблагополучии семьи ребенку в ней плохо и это не может не сказываться на его развитии. Главная трудность здесь заключается в том, что семьям не объясняют, как можно избежать всех проблем, а начинать это нужно еще в школе на воспитательных часах по данной тематике.

Современное семейное неблагополучие разнообразно и тесно связано с проблемами современного общества. Как отмечает академик Д. И. Фельдштейн [3], в современном социуме прослеживается интенсивная напряженность в развитии растущих людей, с которой связан, с одной стороны, рост их цинизма, грубости, жестокости, а с другой, за этими внешними проявлениями кроются внутренние переживания современного ребенка — чувства одиночества, неуверенности, страха. Исследователи наблюдают также прогрессирующий эгоизм, инфантилизм, опустошенность духовную, то есть такие приобретения детства, которые являются тяжелым новообразованием и потерей, как для него, так и для общества в целом.

Устойчивым фактором, сильно усугубляющим процесс социализации ребенка и его благополучие, являются ошибки воспитания в семье. Чаще всего это связано с позицией родителей, где отмечается низкий уровень разви-

тия родительской мотивации. Многие родители переносят на детей свои личные проблемы, лишают ребенка с детства ощущения успеха, это создает барьеры для его социализации и подрывает уверенность. В результате это приводит к разрушению связи между ребенком и родителем, суицидальным проявлениям, росту безнадзорности и криминализации среды. Сильнее всего на ребенка влияет не состав семьи, не уровень ее материального благополучия, а сложившейся в ней психологический климат и недостаток в семье доверительного общения ребенка с родителями.

В сегодняшних условиях актуальной задачей является формирование новой государственной политики профилактики семейного неблагополучия. Это должно способствовать реализации прав семьи и детей на защиту и помощь со стороны государства.

Задача же образовательного учреждения — приложить максимальные усилия, чтобы заметить первые признаки неблагополучия, однако, стратегия раннего выявления кризисных семей еще недостаточно разработана. Помощь социального педагога, педагога-психолога, специалистов социальных центров должна быть ориентирована на то, чтобы ситуация в семье не ухудшалась и вопрос о лишении родительских прав не смог бы стать актуальным. Для этого необходимо осуществлять профилактику безнадзорности несовершеннолетних детей в семье, поддерживать семьи, находящиеся в трудной жизненной ситуации, создавать условия для духовного и нравственного развития семьи. Часто бывает, что ребенок «сопровождается до совершеннолетия», далее семья снимается с учета. Однако, затем может последовать новый виток: на учет встает уже молодая семья, созданная таким ребенком, и система продолжает поддерживать следующее поколение социально неблагополучной семьи, что говорит нам о проблемах в существующей системе. Часто дети из неблагополучных семей, даже получая поддержку от государства, образовательного учреждения, не используют в полной мере все представленные им возможности в силу отсутствия мотивации, инфантильности в соблюдении обязанностей и защите своих прав, поэтому наша задача помочь им в этом. Возможно, со временем в таких семьях установятся гармоничные внутрисемейные отношения, повысится социально-правовая грамотность и улучшатся условия жизни.

Литература:

1. Федеральный закон от 24.06.1999 г. № 120-ФЗ «Об основах системы профилактики безнадзорности и правонарушений несовершеннолетних».
2. Алмазов Б. Н. Психическая средовая дезадаптация несовершеннолетних. — Свердловск: Уральский университет, 2006.
3. Фельдштейн Д. И. Функциональная нагрузка Академии образования в определении принципов и условий развития растущего человека на исторически новом уровне движения общества. — Москва, РАО. — Доклад 29 октября 2013 г.

ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА И СПОРТ

Научная организация труда с учетом физиологических процессов

Бахтина Марина Александровна, студент

Научный руководитель: Пурьгина Марина Геннадьевна, преподаватель;

Научный руководитель: Бойко Галина Михайловна, преподаватель

Брянский государственный технический университет

В статье будут описаны основные физиологические процессы организма.

Ключевые слова: труд, физиология, физическая работа, утомление, отдых, работоспособность, центральная нервная система, рефлекс.

Как нам известно, физиология труда — это наука, изучающая функционирование человеческого организма во время трудовой деятельности. Её главной задачей является выработка принципов и норм, которые способствуют улучшению и оздоровлению условий труда.

Также стоит отметить, что физиология труда — это также и раздел физиологии профилактической медицины, которая в свою очередь изучает изменения функционального состояния организма в трудовом процессе.

Задачи физиологии труда

Задачи физиологии труда в общем виде состоят в изучении тех форм, в которых проявляется рабочая деятельность, а именно тех состояний, которые возникают в организме человека в связи с его рабочей деятельностью, физиологических закономерностей и физиологических механизмы проявления которых определяются трудовой деятельностью.

Конечной целью физиологии труда является разработка мер по повышению работоспособности человека, сохранению ее на высоком уровне в течение длительного времени и предупреждению утомления и разработка физиологических основ научной организации трудовых процессов, режима труда и отдыха, целесообразной организации рабочего места.

Как известно, из-за влияния трудовых действий физиологические процессы человеческого организма изменяются. Эта перестройка осуществляется по физиологическим законам высшей нервной деятельности, поскольку всякая деятельность человека регулируется центральной нервной системой. Одним из важнейших элементов трудовой деятельности человека является двигательная функция, так как именно через нее осуществляется взаимодействие человеческого организма с окружающей средой.

С физиологической точки зрения все двигательные реакции человека, происходящие под воздействием факторов внешней среды, являются сложными рефлексам.

Фазы работоспособности

Динамика работоспособности заключается в том, что мы с вами проходим через фазы, которые прямым образом связаны с состоянием организма в рабочее время. Известно, то у каждого человека определенным образом эти фазы идут друг за другом. Время процесса может меняться, а последовательность всегда остаётся неизменной.

Рассмотрим фазы работоспособности:

1 фаза

Начальная фаза обычно наступает в 6–9 утра. После того, как человек проснулся, он приводит себя в порядок. Примерно через 1–2 часа приходит осознание того, что предстоит обязательная работа. В этот момент мозг настраивается на это. В это же время в организме запускаются функции, которые отвечают за плодотворный труд. Из-за того, что центральный орган работает быстрее, тело возбуждено и готово к процессу даже до начала работы.

2 фаза

Фаза вработывания запускается вместе с началом работы. Сначала дело движется медленно и спокойно, ибо люди не способны немедленно приступить к работе с результативностью в 100%. Организм обязан вработаться и вникнуть в процесс, чтобы двигаться дальше. Поэтому данную фазу нельзя избежать. Стоит помнить, что для увеличения результативности необходим отдых.

Фаза вработывания запускается вместе с началом работы. Из-за того, что люди не способны немедленно приступить к работе с высокой результативностью, дело обычно движется медленно. Организм должен вникнуть в процесс. Стоит помнить, чтобы увеличить результат — необходим правильный и своевременный отдых.

3 фаза

Когда человек работает 30–60 минут, наступает фаза устойчивой работоспособности. По сравнению с вышеперечисленными этапами эффективность труда в это время

значительно выше. Человек без серьезных усилий выполняет работу. Также стоит помнить, если человека прервать на фазе устойчивой работоспособности, данный этап сорвется. Индивиду придется опять возвращаться к фазе вратывания. А как известно, это снижает результативность труда в разы.

4 фаза

Рано или поздно наступает фаза утомления. Под конец такой фазы результативность работы находится на нуле. Именно поэтому мы с вами обязаны чередовать работу с отдыхом. Если утомленный человек продолжит работать, то маловероятно это принесёт хороший результат. Чтобы не столкнуться с этой проблемой, человек обязан отдыхать каждые 90 минут работы.

5 фаза

Конечным порывом ощущается мобилизацией резервов организма.

Как повысить работоспособность

Но сначала стоит отметить, что влияет на снижение работоспособности.

1. Сильная усталость из-за неправильно подобранной нагрузки;
2. Заболевания;
3. Плохой сон;
4. Травмы.
5. Вредные привычки;
6. Чрезмерное употребление кофе и синтетических стимуляторов;
7. Гиподинамия;
8. Неорганизованность рабочего места;
9. Неправильный график работы;
10. Работа без выходных.

Для того чтобы сохранять высокую продуктивность, придерживайтесь следующих рекомендаций:

Совет № 1: Всегда составляйте план на день.

Совет № 2: Выполняйте сложные задачи первыми.

Совет № 3: Всегда адекватно оценивайте собственные силы.

Совет № 4: Хвалите себя за все победы.

Совет № 5: Откажитесь от социальных сетей.

Совет № 6: Не забывайте отдыхать.

Литература:

1. Н. Ф. Измеров, В. Ф. Кириллов — Гигиена труда.
2. Булич Е. В. Физиолого-гигиеническая характеристика влияния занятий физическим воспитанием на умственную работоспособность и психоэмоциональную устойчивость студентов. Ученые записки — СГУ.
3. Астахов, Н. Э. Влияние физической культуры и спорта на работоспособность студента
4. Зуйкова Е. Г., Бондарчук И. Л. Влияние физической культуры на работоспособность и адаптацию студентов к физическим нагрузкам // Здоровье — основа человеческого потенциала: проблемы и пути их решения.

Компьютерные технологии в физкультуре и спорте

Калинин Владислав Сергеевич, студент;

Машичев Александр Сергеевич, старший преподаватель

Брянский государственный технический университет

В связи с пандемией коронавируса в высших учебных заведениях произошёл переход на дистанционную форму обучения. В физическом развитии и спорте возникла необходимость привлечения компьютерных технологий к учебному процессу, а также необходимость стимулирования самостоятельной физкультурно-спортивной деятельности обучающихся, с учётом индивидуальных двигательных возможностей.

Компьютерные программы, компьютерные технологии, как технические средства обучения, развиваются в рамках самого процесса обучения, поэтому должны быть в большей степени совместимы с этим процессом, с точки зрения управляющих воздействий, в то же время эти программы должны влиять не только на отдельные методики преподавания, но и на весь учебный процесс целиком.

Средства компьютерных технологий в физической культуре и спорте — это программные, программно-аппаратные, технические средства и устройства, функционирую-

щие на базе вычислительной техники, современных средств и систем транслирования информации, а так же обеспечивающие операции по сбору, накоплению, хранению, обработке, передаче информации к информационным ресурсам компьютерных сетей. Средства информационных технологий используются вместе с учебно-методическими, нормативно-техническими материалами для реализации педагогического процесса. Программно-педагогические средства в физической культуре и спорте используются в учебно-тренировочном процессе, интенсификации этого процесса и в целях развития личности обучаемого. Современные

программно-педагогические средства реализуются на базе технологии мультимедиа.

Пользователи информационного ресурса используют интерактивные средства информационных технологий. Развитие учебного процесса в информационно-коммуникационной среде происходит благодаря взаимодействию обучаемого, преподавателя и информационным технологиям. Чтобы развить познавательную активность у обучаемого, необходимо широкое наполнение компонентов коммуникационной среды предметным содержанием.

Приёмы, методы, способы и средства транспортировки, обработки, трансляции — это необходимые приёмы компьютерных технологий, используемые в физической культуре и спорте.

Компьютерные программы помогают преподавателю планировать физическую подготовленность, общую двигательную активность и контролировать психофизическое состояние студентов.

Компьютерные технологии очень востребованы в физическом развитии, так как они базируются на быстродействии и универсальности.

На методах кодировки и передачи информации основана система, которая позволяет в кратчайшие промежутки времени совершать множество разноплановых задач.

С помощью цифровых технологий быстрее и легче организовать тренировочный процесс, использовать мониторинг и анализ действий спортсмена. Интерес к занятиям физической культуры и спорта легко пробудить у молодёжи, если внедрять в обучающий и тренировочный процесс цифровые и инновационные технологии.

На данный момент очень много технических новинок, которые можно использовать на занятиях физической культурой во время дистанционного обучения.

Современные системы наблюдения помогают более точно контролировать и анализировать тренировочный процесс.

Управлять состоянием студента во время тренировки позволяет диагностическая аппаратура с использованием записывающих устройств, для последующего анализа и корректировки техники тренировок.

Тензометрические устройства широко применяются для регистрации опорной реакции при выполнении физических упражнений. Позволяют контролировать действия в командных видах спорта автоматизированные системы контроля. С помощью диагностической аппаратуры проводится чёткий анализ физкультурной деятельности,

а также с её помощью можно подбирать наилучшие средства и методы повышения спортивной работоспособности.

Для занятий физкультурой и спортом широкое распространение получил спортивный инвентарь с использованием цифровых технологий, такой как «умный» мяч, который помогает в отработке техники ударов, мощности и передаёт информацию на компьютер, где в последствии можно посмотреть траекторию, силу удара и другие параметры. «Умные» гантели могут подсчитывать количество сожжённых калорий во время тренировки, помогая распределять нагрузку согласно световым показаниям. Цифровые технологии получили широкое распространение и в спортивной экипировке. Кроссовки с сенсорами фиксируют вес, распределяют давление и параметры движения. Информация собирается и анализируется с помощью специального программного обеспечения. Умные вещи становятся неотъемлемой частью жизни молодёжи. Они помогают организовать режим дня, правильное питание, эффективность индивидуальных тренировок и многое другое. Умные часы iWatch помогают следить за состоянием здоровья во время занятий физкультурой и спортом, определять ритм биения сердца, частоту дыхания, давление, состояние воздуха, допускают загрузку спортивных приложений, которые могут стать незаменимым помощником на тренировке. С ними можно следить за своим здоровьем и корректировать темп занятий. Приложение Workout считает сожжённые калории и пройденную дистанцию во время тренировки. Ещё одно цифровое устройство — умные весы, которые способны определять не только вес, но и ряд других физиологических показателей тела. Цифровые технологии в спортивной практике оказывают огромное влияние на оптимизацию тренировочного процесса, спортивное оборудование, повышение спортивного результата и на психофизическую подготовку. Повышение эффективности тренировочного процесса на каждом этапе, может быть осуществлено только в результате объединения фрагментарных знаний.

Таким образом, компьютерные технологии способствуют эффективности интеллектуальной деятельности в процессе занятий физкультурой и спортом. Компьютерные программы, компьютерные технологии, развиваются быстрыми темпами в рамках существующего процесса. Использование ИТ-технологий несёт в себе множество плюсов, а именно: быстрота, надёжность, возможность оптимизировать накопленные знания, возможность подобрать эффективную программу, рассчитанную на конкретного пользователя.

Литература:

1. Анжаурова Е. Н., Егорычева Е. В., Шлемова М. В., Чернышева И. В. Использование информационных технологий в спорте и физической культуре // Международный журнал экспериментального образования. — 2014. — № 7–2. — С. 92–93;
2. Спорт высоких инноваций. ТОП-10 лучших примеров слияния спорта и технологий // Novate [Электронный ресурс]. — 2017 — Режим доступа: <https://novate.ru/blogs/140813/23740/>

3. Фатеенков М. М., Чернышева И. В., Егорычева Е. В., Шлемова М. В., Мустафина Д. А. СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В СПОРТЕ // Международный студенческий научный вестник. — 2015. — № 5–4.;

Анализ методики проведения занятий физической культуры для студентов технического вуза

Машичев Александр Сергеевич, старший преподаватель;

Есин Сергей Николаевич, студент

Брянский государственный технический университет

В данной статье авторы пытаются проанализировать различные методики проведения занятий по физической культуре для студентов технического вуза и не только.

Ключевые слова: физическая культура, бег, анализ, методики, задачи.

Проводить анализ будем на примере комплекса занятий по физической культуре для студентов или учеников старшей школы. Для начала необходимо обозначить задачи для занимающихся, место проведения занятий и спортивный инвентарь. Это необходимо для того, чтобы занимающиеся представляли объем занятия.

Задачи занятия:

1. Улучшение техники бега на средние и длинные дистанции.
2. Улучшение техники прыжка в длину с разбега методикой «согнув ноги».
3. Улучшение техники прыжка в высоту методикой «перешагивания».
4. Развитие координационных способностей.
5. Инструктаж по технике безопасности.

Место проведения: Спортивная площадка.

Инвентарь и оборудование: гимнастические маты, гранаты, скамейка, планка, перекладина. [1]

После того, как все задачи были поставлены и все оговорено, можно приступать к подготовительной части. Можно выполнять не все нижеприведенные пункты, это зависит от целей и задач на конкретное занятие. Подготовительная часть необходима для того, чтобы подготовить весь организм для дальнейшего занятия. В процессе подготовительной части повышается температура тела, разогреваются мышцы, активизируется обмен веществ, изменяется в лучшую сторону состояние сердечно-сосудистой и дыхательной системы, повышается работоспособность мышц.

Подготовительная часть.

- 1) Бег в медленном темпе на дистанцию 600 метров. Дыхательный цикл на 6 шагов, дыхание не задерживать; следить за выносом маховой ноги, постановкой стопы, работой рук.
- 2) Семенящий бег (3x20 метров). Тело максимально расслаблено.
- 3) Бег с прямым подниманием ног вперед (3x20 метров). Отталкивание стопой, при отталкивании голеностопный сустав должен быть максимально выпрямлен.

4) Бег с высоким подниманием бедра (3x20 метров). Бедро выше, сочетать с оптимальным наклоном туловища, правильной работой рук и дыхания.

5) Бег с захлестыванием голени назад (3x20 метров). Сочетать с расслаблением неработающих мышц.

6) Бег прыжками с ноги на ногу (3x20 метров). Стремиться полностью выпрямить толчковую ногу, а маховую сильно сгибать в колене.

7) Ускорение (3x60 метров). Активное отталкивание; бедро маховой ноги выносится вперед-вверх; нога становится на переднюю часть стопы, туловище слегка наклонено. [1]

После завершения определенной разминочной части идет основная часть, направленная на прямое выполнение поставленного задания в начале занятия. Как будет понятно далее, основная часть нужна для совершенствования тела, физического и психического состояния человека. Физическая нагрузка стабилизирует психологическое состояние, помогает противостоять повседневным стрессам и является эффективным и доказанным способом профилактики и борьбы с депрессией.

Основная часть.

1. Улучшение техники бега на средние и длинные дистанции.

1) Переменный бег от 200 до 2000 метров. Наблюдать за устойчивостью техники и улучшения умения наращивать скорость.

2) Бег от 400 до 1200 метров. Стараться получить умения сдерживать подходящую равномерную скорость перемещения и постараться не отклоняться от необходимого результата.

3) Бег от 400 до 1200 метров с ускорением на последних 100 метрах. Стараться получить умения сдерживать равномерную скорость, размеренную технику и ритм дыхания.

4) Бег в затруднительных критериях (условиях) (по податливому грунту и т. п.). Обращать внимание на умение сдерживать подходящую технику в зависимости от критериев (условий).

5) Бег 3000 метров без учета времени. [1]

Увеличение скорости бега на средних и длинных дистанциях за счет увеличения длины шага имеет предел, так как, чтобы совершить слишком большой шаг, требуется большое количество энергетических затрат. Длина шага у спортсменов составляет порядка 160–220 см в зависимости от действующей дистанции и особенностей бегунов.

Скорость бега, как правило, увеличивается за счет частоты шагов при сохранении длины этих шагов.

Одними из главных показателей техники бега являются мощность усилий и экономичность движений; С увеличением дистанции значение фактора экономичности движений преобладает над значением фактора мощности работы, так как происходит уменьшение длины и частоты шагов.

II. Улучшение техники прыжка в длину с разбега методикой «согнув ноги».

1) Прыжки с отягощением (2–8 кг) на пояс (3–4 раза). Наблюдать за постановкой ноги (чтобы стопа не «проваливалась»).

2) Прыжки с повышенного (увеличенного на 2 шага) разбега (3–4 раза). Наблюдать за тем, чтобы студенты «справлялись» с увеличенной скоростью в отталкивании.

3) Прыжки в затрудненных критериях (условиях) (по матам разбег) (2–3 раза). Особенное внимание направить на постановку стопы ноги для отталкивания корректировки разбега.

4) Прыжки с полного разбега на наибольший итог (3–4 раза) [1]

Технику прыжка в длину принято символически разбивать на фазы разбега, отталкивания, полета и приземления. Все эти фазы взаимосвязаны и взаимозависимы.

Разбег работает для получения важной для прыжка горизонтальной скорости. Длина разбега находится в зависимости от персональных индивидуальностей занимающихся и колеблется в интервале от 12 до 24 беговых шагов.

В конце разбега наступает подготовка к отталкиванию, выражающаяся в маленьком подседании на предпоследнем шаге. Конечный шаг производится скорей и некоторое количество короче, чем предшествующий. Толчковая нога совместно с тазом, опережая тело, ставится на пространство отталкивания практически выпрямленной, всей стопой.

Впоследствии окончания отталкивания, прыгун воспринимает состояние, например, именуемого «полетного шага» (маховая нога впереди, толчковая сзади), соответствующего для всех методик прыжка в длину.

Приземление во всех методиках прыжков в длину исполняется идентично. Впоследствии группировки пры-

гун поднимает голени, опускает руки вниз и назад и толкает таз вперед. Перед тем, как коснуться песка, ноги буквально вытягиваются в коленных суставах и носки «берутся на себя». Впоследствии пятки касаются земли, ноги полностью согнуты в тазобедренных и коленных суставах с одновременным активным разгибанием рук вперед, а плечи наклонены вперед и вниз или в стороны и вперед. [2]

III. Улучшение техники прыжка в высоту с разбега способом «перешагивания».

1) Прыжки в затрудненных условиях (разбег по матам), (3–4 раза).

2) Прыжки с полного разбега на максимальный результат (5–6 раз). [1]

Прыжок в высоту считается сложным целым видом. Однако его технику можно условно разделить на соответствующие фазы: ускорение, отталкивание, пересечение перекладины и приземление.

Разгон (6–9 беговых шагов) в прыжке методикой «перешагивание» производится под углом 30–45 градусов к планке со стороны маховой ноги.

Отталкивание в прыжке методикой «перешагивание» делается на удалении 60–70 см от места проекции планки. Маховая нога по мере взлета вдоль планки выпрямляется. Толчковая нога в протяжении подъема сгибается коленом ввысь и подтягивается к планке. В высочайшей точке подъема маховая нога переносится через планку и активным перемещением спускается вниз-назад.

В то же время толчковая нога дугообразным перемещением с поворотом колена и носка кнаружи переносится через планку. Тело наклоняется вперед и незначительно в сторону планки. Руки спускаются книзу и незначительно разводятся в стороны. Впоследствии перенесения толчковой ноги над планкой, случается приземление боком к планке в начале на маховую, а вслед за этим на толчковую ногу.

Впоследствии удачного выполнения ведущей части идет завершающая часть, в которой подводится результат занятия или же комплекса занятий. [2]

Заключительная часть.

Подведение итогов за занятие, выставление оценок, индивидуальные рекомендации и замечания. [1]

В завершении данного анализа необходимо сказать, что данные методики являются довольно эффективными для юношей, обучающихся в старших классах школы или университете.

Литература:

1. Голомидова, С. Е. Физкультура. 11 класс. Поурочные планы (вариант для юношей). Семестр 2 / С. Е. Голомидова. — Волгоград: Учитель-АСТ, 2004. — 96 с.
2. Черкасов В. В. Техника и методика обучения прыжкам в длину и в высоту. — Тобольск, 1996. — 14 с.

ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ

Именной российский фестиваль звезд классической музыки

Редько Анатолий Максимович, кандидат педагогических наук, доцент

Пермский государственный институт культуры

Статья о десятом мацуевском фестивале-2020 Пермского региона. Мастерский десант международного уровня высадился в г. Перми несмотря на сложную эпидемиологическую обстановку в Прикамье, правда с соблюдением всех противоэпидемических требований: маски, шахматная рассадка слушателей, много свободных мест, не было бумажных программ, буклетов, отсутствие буфетов.

Ключевые слова: фестиваль, конкурс, проект, лауреаты-2020.

Юбилейное ежегодное (10-е по счету) мероприятие¹ открылось сольным концертом выдающегося пианиста современности Д. Л. Мацуева² (см.: рис. 1).

Приветствуя пермскую публику, пианист пожелал краевой филармонии и пермякам в это непростое время, чтобы на сцене звучала музыка, а в зале находились слушатели, и чтобы все были здоровы. «Настоящая музыка лечит. Это вакцина, которая необходима в любое время, в любой точке света, а сейчас и подавно. И на наших концертах можно зариться только настоящим искусством!».

В музыкальном календаре проекта — два важнейших имени и две важнейших даты: 180 лет со дня рождения П. И. Чайковского и 250 лет со дня рождения Л. ван Бетховена³.

«Конечно, мы не могли пройти мимо этих юбилеев двух гениев, — говорил Денис Мацуев. — первому посвятили концерт «Чайковский — гала» — выступления победителей Международного конкурса имени П. И. Чайковского разных лет: это я сам, собственной персоной /Д. Мацуев/ (1998), Х. Герзмава (Гран-при, 1994), С. Догадин (2019). Что касается немецкого композитора, это — абсолютный гений. И у меня (Д. Мацуева) в репертуаре уже достаточное количество его сонат. Но Соната № 31 («Аппассионата») и Соната № 32 в г. Перми в моем исполнении прозвучали впервые. Никогда я еще не играл все три гениальных со-

наты подряд. Это — настоящий бетховенский манускрипт. И каждая из них — открытие».

Прозвучали сочинения, не только восхищающие своей глубиной и красотой, но и ставящие перед исполнителями сложнейшие креативные задачи.

Сочинение огромной трагической силы. Характеристика⁴, данная гамбургским издателем А. Кранцем, оказалась очень удачной и стала практически официальным названием произведения. Сам же композитор, отвечая на вопрос, о чём его музыка, советовал прочесть «Бурю» У. Шекспира. Когда слушаешь финал, то невольно вспоминаются слова Р. Роллана: «...словно ряды наступающих волн, которые разбиваются о скалу, покуда не сокрушат и не потопят её» /вышеперечисленное относится к сонате № 23, f-moll/.

Романтическая соната, небольшая по размерам, она поражает полнотой чувств, выраженных в каждом из её лаконичных и контрастных разделов. Переход от безмятежности к душевным страданиям находит отражение в образном строе произведения /вышеперечисленное относится к сонате № 31, As-dur/.

Вершина его творения в жанровости, соната сведена к двум частям, в ней есть место и героическому началу, и зерцательным вариациям. Напряженный, стремительный драматизм первой части разрешается высочайшим спокойствием и безмятежностью в его финале /вышеперечисленное относится к сонате № 32, c-moll/ (см.: рис. 2).

Традиционная страница — пристальное внимание к юным «искоркам», как называет их сам Денис Леонидович, — молодым дарованиям г. Перми; пермского региона. Состоялось церемония награждения (см.: рис. 3) стипендиатов Межрегионального конкурса «Новые имена», кото-

¹ Генеральный партнёр творческих проектов Дениса Мацуева. При поддержке Министерства культуры РФ. В рамках программы Министерства культуры РФ «Всероссийские филармонические сезоны».

² Имя неразрывно связано с традициями легендарной русской фортепианной школы, новаторством творческих концепций и глубиной художественных интерпретаций. «Виртуоз в традиции Э. Г. Гилельса, С. Т. Рихтера, В. С. Горовица» — по мнению одной из наиболее авторитетных газет США «Лос-Анджелес таймс».

³ Композитор признанный гений, соединивший в своей музыке божественное вдохновение и запредельное мастерство, нежный лиризм, колоссальную волю, глубочайшую мысль, сокрушительную силу чувства.

⁴ Appassionato, что значит «страстно».



Рис. 1. Меломаны рады новой встрече с музыкантом на самых престижных концертных площадках мира в качестве камерного исполнителя, с сольными концертами, с оркестрами под управлением лучших дирижеров нашего времени. БЗПФ



Рис. 2. Великолепная программа сольного концерта пианиста в сочетании с редким талантом исполнителя не оставила равнодушным многочисленных почитателей его искрометного таланта! БЗПФ

рые были определены весной на региональном конкурсном⁵

⁵ Конкурсный отбор стипендиатов является частью долгосрочного проекта по выявлению и поддержке молодых талантов в области культуры и искусства «Новые имена России» (2018–2021 г. г.), реализуемого с использованием гранта Президента РФ на развитие гражданского общества, предоставленного Фондом президентских грантов. Председатель жюри первого этапа: ЗРК РФ Н. Н. Горькая. (ДМШ № 3 «Доминанта» г. Пермь).

отборе⁶ дистанционно в связи со сложившейся санитарно-эпидемиологической ситуацией: а именно по видеозаписям (для юных музыкантов), по фотослайдам живописных картин (для юных художников).

⁶ Работы оценивали: вице-президент благотворительного фонда «Новые имена» имени И. Вороновой А. Петросян, доценты МГК имени П. И. Чайковского Д. Копылов, А. Соколова, профессор РАМ имени Гнесиных В. Круглов, заслуженный художник России С. Олейников.



Рис. 3. Слово предоставляется вице-президенту БФ «Новые имена» имени И. Вороновой А. Петросян (Москва). Традиционный ритуал: зажигание чаши, ассоциирующее с новыми искорками ОЗПФ

Шесть юных музыкантов и художница (стипендиаты 2020): художница Майя Узерина (педагог: Е. Н. Галкин, ДШИ № 1 г. Чайковский); виолончелистки Вера Вятчанина (1 курс ПМК), Василиса Павленко (педагог: зрк РФ М. В. Вдовина, ДМШ № 3 «Доминанта»); гитарист Ярослав Ромашев (пе-

дагог: А. А. Круч, отделение дополнительного образования ПМК); баянист Иван Дозморов (педагог: Н. В. Юнkind, ДМШ № 4 «Кварта»); скрипачка Софья Тюленева (педагог: Е. В. Стратулат; ДМШ № 10 «Динамика»; флейтистка Олеся Яманаева (педагог: Е. Б. Смыслова, ДШИ № 9) /см.: рис. 4).



Рис. 4. Победители после награждения. ОЗПФ

Лучшие концертные номера, запечатленные фотообъективом (см.: рис. 5, 6).



Рис. 5. Выступают участники концертной программы. ОЗПФ



Рис. 6. Выступают участники концертной программы. ОЗПФ

Российский национальный оркестр (художественный руководитель: М. Плетнев), кстати, именно РНО — лучший симфонический коллектив страны — отметил свое 30-летие, с чем оркестр и поздравил демиург фестиваля Денис Леонидович Мацуев. А его главный дирижер Михаил Плетнев также лауреат VI Международного конкурса имени П. И. Чайковского 1978 года. И то, что свой юбилей выдающийся оркестр отпраздновал концертом в г. Перми, по словам Мацуева, знак особого благоговения к пермской сцене и фестивалю, с дирижером Д. Ботинисом¹, представил концертную программу с участием блистательных со-

листов, музыкантов европейского уровня: Евы Геворгян² (фортепиано), Александра Рамма³ (виолончель), Дениса Мацуева (фортепиано).

Поддержал инициативу солистов и РНО, исполнив редко звучащие Вариации на тему П. И. Чайковского А. Аренского. На сцене краевой филармонии музыканты РНО подчинились дирижерским палочкам дебютантов фестиваля: вы-

¹ Дирижер Д. Ботинис в 19 лет одержал победу и стал обладателем всех специальных призов Международного конкурса симфонических дирижеров имени Педротти (Италия, 2006). С 2015 г. является главным дирижером АСО Северо-Кавказской ГФ имени В. И. Сафонова.

² Талантливая пианистка, композитор, лауреат Международного конкурса Grand Piano Competition (проект Д. Л. Мацуева). Обладая яркими виртуозными данными, феноменальным артистизмом, точным чувством. В 2019 г. она признана победителем Международной премии ISMA в номинации «Открытие года». В 2020 г. получила Гран-при и специальный приз за лучшее исполнение произведения Ф. Шопена на Международном музыкальном онлайн-конкурсе в г. Чикаго (США).

³ В игре сочетаются виртуозность, глубокое проникновение в замысел композитора, эмоциональность и артистическая индивидуальность.

шеперечисленного Димитриоса Ботиниса и Валентина Урюпина –единственного российского лауреата VIII Международного конкурса дирижеров имени сэра Г. Шолти (Франкфурт, 2017).

Ева Геворгян исполнила Концерт №3 С-dur для фортепиано с оркестром С. Прокофьева (см.: рис. 7). Яркий, полный виртуозного блеска концерт был коронным номером многих выступлений Прокофьева в качестве пианиста.



Рис. 7. Лучшее произведение композитора — итог его многолетних исканий в области фортепианной музыки, самый совершенный из сочинённых им пяти концертов. БЗПФ

Музыка Петра Ильича звучала два вечера подряд. Вариации на тему рококо для виолончели с оркестром исполнил лауреат Международного конкурса виолончелистов Paulo Cello Competition в Хельсинки, А. Рамм (виолончель) (см. рис. 8). Это произведение уже много лет входит в обязательную программу третьего тура Международного конкурса

им. П.И. Чайковского. «Когда я играю вариации на тему рококо, то вспоминаю конкурсное состязание и ощущение тотального счастья, — признается Александр. — Исполняю довольно часто, но каждый раз с удовольствием. И, конечно же, стараюсь с каждым разом глубже погрузиться в эту музыку».



Рис. 8. Лучшие скрипачи мира почитают за честь исполнять это произведение, а отношение широкой публики к концерту иначе как восторженным не назовешь. БЗПФ



Рис. 9. С. Догадин в музыкальном экстазе показывал свое мастерство владения и великолепное звучание коллекционной скрипки венецианского мастера. БЗПФ

Сергей Догадин¹ филигранно сыграл концерт для скрипки с оркестром D-dur — эталонное произведение композитора, обязательное для исполнения на третьем туре Международного конкурса имени П. И. Чайковского. Virtuозное владение инструментом произвело на публику неизгладимое впечатление, за что музыкант отблагодарил пермяков, рассыпав на бис невероятную, сверхчеловеческую игру на тему оперы *La Molinara* («Прекрасная мельничиха») Н. Паганини (см. рис. 9).

Концерт № 2 для фортепиано с оркестром G-dur П. И. Чайковского — еще одно приношение меломанам от самого Маэстро Мацуева. Эффектный, воспевающий жизнь во всей её безудержности, этот не часто исполняемый предоставил благодарные возможности для демонстрации виртуозного мастерства исполнителя и возможностей рояля.

Всемирно известная Примадонна Х. Герзмава нашла в своем напряженном графике время для выступления в г. Перми. Она прибыла в наш город буквально на несколько часов. Для пермяков она исполнила арию Леоноры из оперы «Трубадур» Д. Верди. Чарующая музыка этой арии вызывает сострадание и нежность к отважной женщине, принимающей решение принести себя в жертву ради любви. А также рипп «Травушка-муравушка», трогательный романс «Букет цветов из Ниццы» Д. Будея.

Представитель мировой элиты русской фортепианной школы, исполнил также солирующую партию в Концерте № 2 для фортепиано с оркестром f-moll Ф. Шопена.

«Этот инструментальный концерт я называю пандемическим: можно сказать, что пандемия в этом отноше-

нии мне помогла, потому что ранее я никогда не решался вынести этот концерт на сцену, но, как ни странно, в эти месяцы, что мы провели дома, была возможность разучивать новый материал. Конечно, я много чего сделал за это время, но на выходе из карантина в концертную жизнь концерт № 2 Ф. Шопена — это сочинение неопишуемой красоты — прочно вошел в мой репертуар. И, конечно, я не мог не включить его в программу нашего юбилейного фестиваля в г. Перми» — рассказал Маэстро.

Эта та грань его таланта, которую мы так хотим услышать, которую мы так все дорожим, это тончайший музыкант, он раскрывается как человек абсолютного вкуса, ведь Шопен — это лакмусовая бумажка, это тот вариант, когда легко уйти в салонность, уйти в некую расплывчатость, Денис сделал уникально точно, сохраняя стиль, форму, правда он потом пошутил, что впервые играю при пустом зале. Но эта шутка кажется веселой, совсем веселой, по сравнению с 25%. Это не комментируем и не можем осуждать, не восхвалять, это данность. Спасибо за 25. Для музыкантов это важно, без публики не можем. Создавать, воплощать только с публикой. Это при обратной связи, энергетической волны и поэтому так трудно играть в пространстве интернета, почувствованные нехватку живой публики. Без публики никаких шедевров создать не удастся (см. рис. 10).

Подводя итоги юбилейного проекта, Денис Мацуев подчеркнул, что 10 лет фестиваля, безусловно, укрепили его сотрудничество с Пермской филармонией: «Но я бы не назвал это сотрудничеством, а назвал бы большой дружбой с замечательным коллективом и ее директором Г. Ю. Кокоулиной — вечным двигателем культуры в Пермском крае. И тот коллектив, который она собрала, — это всегда чувство локтя, всегда команда и добрая семья, которая делает свою потрясающую работу безукоризненно.

¹ Исполнитель харизматичный музыкант своего поколения. Его игра каждый раз оставляет неизгладимое впечатление. Музыкант играет на скрипке итальянского мастера Д. Монтаньяны (Венеция, 1721).

Я прекрасно знаю, что такое провести фестиваль — это нелегко. Успех фестиваля — это не только те лица, которые мы видим на сцене, это и невидимые герои, которых тоже поздравляю с нашим юбилейным фестивалем. И спасибо губернатору Пермского края Д. Махонину, который посетил третий день фестиваля, что он не закрывает концертную жизнь. Поверьте, вам, пермяки, завидуют практически во всем мире, потому что концерты мало где проходят, и огромное счастье, что у вас и нас есть такой фестиваль. А пермская публика — это тот показательный пример, о котором я говорю практически во всем мире. Мы знакомы больше 22 лет, я прекрасно вижу, как и количественно увеличилось число зрителей — залы пере-

полнены, всегда аншлаги. И самое главное наше достижение, о котором я действительно не устану твердить, — это рождение новой аудитории, нового поколения слушателей, которое приучено ходить на концерты академической музыки. И, конечно, Пермская филармония — соучастник этого процесса, развивающий эту аудиторию, делающий правильные программы. Уникальная афиша филармонии — действительно бренд, показатель некой планки. Такую афишу не стыдно иметь самому знаменитому залу мира! Тот уровень, который задан краевой филармонией за эти годы, уверен, будет поддерживаться и дальше, зная, как трепетно относится коллектив филармонии к зрителю и артистам».



Рис. 10. Д. Мацуев исполняет инструментальные концерты П. И. Чайковского; Ф. Шопена

Из всей трансляции с концертов был смонтирован небольшой по продолжительности видеофильм, который показывался перед началом каждого вечернего концерта, а в конце грандиозного фестиваля был показан уже с до-

бавлением нынешнего события-2020. Еще один видеофильм перед началом чествования нынешних юных победителей-«наших новых искорок»-как ласково называет сам Д. Мацуев.

Литература:

1. Пермская краевая филармония. Сольный концерт Дениса Мацуева [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://filarmonia.online/afisha/solnyjkoncertdenisamacueva10.html>
2. Пермская краевая филармония. Гала-концерт «Новые имена» [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://filarmonia.online/afisha/gala-koncertnovyeimena20.html>
3. Пермская краевая филармония. «В Пермской филармонии триумфально завершился X фестиваль Дениса Мацуева» [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://filarmonia.online/filarmonija/novosti/vpermskojfilarmonitriumfalnozavershilsjaXfestivaldenisamacueva.html>

Формирование и развитие качественного звука при игре на домре

Романенко Анастасия Александровна, преподаватель первой квалификационной категории

МБУ ДО «Детская музыкальная школа № 22 Приволжского района г. Казани»

Статья посвящена проблемам воспитания культуры звука на домре во взаимосвязи с развитием музыкального слуха и исполнительского мастерства домриста. В комплексе специальных способностей домриста выделяют наиболее важные по значению такие как, музыкальный слух, ритмическое чувство, двигательно-моторные способности и музыкально-интеллектуальные операции. Задачи определяются стремлением методологически соотнести методы развития музыкального слуха и исполнительской техники, наметить пути внедрения в процесс обучения этих методов и приемов, решение которых может обеспечить качественное звукоизвлечение. Выводами данной работы является овладение красивым звуком, что является первой и важнейшей задачей среди других технических задач, стоящих перед домристом — исполнителем.

Ключевые слова: культура звука, домра, звукоизвлечение, тембр

Музыка — искусство звука. Она не дает видимых образов, не говорит словами и понятиями. Она говорит только звуками. Звук — основа музыки. Поэтому качество его должно быть всегда в центре внимания исполнителя. Если при наличии хорошего звука, не обладая хорошей техникой, можно исполнить медленную, певучую пьесу, то при плохом звуке, какими бы другими качествами не обладал музыкант, его исполнение нельзя назвать художественным. [4]

Проблема, связанная с извлечением действительно красивого звука, иначе говоря звука настолько певучего, что заставляет слушателя забыть физический процесс своего возникновения, принадлежит к числу тех проблем, решение которых всегда должно оставаться наиболее важной задачей для всех, кто посвящает себя мастерству исполнительства. [1]

Часто от незнания, какими средствами достигается хороший звук, рождается ложное мнение, что звук — «дело времени», что он появится «сам собой». Однако, то или иное качество музыкального звука зависит от определенных условий.

Ошибки педагогов и исполнителей в отношении восприятия и воспроизведения звука на домре (как и на других инструментах) можно разделить на два направления:

- недооценка звука
- переоценка звука.

В первом случае играющий не задумывается над динамическим богатством и звуковым разнообразием инструмента. Внимание его направлено главным образом на «технику», слух его недостаточно развит, ему не хватает воображения, он не умеет слушать себя.

Во втором случае исполнитель слишком любит звук, слышит в музыке прежде всего чувственную звуковую красоту и не охватывает ее целиком. Ведь наилучший звук тот, который наилучшим образом выражает данное содержание.

Для работы над звуком нет специальных упражнений. И вопрос о качестве звука не следует связывать с исполнением только медленных, певучих пьес. Хороший звук — плод повседневной работы по текущей программе. Любой

материал — пьеса, гамма или упражнение — всегда пригоден для работы над качеством звука.

Звуковое воспитание осуществляется в двух основных направлениях:

- формирование представлений о художественном звучании
- воспитание целесообразных двигательных навыков для реализации этих представлений.

Первое из них можно разделить на следующие этапы:

- ознакомление с основными свойствами звука (на слух)
- накопление слухового опыта и умения различать качество звука
- воспитание слухового контроля за собственным исполнением.

Способность к ясному и полному пониманию, умение усваивать объяснения хорошего преподавателя, является практическим путем для достижения красивого звука — гордости всякого инструменталиста, в том числе домриста.

Звук на домре не является готовым, определенным конструкцией инструмента. На домре качество звука находится в зависимости от умения его извлекать.

Одно из первых условий, обеспечивающих хороший звук — качество инструмента и медиатора. Но это только способствует качеству звука. Ведь есть немало обладателей хороших инструментов, но звук их далеко не завидный.

Второе условие — определение места на струне, где от удара по ней будет лучшая отдача звука.

Третье условие — правильное положение правой руки и медиатора. От положения медиатора зависит весь спектр игровых движений правой руки, которые дают возможность исполнения различных штрихов, артикуляции. Медиатор должен лежать между первой и второй фалангами указательного пальца. Такое положение дает исполнителю возможность хорошо ощущать медиатором струну, а следовательно, широкие возможности исполнения различной динамики, штрихов, управления тембрами. Положение руки в этом случае управляемое, так как такое положение медиатора позволяет играть как всей рукой (погружая медиатор в струну), так и использовать чисто кистевое движение (играя кончиком медиатора). [5]

Одним из существующих свойств музыкального звука является певучесть, т. е. сходство с выразительностью хорошего певческого голоса. Этот фактор у домристов должен находиться в центре внимания. Есть такое мнение, что на начальном этапе обучения на домре почти невозможно говорить о воспитании красивого певучего звука т. к. у детей еще нет необходимых впечатлений, не хватает запасов художественных знаний. Многие преподаватели ограничиваются лишь накоплением репертуара и развитием технических навыков. Но практика показывает, что пренебрежение вопросами формирования звука у начинающих впоследствии начинает переходить в хроническую «глухоту» к выразительному звучанию.

Для владения разнообразными качествами звучания ученик должен стремиться к согласованности работы пальцев и рук с требованиями музыкального замысла. Например, когда требуется теплый, проникновенный звук, нужно играть ближе к грифу, а для более открытого звука следует передвигать правую руку ближе к голоснику. Длинные ноты нужно держать ровно и стараться, чтобы тремоло было чаще. Пальцы левой руки должны располагаться ближе к грифу. Певучесть звука достигается особым способом прижатия струн, передавая звучание от пальца к пальцу, при этом правая рука не должна делать резких движений, особенно при переходе со струны на струну.

Основой в работе над звуком должно явиться нетерпимое отношение к резкому, острому звуку, «шлепанию», стуку медиатора, к невыстроенности инструмента. При этом преподаватель должен учитывать естественный для ребенка диапазон силы звука и не допускать напряжения движений ради усиления звучания.

Призвуки на домре обусловлены различными причинами. Так, при ударе медиатора по струне иногда слышен стук, а при скольжении по струне — посторонний звук. Перед исполнителем стоит задача свести эти естественные призвуки до минимума. Педагогу необходимо обратить на это внимание и своевременно подсказать учащемуся, в чем несовершенство его игры. Призвук от удара медиатором по панцирю или по деке может произойти по следующим причинам:

- слишком разболтанная кисть, и удар осуществляется под большим углом к деке
- слишком большой медиатор
- очень зажатая рука
- неправильное место постановки пальцев левой руки на грифе
- недостаточная степень прижатия струны пальцами
- чрезвычайно сильный удар по струне
- износ ладов.

Певучие мелодии на домре осуществляются при помощи приема тремоло, который является одним из главных исполнительских приемов. Певучее, ровное тремоло позволяет приблизить звучание домры к человеческому голосу, к вокальному пению. Тремоло — это основа певучего звука на домре и никакая беглость пальцев, внешние эф-

фекты не заменят качественного владения этим уникальным приемом. Качественное тремоло, это в первую очередь, тремоло ровное, без перебоев; тремоло поющее, естественное, тембрально богатое.

Важным компонентом хорошего звука является тембр или окраска звука. На домре создание необходимой окраски звука зависит не только от перемены места звукоизвлечения. На домре тембр можно варьировать в процессе исполнения, изменяя угол положения медиатора при контакте со струной.

Каждая струна домры имеет свой тембр. Струна «ми» обладает наименьшим натяжением и количеством колебаний, от этого и звук у нее более низкий, густой. Струна «ля» отличается большим натяжением и дает звук более высокий и светлый. Самая высокая струна «ре» характеризуется самым сильным натяжением, самой высокой частотой колебаний, звук у нее яркий, серебристый. [3]

На домре существуют три игровых положения правой руки, при которых тембральная окраска звука меняется:

- Основная рабочая зона — место от последнего лада до голосника. Звук над панцирем объемный, сильный.
- На грифе — звук получается матовый, округлый.
- У подставки — тембр звонкий, острый, немного жестковатый.

В большей степени тембр звука зависит от общей слуховой культуры ученика, от его воображения, умения определять внутренним слухом необходимую звучность, от накопленного слухового опыта. Поэтому необходимо прислушиваться к игре своих товарищей, педагога, а также посещать концерты различных исполнителей.

Следующим свойством, неотделимым от художественного звука, является динамика, т. е. диапазон и владение диапазоном различных степеней силы звука. Умение пользоваться тончайшим разнообразием звуковых динамических градаций всегда привлекает внимание к исполнителю. Для развития звука большое значение имеет игра гамм в различных динамических нюансах. Гаммы в протяжных нотах должны рассматриваться так же, как упражнения для развития звука. Упражнение тогда имеет смысл и приносит пользу, когда звуковой результат отвечает музыкально-эстетическим требованиям хотя бы в виде достижения высокого качества звука, его чистоты, ровности. Гаммы, исполняемые протяжными нотами, способствуют полному сосредоточению на качестве звука, позволяет внимательнейшим образом прослушивать звучание инструмента во всех регистрах. Таким образом, воспитание умения пользоваться динамикой звука является важнейшим звеном в формировании звуковой культуры домриста. [2]

Для достижения красивого звука, помимо технического владения, необходима пылкая вера в способность инструмента дать желаемый звуковой результат. Это говорит о необходимости воображения в формировании звука. Домристам, считаясь со спецификой инструмента, особенно полезно помнить об этом и уметь использовать это свойство в работе над звуком.

Заключение

Овладение красивым звуком — есть первая важнейшая задача среди других технических задач, стоящих перед домристом — исполнителем. Облагораживая и совер-

шенствуя звук, мы поднимаем саму музыку на большую высоту. Для достижения прекрасного звука требуется особенно усидчивая, долгосрочная, постоянная и упорная работа на инструменте.

Литература:

1. Ауэр Л. Моя школа игры на скрипке. Изд-во: М.: Музыка, 1965 г. — 14 с.
2. Круглов В. П. Искусство игры на домре. М.: Издательский дом «Композитор», 2001. 88 с.
3. Лукин С. Ф. Школа игры на трехструнной домре. Иваново, 2008. 1ч. — 84 е., Ич. — 9 с.
4. Свиридов Н. А. Основы методики обучения игры на домре. М.: Музыка, Ленингр. отд-ние, 1968. — 32 с.
5. Ставицкий З. Начальное обучение игре на домре. М., 1984. — 13 с.

Проблема атрибуции деисусного чина Васильевского иконостаса собора Успения Богородицы во Владимире

Чебан Виктория Сергеевна, студент

Российская академия живописи, ваяния и зодчества Ильи Глазунова (г. Москва)

В начале XX века искусствоведы начали исследование Васильевского иконостаса Успенского собора во Владимире. В статье проведен анализ существующих атрибуций Васильевского иконостаса, выполненных И. Э. Грабарем, М. В. Алпатовым, В. Н. Лазаревым, В. А. Плугиным и М. А. Ильиным, которые пришли к выводу об участии прп. Андрея Рублева в формировании деисусного чина иконостаса.

Ключевые слова: иконостас, икона, Успенский собор, Владимир, Васильевский иконостас, прп. Андрей Рублев.

Собор Успения Богородицы во Владимире (1158) известен сохранившимися фресковыми росписями 1408 года, которые специалисты приписывают прп. Андрею Рублеву и прп. Даниилу Черному. Это второй в истории русского искусства сохранившийся древний высокий

иконостас. Его высота достигает 3,15 метра. Ширина центральной иконы — 2,2 метра, а ширина боковых колеблется от 1,04 до 1,06 метра. Иконостас известен как Васильевский, поскольку в 1768–1774 годы был продан крестьянам села Васильевского Шуйского уезда Владимирской губернии.



Рис. 1. Прп. Даниил Черный, прп. Андрей Рублев

деисусный чин Васильевского иконостаса собора Успения Богородицы во Владимире (1408–1410)

Сохранившиеся иконы (рис. 1) были вывезены в Москву И. Э. Грабарем в экспедициях 1918 и 1923 годов. И. Э. Грабарь в ходе изучения летописных источников соотнес время работы прп. Андрея Рублева и прп. Даниила Черного в Успенском храме во Владимире с моментом создания иконостаса и датировал иконостас 1408–1410 годами. В 1919 году в Центральных государственных реставрационных мастерских (ЦГРМ) исследователями было начато

раскрытие икон. В 1934 году из ЦГРМ иконы поступили в Государственную Третьяковскую галерею (ГТГ) и Государственный Русский музей (ГРМ). Последующая реставрация икон проводилась совместно ГТГ и ЦГРМ до 1956 года.

В 1926 году М. В. Алпатов опроверг атрибуцию И. Э. Грабаря, описав Васильевский иконостас как более поздний памятник, подражающий живописной манере Рублева. После монографий В. Н. Лазарева (1955 и 1960) гипотеза И. Э. Грабаря была признана верной, в 1974 году ее поддержал М. А. Плугин [6], в 1976 — В. А. Ильин [3, с.

29]. В 1972 году М. В. Алпатов атрибутировал иконостас как памятник, созданный под руководством прп. Андрея Рублева и прп. Даниила Черного. В 1985 году Э. С. Смирнова поддержала атрибуцию М. В. Алпатова 1926 года. В 1986 году Н. К. Голейзовский выдвинул гипотезу о связи владимирского памятника с иконостасом Успенского собора в Московском Кремле (1481) [2, с. 450–468], однако при исследовании не был проведен полноценный анализ живописных и стилистических особенностей деисусного чина. Гипотезу Н. К. Голейзовского поддержала В. Г. Брюсова, уточнив, что иконостас из Успенского владимирского собора был перевезен в московский собор Успения, где композицию расширил Дионисий. В 2001 году В. А. Плугин написал, что Васильевский иконостас был изготовлен в Москве в 1410-е годы по заказу митрополита Фотия кругом московских мастеров и, предположительно, прп. Рублевым [7, с. 91–95].

В ходе исследования Васильевского иконостаса искусствоведы рассматривали теорию использования прорисей икон Феофана Грека из Благовещенского московского собора при создании деисусного чина. По строению композиции иконостасы близки, если не считать состав группы святых, идущих после апостолов. В центре — Спас в силах. Справа к Христу подходят Иоанн Предтеча, архангел Гавриил, апостол Павел, Андрей Первозванный, Григорий Богослов. Слева — Богородица, архангел Михаил, апостол Петр, Иоанн Богослов, Иоанн Златоуст. На рис. 2 представлено два образа Христа: первый образ иконостаса Благовещенского собора Московского Кремля и второй — Васильевского иконостаса Успенского собора во Владимире. При сравнении иконографий образов заметны различия, влияющие на восприятие композиции. Христос Васильевского иконостаса в окружении тройной мандорлы сидит анфас, его благословляющая десница направлена к себе.



Рис. 2. Спас из деисусных чин иконостаса Благовещенского собора Московского Кремля и Васильевского иконостаса Успенского собора во Владимире

Иконография образов Васильевского иконостаса значительно отличается от икон, созданных Феофаном Греком в Благовещенском соборе Московского Кремля. На рис. 3 для сравнения представлены две иконы Богородицы. Васильевский образ выглядит покорнее и сердечнее, не так торжественно, как образ в Благовещенском соборе.



Рис. 3. Богородичные иконы и их прорисы из деисусных чин иконостаса Благовещенского собора Московского Кремля и Васильевского иконостаса Успенского собора во Владимире

В иконостасе Успенского собора иконописец опустил руки Богородицы, Она не вскидывает руки в молитве, а лишь слегка приподнимает ко Христу. Мафорий Богородицы на голове плавно закруглен, а внизу сбалансирован острыми симметричными складками покроя. Различия видны и на других иконах: В. А. Плугин отметил появление новой иконографии аскета Иоанна Предтечи в Васильевском иконостасе [7, с. 94]. Не менее важное изменение — обобщение монументальных силуэтов. Огромные силуэты становятся легче и гармоничнее. Иконописец понимает, что композицию нужно суметь охватить одним взглядом при входе в кафедральный собор, а подробные детали могут помешать.

Иконографическая гармония и единство характерны для всей композиции памятника, поскольку в деисусе большинство фигур скомпоновано по ромбоидальному принципу. Исходя из особенности иконографии чина, В. Н. Лазарев высказывает мнение о том, что прп. Андрей Рублев самостоятельно проработал иконографию деисусного чина [5, с. 101].

Как иконографически, так и стилистически композиция гармонична. Образы икон лаконичны, линии плавны, формы обобщены, а силуэты остры. Иконописцы использовали повторяющиеся стилистические приемы. Богородица получила острые ниспадающие края плаща, которые

имеются и на иконах Предтечи, Иоанна Богослова, апостолов Петра и Павла.

Чин отличается совершенным линейным очерком и ритмичностью движений. М. А. Ильин отмечает, что владимирский рисунок в сравнении с рисунком прп. Андрея Рублева на иконе Троицы кажется слишком графичным и жестким [3, с. 39].

Лики образов иконостаса наполнены человеческими эмоциями, от них словно исходит любовь и нежность. Мы не увидим сурового, грозного взгляда, что характерно для иконописных работ прп. Рублева, воплощавших идею о всепрощении Господа [4, с. 28].

Иконостас монументален, поэтому два мастера не справились бы с такой масштабной работой в короткие сроки. Предположительно, артель иконописцев была крупной. Исследователи отметили различия живописных приемов мастеров [1, с. 70]. В качестве примера возьмем иконы Иоанна Богослова и Апостола Павла, представленные на рис. 4.



Рис. 4. Иконы Иоанна Богослова и Апостола Павла

Деисусный чин Васильевского иконостаса Успенского собора во Владимире

Образ Иоанна Богослова написан с яркими бликами и резкими тенями, что делает объемы фигуры тяжеловесными. Моделировка создает напряженное состояние, которого нет на иконах, написанных плавью, как на иконе Апостола Павла. Техника плавя характерна для искусства прп. Рублева. Лики и одежды передаются при помощи тонких переходов от легких теней к прозрачным высветлениям. В технике плавя белильный движок завершает лепку фи-

гуры, но он уже не так важен, как яркий блик на насыщенной темной основе, свойственной для иконописи Феофана Грека. М. А. Ильин отмечает, что мягкое письмо характерно для икон прп. Андрея Рублева [3, с. 40]. Возможно, уже к этому времени вокруг Рублева начинает формироваться круг учеников, которые помогают иконописцу в работе над Васильевским иконостасом.

Цветовое решение строго продуманно. Может показаться, что колорит чина довольно скупой, но того требовала композиция иконостаса. Скупость объясняется тем, что здесь вводится больше чистого цвета без многочисленных оттеночных наслоений: так легче охватить взглядом ряд икон, не отвлекаясь на яркие блики и глубокие теневые проработки. Оттенков немного, но каждый гармонично сочетается друг с другом. «Спас в силах», как центральная икона, определяет цветовую программу ряда: образ написан «ликующими» охристыми и красными тонами [7, с. 95], [1, с. 70]. Те же «ликующие» цвета повторяются на иконах деисуса. Палитра икон сильно высветлена. Краски словно подсвечиваются, а не блестят, как на иконах круга Феофана Грека. Колорит создает просветленное, сердечное состояние молящегося, тонкие переходы создают ощущение прозрачности красок, которые добавляют легкости. И. Э. Грабарь писал, что прп. Рублев стал одним из первых русских иконописцев, кто так искусно и гармонично сочетал яркие и нежные тона [4, с. 83].

В эпоху работы прп. Андрея Рублева и его круга искусство наполняется жизнеутверждающими настроениями. Васильевский иконостас Успенского владимирского собора стал первым памятником перехода к эмоциональному и одухотворенному искусству XV века. В деисусном чине Васильевского иконостаса заметны достижения палеологовского искусства: гармоничность, музыкальная ритмичность, звучные и чистые цвета. И. Э. Грабарь, М. В. Алпатов, В. Н. Лазарев, В. А. Плугин и М. А. Ильин провели подробный искусствоведческий анализ памятника и пришли к выводу о том, что прп. Андрея Рублев принимал участие в формировании деисусного чина Васильевского иконостаса. М. В. Алпатов предположил, что Рублевым были выполнены три центральные иконы деисуса [1, с. 71]. В. Н. Лазарев развивает гипотезу И. Э. Грабаря о том, что большая часть икон чина была выполнена рукой прп. Рублева [5, с. 100]. М. А. Ильин поддерживает атрибуцию В. Н. Лазарева, дополняя ее версией о том, что Васильевский иконостас стал усовершенствованной версией Благовещенского московского иконостаса. Именно прп. Андрей Рублев сделал композицию чина более гармоничной [3, с. 41]. По мнению В. А. Плугина для создания иконостаса была собрана артель под руководством прп. Андрея Рублева [7, с. 97].

Литература:

1. Алпатов, М. В. Андрей Рублев/ М. В. Алпатов. — М.: Изобразительное искусство, 1972. — 206 с.
2. Голейзовский, Н. К. Новые данные об иконостасе 1431 года из Успенского собора Московского Кремля/ Н. К. Голейзовский, В. В. Дергачев// Советское искусствознание. Вып. 20. — М., 1986. — С. 445–470.

3. Ильин, М. А. Иконостас Успенского собора во Владимире Андрея Рублева/ М. А. Ильин// Древнерусское искусство. Художественная культура Москвы и прилежащих к ней княжеств. XIV–XVI вв. [т. 5]. — М.: Наука, 1970. — С. 29–40.
4. Лазарев, В. Н. Андрей Рублев и его школа/ В. Н. Лазарев. — М.: Искусство, 1966. — 386 с.
5. Лазарев, В. Н. Русская иконопись от истоков до начала XVI века/ В. Н. Лазарев. — М.: Искусство, 2000. — 152 с.
6. Плугин, В. А. Мировоззрение Андрея Рублева. (Некоторые проблемы). Древнерусская живопись как исторический источник/В. А. Плугин. — М.: Изд-во Московского университета, 1974. — 166 с.
7. Плугин, В. А. «Мастер Святой Троицы». Труды и дни Андрея Рублева/ В. А. Плугин. — М.: Издательство объединения «Мосгорархив», 2001. — 632 с.

О «сознательной непростоте» в творчестве Н. С. Гончаровой

Шадрихина Анна Игоревна, студент

Российская академия живописи, ваяния и зодчества Ильи Глазунова (г. Москва)

Концепция «сознательной непростоты», отраженная в абстрактных течениях начала XX века, заключалась в отказе от привычных принципов в искусстве. В творчестве Натальи Гончаровой (1881–1962) концепция «сознательной непростоты» представляет собой переход от примитивизма к абстракционизму. На основе биографии Н. С. Гончаровой в статье изучено содержание концепции и ее трансформация в творчестве художницы.

Ключевые слова: Н. С. Гончарова, «сознательная непростота».

Концепция «сознательной непростоты», отраженная в абстрактных течениях начала XX века, заключалась в отказе от привычных принципов в искусстве. Концепция творчества Н. С. Гончаровой формируется в то время, когда переосмыслиется роль женщины в обществе: многие женщины получили доступ к образовательным программам, которые раньше им были не доступны. Еще в начале XIX века в России ни одна женщина не могла получить художественное образование совместно с мужчинами (например, в Императорской Академии художеств), лишь к концу века положение женщин начало стремительно меняться. Тогда для девушки творческая реализация не была приоритетной, а способности к изобразительному искусству расценивались лишь как приятное дополнение, форма проведения досуга.

Н. С. Гончарова привлекла наибольшее внимание публики на выставке «Ослиный хвост» (март — апрель 1912 года). Вскоре нельзя уже было представить среду русских авангардистов без Натальи Гончаровой, творчество которой представляло синтез западных и восточных традиций. Именно такое соединение стало катализатором художественного развития новейших движений — был проложен путь к кубофутуризму и лучизму. Внутренняя сила помогала Гончаровой не бояться самовыражаться, формировать свои творческие концепции, ведь в ее жизни было немало эпизодов, когда приходилось отстаивать собственное творчество, например, после персональной выставки 24 марта 1910 года ее осудили и конфисковали религиозные композиции. Художница стала примером для своего поколения, в особенности — для женщин-живописцев, таких как Софья Дымшиц-Толстая и Надежда Удальцова.

Отношение Натальи Гончаровой к «проблеме вечной женственности» и отражение этой идеи в художественном творчестве рассматривается в статье Елены Вениаминовны Баснер [1, с. 149–154]. В январе 1914 года в «Московской газете» появляется статья Л. Никулина «Тургенев и танго» [4, с. 3], в которой был сформулирован вопрос: возможны ли в нынешнее время «тургеневские девушки» или их вытеснили другие типы женщин? Редакция журнала предоставила читателям возможность дать ответ на этот вопрос: среди ответивших было много культурных деятелей с совершенно разными точками зрения, в том числе и Н. С. Гончарова. Художница призвала мужчин перестать мечтать об образе «тургеневской барышни», потому что таковых больше нет и не будет. А все что есть — это лишь подражание и игра. «Вся прелесть тургеневских девушек в их бессознательной простоте, а при современной жизни может быть простота только сознательная. В таком случае уж лучше сознательная непростота», — утверждает Наталья Гончарова [2, с. 3]. Художница считает, что категория женщин, которые подражают «тургеневскому» типу, сформировался как реакция на упадок жизненных идеалов, кроме того, упомянутый тип женщин существует в лишь небольшом эстетствующем кругу, а следовательно, не оказывает влияния на общество в целом. Для Натальи Гончаровой идеалом женщины была сильная, «хищная», которая могла сформировать что-то новое, а не подражать старому. Для художницы была очень важна профессиональная реализация. По мнению Е. В. Баснер, выступление Натальи Гончаровой было самым ярким и самым «боевым».

Основная идея Натальи Гончаровой заключена в высказывании о «бессознательной простоте» тургеневских девушек. Е. В. Баснер отмечает, что этим высказыванием

Наталья Гончарова задает алгоритм собственной творческой эволюции [2, с 3]. Весь неопримитивистский период художница старалась прийти именно к подобному восприятию в творчестве. Для Гончаровой было важно обрести чувство свободы, принять формы органично (т. е. бессознательно), уничтожить в себе критика собственного «Я». Художница хотела овладеть живописью так, как владеет ремеслом народный мастер: он бессознательно выбирает форму и направление художественной мысли. Однако Гончарова поняла, что приближается к простоте осознанно, а не бессознательно — такой результат не удовлетворял ее. Экспрессивность и монументальность в ранних работах достигается с помощью ее индивидуальных качеств, а не свободы и творческого равновесия, которые заключены в идее «бессознательной простоты». В качестве творческой концепции она избирает «сознательную непростоту» — это ее осмысленное решение двигаться в сторону усложнения и преобразования искусства. Концепция, усвоенная художницей, демонстрируется в концептуально сложных и программных живописных работах, таких как «Пустота», «Крестьяне, собирающие виноград».

Для того, чтобы лучше понять идею «сознательной непростоты», достаточно сравнить две работы Гончаровой. Картина «Сбор винограда» написана в 1911 году, а «Крестьяне, собирающие виноград» всего годом позже, тем не менее работы заключают в себе совершенно разные творческие подходы. Полотно «Сбор винограда» демонстрирует тот этап в творчестве художницы, когда она работала с поня-

тием «бессознательной простоты», что характерно для примитивистского периода в ее искусстве. Картина «Крестьяне, собирающие виноград» указывает на появление новой концепции, а именно «сознательной непростоты». В сравнении с картиной 1911 года фигуры становятся более абстрактными, тяжеловесными и усложненными.

Творческая концепция Н. Гончаровой выражена в письме редактору «Русского слова» 1912 года: «... кажется, что достаточно прописать в поборники нового искусства, в том числе кубизма, чтобы стать художником нового направления, не имея тона в краске, не обладая наблюдательностью или художественной памятью, обладая до жалости вялой линией, фактурой, о которой нельзя говорить, так как судя по их картинам («Бубновый валет»), они никогда над ней не работали и не думали...» [3, с. 313]. Художница как профессионал не принимала дилетантства, нежелания работать над собой.

Наталья Гончарова отказалась от концепции «бессознательной простоты», которая упоминается в связи с «тургеневскими девушками». Художница указывает на тенденцию, пронизывающую все сферы жизни человека: с приходом нового времени, нового искусства концепция «бессознательной простоты» устаревае. Не принимая концепцию «сознательной простоты», которая подразумевает стагнацию, осознанный выбор понятного, отсутствие движения и развития, Наталья Гончарова выбирает путь умственной творческой работы при создании произведений искусства.

Литература:

1. Баснер Е. В. Наталия Гончарова: о «сознательной непростоте» // «Амазонки авангарда» / Отв. ред. Г. Ф. Коваленко. Гос. ин-т искусствознания Мин-ва культуры РФ. — М.: Наука, 2004. — С. 149–154.
2. Гончарова Н. С. Московская газета. 1914. № 298. 3 февр. С. 3.
3. Гончарова Н. С. Письмо редактору «Русского слова». 1912 // «Амазонки авангарда» / Отв. ред. Г. Ф. Коваленко. Гос. ин-т искусствознания Мин-ва культуры РФ. — М.: Наука, 2004. — С. 313.
4. Никулин Л. «Тургенев и танго» // Московская газета. № 297. 1914. 27 янв. С. 3.

ФИЛОЛОГИЯ, ЛИНГВИСТИКА

Трудности при переводе безэквивалентной лексики, или «ложных друзей переводчика»

Бадулин Дмитрий Евгеньевич, студент магистратуры
Курский государственный университет

Исследование проблемы перевода «ложных друзей переводчика» в языковой паре английский-русский язык в группах студентов факультета иностранных языков, обучающихся по специальности «переводчик» с целью возможности использования результатов данного исследования для составления упражнений, помогающих специалисту в будущем своевременно выделять и преодолевать трудности перевода безэквивалентной лексики.

Ключевые слова: перевод, английский язык, русский язык, студент второго курса, студент первого курса, задание, слово, язык, английское слово, буквальный перевод, педагогическая ценность, неверное значение, успешная работа, комплекс упражнений, проверка умения, псевдоинтернационализм, упражнение, фразеологизм.

Как известно, термин «ложные друзья переводчика» был введен в научное поле лишь в 1928 году в совместном труде двух французских ученых — Ж. Дероккини и М. Кёслера под названием «Ложные друзья переводчика в английском языке», где было описано явление «ложных друзей переводчика» исключительно как буквальный перевод по сходству звучания слов в двух языках [8]. На сегодняшний день «буквальный перевод» как термин рассматривается гораздо шире.

Российский классик науки о переводе Яков Иосифович Рецкер лингвист, лексикограф, переводчик, составитель фразеологических словарей и автор учебников по переводу, рассматривал «буквальный перевод» исходя из графического и фонетического сходства, выделив буквализмы в следующие группы:

1. Элементарные буквализмы — слова, схожие по звучанию и написанию, но имеющие разное значение (bucket — ведро, а не букет);

2. Семантические буквализмы — выполнение перевода основного, наиболее распространенного значения слова, а не его вариантивность применительно к ситуации (man speaking — мужчина говорит, вместо мужчина слушает);

3. Грамматические буквализмы — выполнение перевода происходит под психологическим влиянием родного языка на иностранный [3, с. 240].

Я. И. Рецкер считал, что: «...буквальный перевод всегда приводит или к искажению мысли подлинника, или к нарушению норм русского языка» [4].

Мы будем исходить из определения, данного в своей работе под названием «О ложных друзьях переводчика» Акуленко В. В., о том, что «ложные друзья переводчика» — это пара слов в двух языках, часто имеющих общее происхо-

ждение, и имеющих совпадения в написании и/или произношении, но отличающиеся по своему значению [9].

При сопоставлении английского и русского языков «ложные друзья» можно классифицировать следующим образом:

1. Слова, имеющие идентичное произношение и написание, но совершенно разные значения.

В данном случае значения русского и английского слов не имеют ничего общего, не перекрещиваются. При всем том, что контекст зачастую не дает подсказки о том, что прямо напрашивающееся аналогичное соответствие является ложным. Например:

She has a very fine complexion — У нее чудный цвет лица (не «комплексия»).

He is a physician — Он — врач-терапевт (не «физик»).

2. Слова, которые в одном или максимум в двух значениях совпадают с русскими словами, но в остальных своих значениях расходятся.

В данном случае речь идет о частных случаях многозначности, когда английское слово с несколькими значениями лишь в одном из них может соответствовать схожему по форме слову русского языка. Например:

nation — государство, страна, народ, а нация — уже четвертое значение;

dramatic — впечатляющий, яркий, значительный, привлекающий внимание, а не только драматичный (драматический);

material — вещественный, существенный, и реже материальный;

advocate — защитник, сторонник, активист, не только адвокат.

Подобного рода лексика и составляет большую часть «ложных друзей» переводчика и поэтому находится в зоне особого внимания [5, с. 263].

Стоит обратить внимание на наличие таких «ложных друзей переводчика», как «псевдоинтернационализмы». Если говорить другими словами, то их можно обозначить как межъязыковые омонимы ряда языков, при переводе приводящие к полному нарушению смысла. Интернационализмы представляют собой частный случай «ложных друзей переводчика», включающие в себя другие похожие слова сопоставляемых языков, которые вызывают такие трудности при переводе, как: частичное, или же полное смысловое нарушение высказывания, нарушение стилистического согласования слов, а так же лексической сочетаемости.

При этом, справедливо заметить, что допущение ошибок при взаимодействии с «ложными друзьями переводчика» не обязательно является показателем недостаточного или небрежного уровня владения иностранным языком.

Одной из серьезных проблем, встречающихся при переводе «ложных друзей» переводчика является перевод устойчивых сочетаний, то есть фразеологизмов. Данное явление подробно рассмотрел в теории перевода В. Н. Комиссаров, отмечая следующее: «Нередко фразеологизмы принимаются за свободные сочетания и провоцируют тем самым дословный перевод. Фразеологизмы — «ложные друзья переводчика» представляют собой такие фразеологические единицы исходного языка, которые полностью или частично совпадают по своей внешней форме с единицами переводного языка и способны вызвать ложные ассоциации при переводе в силу своего сходства со свободными сочетаниями слов» [1, с. 127].

В зону опасности перевода фразеологизмов изначально попадает и их распознавания в тексте. С. С. Кузьмин использовал такую классификацию фразеологизмов:

- мотивированные (соответствуют фразеологическим единствам, зависят от степени переосмысленности фразеологической единицы и традиций языка перевода);
- немотивированные (соответствуют фразеологическим сращениям, их немотивированность всегда субъективна и зависит от носителей языка). Например, сращение «to show the white feather» соответствует русскому «бояться, трусить, малодушничать», а единство — «to lead smb. by the nose» следует переводить как «вести кого-либо на поводу, всецело подчинить себе кого-либо» [2, с. 312].

К фразеологическому переводу также следует отнести и многие кальки. Допустим, словосочетание «caution is the parent of safety» можно толковать практически дословно и получить в результате осмысленную фразу: «осмотрительность — мать безопасности», по принципу известных русских пословиц как то — «повторение — мать учения», «праздность — мать всех пороков».

Большой проблемой для перевода является так же сходство фразеологизмов, часто имеющих в разных языках даже противоположные значения. В английском языке присутствуют достаточно близкие по форме пословицы: «every

tree is known by its (his) fruit» и «as the tree, so the fruit», а вот смысловые их значения практически друг другу противоположны. В первом случае это «узнается дерево по плодам его» (человека узнают по его делам — ассоциация с библейскими заповедями), во втором же — «яблоко от яблони недалеко падает» (дурное передается по наследству — ассоциации с народной мудростью).

Для успешного преодоления описанных проблем, переводчик должен соблюдать главное правило «смотри на контекст!» и обладать определенной интуицией: из множества вариантов уметь выбрать единственно правильный, опираясь при этом как на общий смысл переводимого текста, так и на жанр и стиль оригинала. Очень кратко и ёмко по этому поводу выразился отечественный переводовед В. Н. Крупнов: «перевод — это такая языковая деятельность, в которой нет места шаблону.» [8].

Профессиональный переводчик должен уметь обнаружить и правильно истолковать псевдоинтернационализмы в переводческом материале. Для этого был составлен комплекс упражнений, который направлен на развитие навыков успешной работы и интерпретации «ложных друзей переводчика». Данный комплекс упражнений был опробован среди студентов первого и второго курсов факультета иностранных языков Курского Государственного Университета, общее число испытуемых составило тринадцать человек, обучающихся по специальности «переводчик». Выбор пал на первый и второй курсы с целью наглядной демонстрации разницы между одним годом обучения. Сравнение будет иметь вид процентного соотношения выполненных заданий. Ниже приведены сами упражнения.

1. Перед вами находится список слов — псевдоинтернационализмов.

Дайте правильный вариант перевода представленных слов, а также укажите его «ложный аналог» (если Вы не знаете «ложного аналога» то поставьте прочерк):

- 1) Insult — оскорбление, «ложный аналог» — stroke (инсульт)
- 2) Data — данные, «ложный аналог» — date (дата)
- 3) Lunatic — сумасшедший, «ложный аналог» — sleepwalker (лунатик)
- 4) Mayor — мэр, «ложный аналог» — major (майор)
- 5) Blank — чистый лист бумаги, «ложный аналог» — form (бланк)
- 6) Fabric — ткань, «ложный аналог» — factory (фабрика)
- 7) Liquor — алкогольный напиток, «ложный аналог» — Liqueur (ликёр)
- 8) Pasta — блюдо из макарон, «ложный аналог» — paste (паста)
- 9) Stationery — канцелярские принадлежности, «ложный аналог» — Stationary (стационарный)

Педагогическая ценность данного упражнения заключается в том, что оно проверяет наличие знания самих псевдоинтернационализмов и их «ложных аналогов». С заданием справились лишь 25% студентов-первокурсников, студенты второго курса справились в 100% случаев. Таким

образом, мы видим, что спустя год обучения общее знание псевдоинтернационализмов на втором курсе гораздо выше, чем у тех, кто только поступил на учёбу.

II. Перед вами список предложений и их перевод. В каждом предложении содержится псевдоинтернационализм. Выберите из предложенных вариантов верный вариант перевода «ложных друзей»

1) *Accuracy* is a vital aspect in shooting.

(Аккуратность, точность, меткость) — это жизненно важный аспект стрелкового спорта. (Ответ — меткость)

2) This *wagon* was painted green.

Этот (вагон, фургон) был покрашен в зеленый цвет. (Ответ — фургон)

3) His father was a *physician*.

Его отец был (врачом, физиком, физкультурником). (Ответ — врачом)

4) She is not very *sympathetic*.

Она не самая (сочувствующая, симпатичная). (Ответ — сочувствующая)

5) This machine was *utilized* properly.

Этот механизм был правильно (утилизирован, использован). (Ответ — использован)

6) This *decade* was very profitable.

Эта (о) (декада, десятилетие) был (а) очень прибыльной. (Ответ — десятилетие)

Педагогическая ценность данного упражнения заключается в проверке умения и научении распознавать и правильно переводить псевдо-интернационализмы в тексте, либо предложении.

С заданием справились 62% студентов первого курса и 80% второго. Результат идентичен. У второкурсников умение распознавать и правильно переводить псевдоинтернационализмы, развито лучше, чем у первокурсников.

III. Перед вами представлены несколько фразеологизмов. Постарайтесь дать их верное значение.

1) See eye to eye (with somebody) — быть полностью согласным с кем либо (неверное значение — видеться с глазу на глаз)

2) Wind in the head — пустое воображение, зазнайство (неверное значение — ветер в голове)

3) stretch one's legs — прогуляться, размяться (неверное значение — протянуть ноги)

4) stew in one's own juice — расхлебывать кашу, которую сам заварил (неверное значение — вариться в собственном соку)

Педагогическая ценность данного упражнения заключается в проверке умения находить правильные решения путем сопоставления английского и русского языков на основе анализа особенностей обоих языков.

С третьим заданием студенты первого курса не справились, на втором курсе с заданием справились 40% студентов. Очевидно, что при работе с фразеологизмами тенденция начинает спадать. Вывод: знание фразеологизмов русского языка необходимо, так как напрямую влияет на качество перевода.

IV. В данных предложениях содержатся «ложные друзья переводчика» Дайте их верный перевод.

1) His name was Yun, so I thought he was from Asia, but he turned out to be a Caucasian person. (Caucasian — европеец, не кавказец)

2) For the next six months the soldiers were to live in the barracks near the valley. (barracks — казармы, не бараки)

3) Did you read his file? It has some interesting things. (File — дело, досье, не файл)

4) I don't recall you. (recall — вспоминать, не перезванивать)

5) What's in that yellow canister over there? (canister — баллон, баллончик, не канистра)

6) She left her glasses in the cabinet. (cabinet — шкафчик, не кабинет)

7) This thing is made from silicon (silicon — кремний, не силикон (silicone))

Педагогическая ценность данного упражнения заключается в общей проверке понимания и знания псевдоинтернационализмов, формировании филологического подхода к переводу.

Результат выполнения четвертого задания неутешительный. С ним не справился никто ни на первом, ни на втором курсах. Можно сделать вывод, что у первокурсников и второкурсников слабо развито умение распознавать псевдоинтернационализмы в сложных предложениях с более богатой лексикой. Особенно примечательно слово «Caucasian», что означает «Европеец». Правильно перевести его не смог никто.

V. Перед вами представлены слова, имеющие более одного значения, которые могут создавать трудности при переводе. Дайте оба значения каждого из этих слов.

1) Master (Мастер — Хозяин)

2) Match (Матч — Спичка)

3) Patient (Пациент — Терпеливый)

4) Record (Рекорд — Запись)

5) Occupation (Оккупация — Занятие, профессия)

Педагогическая ценность данного упражнения заключается в общей проверке знаний слов с несколькими значениями, и умении правильно их переводить.

С заданием справились 25% студентов первого курса и 60% студентов второго курса. Снова вырисовывается тенденция увеличения знаний у студентов, обучающихся дольше.

VI. Переведите текст, обращая внимание на выделенные жирным шрифтом слова.

The US **Marshals** and **Deputy Marshals** were created more than 200 years ago by the first Congress in the Judiciary Act of 1789, the same legislation that establishes the federal judicial system. The **Marshals** were given extensive authority to support the federal courts within their judicial districts and to carry out all lawful **orders** issued by judges, Congress, or the President. The **Marshals** and their deputies served the subpoenas, summonses, writs, warrants, and other **process** issued by the courts, made all the arrests, and handled all the prisoners. They also disbursed the money.

Педагогическая ценность данного упражнения заключается в умении внимательно анализировать контекст с целью исключения неправильного понимания и перевода. С заданием не справился никто из испытуемых. На примере этого задания мы видим слабое знание специализированной лексики.

Исходя из полученных данных установлено, что обучение по программам высшего образования в сфере перевода может дать все необходимые знания для успешной работы с безэквивалентной лексикой. Студенты второго курса показали в целом более высокие результаты, чем первокурсники, из чего мы можем сделать вывод, что дальнейшее обучение увеличит уровень знаний по данной теме. Студентам были даны следующие рекомендации:

- 1) При столкновении с «ложными друзьями» переводчика следует обращаться к специализированным словарям;

- 2) Для успешного усвоения и избегания ошибок в дальнейшем, составлять глоссарии по различным темам, содержащие псевдоинтернационализмы.
- 3) Тщательно изучать лексику, расширяя свой словарный запас.
- 4) Уделять больше времени изучению истории развития изучаемого языка.
- 5) Расширять свой языковой кругозор посредством чтения литературы и просмотром телевизионных передач и фильмов на изучаемом языке.

Изучение рассматриваемой проблемы необходимо для качественной работы переводчика, поскольку ошибки людей, которые только взялись за изучение английского языка — это не страшно и при известном упорстве и настойчивости в изучении вполне исправимо. Ошибки же, допущенные специалистом-переводчиком в своей профессиональной деятельности, могут привести к печальным последствиям.

Литература:

1. Комиссаров В. Н., Коралова А. Л. Практикум по переводу с английского языка на русский. Учебное пособие для институтов и факультетов иностр. яз. М.: Высшая школа, 1990. 127 с.
2. Кузьмин С. С. Идиоматический перевод с русского языка на английский (Теория и практика). Учебник. М.: Флинта: Наука, 2007. 312 с.
3. Рецкер Я. И. Теория перевода и переводческая практика. — М.: Р. Валент, 2009. — 240 с.
4. Рецкер Я. И. Пособие по переводу с английского языка на русский язык. — 3-е изд., перераб. и доп. — М.: Просвещение, 1982.
5. Рыбин П. В. под редакцией Г. Н. Ермоленко Теория перевода. Курс лекций. М.: МГЮА, 2007. 263 с.
6. Акуленко В. В. Англо-русский и русско-английский словарь «Ложных друзей переводчика». — М., 1969.
7. Краснов К. В. Англо-русский словарь ложных друзей переводчика. — Э. РА, 2004
8. Электронный ресурс [https://ru.wikipedia.org/wiki/Ложные_друзья_переводчика].
9. В. В. Акуленко «О ложных друзьях переводчика» [http://samlib.ru/w/wagapow_a_s/akulenko.shtml]
10. Крупнов В. Н. В творческой лаборатории переводчика <http://www.library.ru/help/docs/n11466/krupnov.htm>.

Художественный перевод в России в советский период

Бадулин Дмитрий Евгеньевич, студент магистратуры

Курский государственный университет

В данной статье раскрываются особенности развития художественного перевода в Советский период. Под влиянием усиленного государственного контроля и цензуры, под запретом оказалось множество произведений зарубежной литературы. А те, что были разрешены, истолковывались с точки зрения новых политических взглядов страны. В статье приведены основные авторы, журналы, издательства, которые занимались литературным переводом в этот период и описаны трудности, с которыми им приходилось сталкиваться, развивая художественный перевод в России.

Ключевые слова: художественный перевод, Советский Союз, переводоведение, литературный перевод, литературная цензура.

История советского художественного перевода начинается в 1918 году, когда в Петрограде появилось издательство «Всемирная литература». К участию в создании этого издательства были привлечены великие русские поэты, критики и писатели — А. Блок, К. Чуковский, Н. Гу-

милев, Ф. Батюшкин и многие другие. Они хотели перевести всю зарубежную классику, начиная с 18 века.

Знаменательной является дата 12 января 1919 г., когда Чуковский прочитал «Принципы художественного перевода» в Обществе переводчиков, после чего вышла бро-

шюра «Принципы художественного перевода», создателями которой стали Гумилев и Чуковский [3].

Отличительной особенностью переводческой деятельностью в 1920–1960 гг. являлось то, что ни одно произведение не могло быть опубликовано, не пройдя цензуру. Контролировалось всё: поэзия, проза, доклады, радиопередачи, открытки и т. д. В 1922 году было создано Главное управление по делам литературы и издательств РСФСР (Главлит), которое занималось контролем печатной продукции. К главным запретам Главлита относилась литература, содержащая агитацию против Советской власти, разглашающая военные тайны, возбуждающая общественное мнение и религиозный фанатизм. Причём цензура на произведения часто носила субъективный характер. Так, например, роман Дж. Голсуорси «Дом сквайра» был запрещен из-за «свободомыслия английских лордов в вопросах традиционного быта» [2]. Произведения таких авторов как Джек Лондон, Герберт Уэллс также подвергались серьезной цензуре Главлита: «Ввиду большого спроса на книги Лондона издаются и такие книги, которые можно было бы с успехом из собрания сочинений исключить (например, «Джо у пиратов», книга для юношества, идеология чисто буржуазная). Большинство изданных книг написаны Уэллсом в последнее время и носят мелкобуржуазный соглашательский характер («Люди как боги»). Наиболее неудачными следует признать ряд книг, в том числе Генриха Манна «Борьба» (соглашательство)» [5].

Из-за тотального контроля и медленного развития художественного перевода в 1920-х годах работ по теории выходило немного, а в 1924 году издательство «Всемирная литература» распалось, опубликовав к этому моменту всего сто двадцать книг. Но зато появилось много секций переводчиков при Ленинградском отделении Всероссийского союза писателей. [3]. Также в этот период появилось множество издательств, которые выпускали переводную литературу. Но их быстро ликвидировали, так как в стране на тот момент было запрещено частное предпринимательство. Усиление государственного контроля и цензуры над всей печатной продукцией, а особенно переводной, не давало развиваться и тормозило переводческую деятельность в СССР.

Переводы выполнялись случайными людьми, многие из которых не владели языком в достаточной степени, из-за чего переводы получались некачественными, с большим количеством ошибок и часто далекие от оригинального текста.

Однако за годы НЭПа ситуация заметно изменилась. Государство временно вернулось к рыночной экономике и культурным связям с Западом и количество иностранных книг резко увеличилось. В период НЭПа было выполнено более 600 литературных переводов [8].

Важную роль сыграло издательство «Academia», созданное в 1922 году, а в 1938, ставшее государственным и переименованное позже в «Художественная литература». Именно в этом издательстве работали самые профессиональные переводчики Советского Союза.

Особенностью переводов тридцатых годов является традиция «художественно-филологического перевода», при котором характерно было использование множества комментариев, примечаний и сносок. В этот период переводится множество памятников классической зарубежной литературы — Шекспир, Лопе де Вега, Сервантес и другие. Смысл многих произведений подводили под идеологические принципы, отходя от истинной идеи автора. Так, например переведенная «Божественная комедия» Данте ценилась приверженцами марксизма и считалась прогрессивной и новой, несмотря на религиозный подтекст. Перевод выполнил М. Л. Лозинский, а в 1946 году этот перевод был награжден Сталинской премией.

К известным переводчикам 1930–1950-х годов относятся такие гении русской литературы как А. Ахматова, Н. Заболоцкий, Б. Пастернак, С. Маршак и многие другие. Причиной этому являлся тот факт, что многие писатели и поэты просто не имели возможности заниматься свободным творчеством в жестких рамках государственного контроля и публиковать свои произведения. Многие из их переводов становились яркими произведениями в литературной жизни страны. К таким особо известным художественным переводам можно отнести переводы трагедий Шекспира и «Фауста» Гёте, выполненные Борисом Пастернаком. С. Я. Маршак переводил стихотворения А. Роберта Бернса, благодаря чему этот зарубежный поэт приобрел популярность в советском обществе.

Характерной особенностью тридцатых годов является то, что именно в этот период активно переводились произведения народов, входивших в состав СССР. Издавались классические произведения — «Витязь в тигровой шкуре» (Шота Руставели), «Давид Сасунский» (армянский эпос), стихотворения Т. Шевченко [3]. Помимо классики переводились также современные авторы. Этому поспособствовал А. М. Горький, который на съезде советских писателей в 1934 году обозначил задачу «издавать на русском языке сборники текущей прозы и поэзии национальных республик и областей в хороших русских переводах» [4].

Естественно, этот делалось из пропагандистских соображений. Эти переводы должны были продемонстрировать дружбу народов и «расцвет культур в условиях победившего социализма».

Особенно ярко видна политическая направленность художественного перевода относительно романа Д. Сэлинджера «Над пропастью во ржи». Роман, который был некоторое время под запретом в Америке, вошел в список разрешенных в СССР и являлся представителем «антиамериканского образа жизни»: измученный жизнью в буржуазной стране подросток противостоит установившимся в США порядкам [2].

Оригинальный текст содержит большое количество ненормативной лексики, лексики сексуального характера. Например ««flit» (гомосексуалист), «give someone the time» (заниматься любовью), «pervert» (извращенец) и т. д. Поэтому переводчик Р. Я. Райт-Ковалева проделала большую работу,

чтобы сделать этот роман подходящим для советской цензуры. Она использовала такие эквиваленты как «спутаться», «тискаться» и другие литературные слова [7]. Из-за этого «советский» Холден говорил на чистом литературном языке, совсем не используя ненормативной лексики. Этот пример показывает, что, несмотря на вынужденный отступ от оригинала, переводы всё равно оставались адекватными и выполняли прагматическую функцию.

С 50-х годов XX в. цензура стала слабее и список разрешенных авторов расширился. Вследствие чего выросла потребность в модернизации теории перевода и в 1953 году была опубликована работа А. В. Федорова «Введение в теорию перевода». Эта книга положила начало лингвистической теории перевода в России. А в 1955 году вышел сборник «Вопросы художественного перевода», редакционная коллегия которого включала в себя литературоведов и опытных переводчиков.

Самыми известными журналами, в которых публиковались литературные переводы были «Иностранная литература» и «Дружба народов». Отдельного внимания заслуживает серия «Библиотека всемирной литературы», выпускавшаяся издательством «Художественная литература». Эта серия было удостоена Государственной премии СССР. Данная серия разделялась на несколько частей — древняя литература, 19 век и 20 век. Над переводами работали самые высококвалифицированные переводчики. Они переводили таких представителей зарубежной классики как Кафку, Набокова, Джойса, Пруста и многих других. В этот период профессия переводчика стала массовой и для подготовки специалистов стали открывать учебные заведения.

В эпоху перестройки в 1985–1991 гг. возрос перевод ранее запрещенной литературы. Это произошло из-за ослабления государственного контроля над публикацией.

Однако, после распада СССР качество переводов существенно снизилось, так как издательства, занимавшиеся переводами, перестали финансироваться и многим пришлось прекратить свою деятельность. Возникло множество частных издательств, целью которых была продажа обывательской литературы — детективов, мелодрам, эротических романов и т. д.

Таким образом, в данной статье описано, как и при каких обстоятельствах формировался художественный перевод в Советском Союзе. Мы пришли к выводу, что художественный перевод 20–60 гг. 20-го века идеологизирован и ввиду цензуры, часто отходивший от оригинала, что, тем не менее, не мешало этим переводам быть качественными, а порой даже соперничать с оригинальным текстом. Это связано с тотальным контролем за всей печатной продукцией того времени. Каждый перевод соотносился с пропагандой принципов и идеалов советской политики. Также мы пришли к выводу, что многим известным писателям и поэтам приходилось работать переводчиками, так как их собственные произведения зачастую не отвечали запросам политической идеологии. Но, несмотря на трудности, художественный перевод периода СССР играет важную роль в развитии литературного перевода в России. В этот период началась подготовка профессионалов в области переводоведения, создавались объединения переводчиков, проводились исследовательские работы, разрабатывались и совершенствовались теории перевода, которые позволяют развивать переводоведение в нашей стране и по сей день.

Литература:

1. Азов А. Поверженные буквалисты: из истории художественного перевода в СССР в 1920–1960-е годы. М.: Издат. дом Высшей школы экономики, 2013. 304 с.
2. Вахтин Б. Б. Выступление на Всесоюзном симпозиуме по художественному переводу // Актуальные проблемы теории художественного перевода. М., 1967. Т. 2. С. 22–26.
3. Жирков Г. В. История цензуры в России. XIX–XX вв. — М.: Аспект Пресс, 2001.
4. Земскова Е. Е. Стратегия лояльности. Дискуссия о точности художественного перевода на i-м всесоюзном совещании переводчиков 1936 г. // Новый филологический вестник. 2015. № 4 (35). С. 74–75.
5. Копанев П. И. Вопросы истории и теории художественного перевода. — Минск: Изд-во Белорус. гос. ун-та, 1972.
6. Комиссаров В. Н. Слово о переводе. — М.: Международные отношения, 1973.
7. Кукушкина Т. А. К истории секции ленинградских переводчиков (1924–1932) // Институты культуры Ленинграда на переломе от 1920-х к 1930-м годам: Материалы проекта. URL: <http://www.pushkinskijdom.ru/Default.aspx?tabid=i0460> (дата обращения: 14.11.2020).
8. Сэлинджер Дж. Д. Над пропастью во ржи. / Выше стропила, плотники. Рассказы / пер. с англ. Р. Я. Райт-Ковалевой. — М.: Астрель, 2004.
9. Цензура и власть в Советском Союзе. 1917–1991. Документы / сост. А. В. Блюм. — М.: Рос. полит. энциклопедия, 2004

Стратегия перевода импликации в тексте (на материале китайской поэтики «Поэма о поэте» и её русского и английского переводов)

Ли Чуньжун, преподаватель
Сычуаньский университет (г. Пекин, Китай)

Статья посвящена анализу стратегии перевода с точки зрения импликации. Анализ основывается на материале китайской поэтики «поэма о поэте» и её русского и английского переводов. На основе исследования следующие стратегии перевода были выдвинуты: 1) воспроизведение языкового содержания оригинала; 2) модификация языкового содержания оригинала; 3) изменение языкового содержания оригинала.

Ключевые слова: стратегия перевода, импликация, китайская поэтика «Поэма о поэте».

Translation Strategy of Implication: A Study Based on Translations of Shipin in Russian and English

Li Chunrong, teacher
Sichuan University (Beijing, China)

This article aims to analyze the translation strategy from the aspect of implication. The data used in this article is from Shipin and its Russian and English versions. Based on the comparative analysis of the two versions, we can put forward the following translation strategies: 1) reproduction of the contents of the source language; 2) modification of the contents of the source language; 3) alteration of the contents of the source language. The classification of translation strategy on implication in this study will benefit the translation theory and practice.

Key words: translation strategy; implication; Shipin.

В лингвистической литературе понятие импликации заимствовано из логики и основано на логической связи: «Если А, то Б», когда Б не выражено, а лишь подразумевается. Исследование о импликации, отражающей чисто лингвистическое толкование сущности имплицитного смысла, существует довольно много. Наиболее часто изучение имплицитного смысла проводилось в двух противоположных направлениях. С одной стороны, в рамках лингвистики текста исследовались случаи текстовой импликации. С другой стороны, рассматривались имплицитные элементы в семантике лексических единиц [4. С. 56]. Русские учёные, в том числе и И. В. Арнольд (1982), И. Л. Долинин (1983), М. Ю. Федосюк (1989), Л. В. Лисоченка (1992), В. Н. Комиссаров (2002) и т. д. рассматривали импликацию с точки зрения текста, основываясь на её важности в коммуникации.

Теоретическая концепция данной работы строится на основании модели импликации, созданной В. Н. Комиссаровом. С точки зрения Комиссарова, «... импликация представляет собой вид подразумевания, а имплицитный смысл текста — это особый вид импликации. Отдельные разновидности имплицитного смысла различаются как по способу возникновения такого смысла, так и по степени вероятности его восприятия коммуникантами». [4. С. 59]. Очевидно, В. Н. Комиссаров сделал попытку построить модель функциональный анализ импликации, рассматривая импликацию только с точки зрения содержащегося

в ней имплицитного смысла текста. С точки зрения текста импликация находится на значительной семантической «глубине», и для ее восприятия необходимы не только языковые знания, но и аналитическое мышление, эмоциональная восприимчивость и художественное чутье.

Размышления о природе и сути поэзии имеют в Китае многовековую историю. Существуют многие известные труды о китайской поэзии, в том числе и «Великое предисловие» («大序») к «Книге песен» («诗经»), «Ода изыщному слову» («文赋»), «Литературный сборник» («文选»), «Резной дракон литературной мысли» («文心雕龙»), «Поэма о поэте» («二十四诗品») и т. д. Среди них «Поэма о поэте» Сыкун Ту имеет великое значение не только в истории китайской поэзии, но и в истории мировой поэзии. Труд раскрывает читателю типичный характер видения мира китайских поэтов и природу их вдохновения, который привлекал особенное внимание русского синолога В. М. Алексеева и английского синолога Н. А. Джайлза (Н. А. Giles).

В данной работе мы будем сопоставлять версии русского и английского переводов о стансе «豪放» («Гениальное, безудержное», *Set Free*) :

оригинал : 观花匪禁 , 吞吐大荒。 [8. С. 63]

перевод 1 : Когда поэт любит мир, ему не преодолеть себя:

То, что он вбирает в себя, и то, что он являет вовне, ведь это — беспредельные дали. [1. С. 252]

перевод 2 : Joying in flowers without let,
Breathing the empyrean, [7. С. 73]
оригинал : 由道反气, 虚得以狂。
перевод 1 : Вслед за постижением дао поэт внес его
в свою душу
И станет теперь жить в безумстве абсолютной свободы.
перевод 2: Through *Tao* reverting to ether,
And there to be wildly free,
оригинал : 天风浪浪, 海山苍苍。
перевод 1 : Так бушует в небе ветер,
Так синеют дали гор в море.
перевод 2 : Wide-spreading as the wind of beaven,
Lofty as the peaks of ocean,
оригинал : 真力弥漫, 万象在旁。
перевод 1 : Сверхчеловеческой силой наводняется, за-
полняется душа,
И вся природа отодвигается куда-то в сторону.
перевод 2 : Filled with a spiritual strength,
All creation by my side,
оригинал : 前招三辰, 后引凤凰。
перевод 1 : Тогда одной рукой сзовет он к себе небесные
Светила: солнце, луну и звезды,
А другой — привлечет фениксов.
перевод 2 : Before me the sun, moon, and stars,
The phoenix following behind,
оригинал : 晓策六鳌, 濯足扶桑。
перевод 1 : На заре погонит, как лошадей, шесть кос-
мических черепах
И поедет на них мыть свои ноги в солнечной
Купели Фусана.
перевод 2 : In the morning I whip up my leviathans,
And wash my feet in Fusang.
Перевод В. М. Алексеева стремится к полноте и ясно-
сти и, кроме того, даёт в трудных местах возможность
несколько осложнить и расширить выбор слов. Одним
словом, версия перевода поддерживает нуждающегося
в разъяснении и устраняет недоразумения. Например,
перевод «Когда поэт любит миром, ему не преодолеть
себя: То, что он вбирает в себя, и то, что он являет во-
вне, ведь это — беспредельные дали» выражает имп-
лицитный смысл оригинала «观花匪禁, 吞吐大荒». Пере-
вод Н. А. Джайлза «Wide-spreading as the wind of beaven,
Lofty as the peaks of ocean», может быть в самом строгом
смысле слов оригинала, т. е. она должна сохранить и число
слов оригинала, и их распорядок. Дословный перевод
тесно связан с примечаниями, имеющими в виду пред-
ставить каждое значительное слово в его реальной пол-
ноте. Такой буквальный перевод не может трансформи-
ровать имплицитный смысл оригинала. Например, слова
«吞吐大荒» в значении «открытая и широкая душа поэта»,
не имеющие никакого отношения с английскими словами
«Breathing the empyrean». Оригинал «晓策六鳌» в значении
«На заре уедет на шесть драконах», но существует боль-
шая разница между переводом Джайлза «In the morning I
whip up my leviathans» с оригиналом.

Что касается имплицитного смысла, В. Н. Комиссаров так отметил, «Особые переводческие проблемы возникают в связи с имплицитным смыслом высказывания и текста. В подразумеваемом смысле высказывания можно выделить два вида имплицитности: первый вид связан с конкретно-контекстуальным смыслом, а второй связан с языковым содержанием высказывания. В конкретном контексте любое высказывание может приобретать дополнительный смысл» [4. С. 61]. Очевидно, перевод Алексеева может сохранить полноту и глубину имплицитного смысла, которыми богат оригинальный текст, а также характерный одухотворенный образный язык оригинала. Такой перевод часто может казаться достаточно понятным.

На основе данного сопоставительного изучения выражения имплицитного смысла между русским и английским переводами, следующие стратегии перевода были выдвинуты:

1) Воспроизведение языкового содержания оригинала. Например:

оригинал : 由道反气, 虚得以狂。
перевод : Through *Tao* reverting to ether,
And there to be wildly free,
оригинал : 天风浪浪, 海山苍苍。
перевод : Так бушует в небе ветер,
Так синеют дали гор в море.

2) Модификация языкового содержания оригинала. На-
пример:

оригинал : 真力弥漫, 万象在旁。
перевод 1 : Сверхчеловеческой силой наводняется, за-
полняется душа,

И вся природа отодвигается куда-то в сторону.
перевод 2 : Filled with a spiritual strength,
All creation by my side,
оригинал : 前招三辰, 后引凤凰。
перевод : Тогда одной рукой сзовет он к себе небесные
Светила: солнце, луну и звезды,
А другой — привлечет фениксов
оригинал : 晓策六鳌, 濯足扶桑。
перевод 1 : На заре погонит, как лошадей, шесть кос-
мических черепах

И поедет на них мыть свои ноги в солнечной
Купели Фусана.

перевод 2 : In the morning I whip up my leviathans,
And wash my feet in Fusang.

3) Изменение языкового содержания оригинала. На-
пример:

оригинал : 观花匪禁, 吞吐大荒。
перевод : Когда поэт любит миром, ему не преодо-
леть себя:

То, что он вбирает в себя, и то, что он являет вовне,
ведь это — беспредельные дали. И грустно.

Задача перевода заключается в передаче содержания тек-
ста оригинала. В идеале переводчик должен бы стремиться
к воспроизведению всего глобального содержания этого тек-
ста. Поэтому оптимальным решением задачи было бы точное

воспроизведение в переводе языкового содержания оригинала, с тем чтобы рецепторы перевода могли бы на его основе самостоятельно вывести конкретно-контекстуальный и имплицитный смысл. Но языковое содержание оригинала практически никогда не воссоздается в переводе в полном объеме, и добиться здесь тождества невозможно. Фактическая близость содержания текстов оригинала и перевода достигается на разных уровнях эквивалентности с утратой отдельных элементов смысла, и подобные изменения при переводе неизбежны — из-за различий между языками.

Такое сопоставление разноязычных речевых структур идентичного содержания дает представление о некоторых

перестройках речевой структуры при переводе. Кроме того, такое сопоставление помогает вскрыть некоторые особенности импликации, демонстрирующие его языковую сущность.

В последнее время, в связи с повышением интереса к импликации как к лингвистической сущности, стратегии перевода импликации в тексте уделяется довольно много внимания. Но следует признать, что разработка стратегии перевода импликации в тексте с китайского языка на русский и английский не может быть исчерпана нашим исследованием. Предстоит дальнейшая работа, которая представляется весьма перспективной.

Литература:

1. Алексеев В. М. Китайская поэма о поэте: стансы Сыкун Ту (837–908): перевод и исследование (с приложением китайских текстов). Москва: Восточная литература, 2008.
2. Арнольд Н. В. Импликация как прием построения текста и предмет филологического изучения. Вопросы Языкознания, № 4, 1982.
3. Долинин И. Л. Имплицитное содержание высказывания. Вопросы языкознания, № 6, 1983.
4. Комиссаров В. Н. Современное переводоведение. Москва: «ЭТС», 2002.
5. Лисоченко Л. В. Высказывания с имплицитной семантикой. Москва: изд-во Рост. ун-та, 1992.
6. Федосюк М. Ю. Имплицитная предикация в русской речи. Москва: Изд-во «ЭТС», 1989.
7. Giles A. H. *A History of Chinese Literature*, New York & London: D. Appleton And Company, 1901.
8. 郁沅, 《二十四诗品导读》, 北京: 北京大学出版社, 2017.

Особенности перевода риторических вопросов

Серик Акару Бауыржановна, магистрант

Научный руководитель: Кульдеева Гульнара Ильясовна, доктор филологических наук, профессор
Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева (г. Нур-Султан, Казахстан)

Риторические вопросы являются одним из методов, используемых почти во всех языках. На эту тему было проведено много исследований, что создает определенные проблемы в переводе. Предполагается, что генетически несвязанные языки, будут условно не похожи в реализации одних и тех же функций полностью как взаимно-однозначная эквивалентность в отношении одних и тех же языковых явлений, даже если они оба находятся на одном уровне развития.

Ключевые слова: риторика, риторический вопрос, перевод.

Features of translation of rhetorical questions

Rhetorical questions are one of the methods used in almost all languages. A lot of research has been done on this topic, which creates certain problems in translation. It is assumed that genetically unrelated languages will be conditionally dissimilar in the implementation of the same functions, as a one-to-one equivalence with respect to the same language phenomena, even if they are both at the same level of development.

Keywords: rhetoric, rhetorical question, translation

Переводчикам обычно приходится иметь дело с шестью различными проблемными областями в своей работе, будь то перевод технической документации или заявления под присягой. К ним относятся: лексико-семантические

проблемы; грамматика; синтаксис; риторика; прагматические и культурные проблемы.

Риторика является искусством убеждения, в котором наряду с грамматикой и логикой, является одним из трех древних искусств речи. Риторические вопросы — это на са-

мом деле не вопросы, а утверждения, данные в формате вопроса.

В речи риторические вопросы известны как эротема.

Риторические вопросы часто предназначены для того, чтобы слушатель согласился с говорящим, поскольку ответ, очевидно, положительный. Даже если слушатель не скажет слово, он подумает. И как только они начнут соглашаться, они с большей вероятностью продолжают это делать.

С точки зрения перевода, риторические средства можно разделить на три типа: способные, едва способные, отключаемые (подлежащие переводу). Согласно этому условию, «нам лучше найти правильный способ, который может выразить первоначальный смысл, чтобы провести его лучший эффект идеально в переведенном сценарии» (Feng Qinghua, 2002:151). Согласно Teng Weiguo, есть три принципа перевода-честность, простота и живость.

Три способа перевода риторических приемов-буквальный перевод, свободный перевод и модуляция.

1. Буквальный Перевод

Буквальный перевод означает совершенное сохранение содержания и стиля оригинала, особенно его сравнения или метафоры, образа и национальных элементов. Главное условие-не нарушать правила лагуажа, и это не может быть легко вызвано ложным воображением. Буквальный перевод может быть использован безопасно, когда есть какая-то общая природа в языках.

2. Свободный перевод

Свободный перевод указывает на метод исправления пробелов, отсутствующих в слове, и различия в структуре языка. Существует довольно много устройств, мешающих уникальной языковой особенности и привычкам, или культурным обычаям, в зависимости от различного фона, который не может быть знаком с языковыми странами-импортерами. Таким образом, это заставляет переводчика искать свои собственные национальные идиомы, выбирая правильные предложения или фразы для передачи сообщения или основного смысла, которые верны оригинальным сценариям.

3. Модуляция

Модуляция должна быть освоена с большой точки зрения. Нам трудно полностью выразить устройства в переведенном сценарии, поэтому переводчик должен иметь дело с ними из всего текста, добавляя или удаляя некоторые места, особенно используя метод спасения, чтобы справиться с некоторыми отключенными переведенными частями.

Риторические вопросы являются одним из методов, используемых почти во всех языках. На эту тему было проведено много исследований, что создает определенные проблемы в переводе. Предполагается, что генетически несвязанные языки, будут условно не похожи в реализации одних и тех же функций полностью как взаимно-однозначная эквивалентность в отношении одних и тех же языковых явлений, даже если они оба находятся на одном уровне развития. Количество функций, представленных двумя разными языками, сильно различается, а это означает, что это

может создать проблемную область в переводе, поскольку приводит к потере смысла.

Robert A. Harris [1] утверждает, что хорошее письмо зависит не только от набора утверждений, достойных доверия. Он утверждает, что, если ваше письмо должно дойти до вашего читателя или даже быть прочитано и рассмотрено вообще, оно должно быть интересным, ясным, убедительным и запоминающимся, чтобы он обратил внимание, понял, поверил и запомнил идеи, которые оно содержит. Тогда хорошее письмо должно привлекать внимание читателя, а не использовать общие стили или формы языка.

Таким образом, он должен иметь соответствующий и ясный тезис, достаточную аранжировку и причину, поддерживающую тезис, логическую и прогрессивную аранжировку и, что важно, эффективный стиль. Эффективный стиль может быть достигнут с помощью многих распространенных и традиционных риторических приемов, одним из наиболее эффективных из которых является риторический вопрос.

Как мы знаем, условно, цель реального вопроса состоит в том, чтобы получить информацию. Реальные вопросы обычно не вызывают проблем у переводчиков. Риторические вопросы, с другой стороны, не являются реальными вопросами.

Согласно Larson M. они представляют собой вопросительные формы, используемые с иной целью, нежели запрос информации [2, с. 234].

Кроме того, можно использовать вопросы для других целей, помимо поиска информации.

Wilson and Sperber [3, с. 91] утверждают, что существуют контрпримеры, позволяющие считать, что эти вопросы являются запросами информации. Есть риторические вопросы, в отличие от стандартного речевого акта учета вопросительных, ни один из них не является запросом информации.

Таким образом, представление о связи между формой и функцией не является совершенным [4, с. 854].

Использование вопросительных предложений в качестве директив и риторических вопросов хорошо известно, поскольку следующие примеры, взятые из (Downing A. and Locke P., 2003) [5, с. 191], показывают:

Would you mind singing here? Do you expect me to wait here all day?

Siemund P. [6, с. 1015], утверждает, что «возможно, риторические вопросы можно найти во всех языках мира, и они также, по-видимому, функционируют сопоставимым образом».

Однако Nida (1964) отмечает, что риторические вопросы не существуют в ряде языков. Он также утверждает, что риторический вопрос-это убедительное утверждение, имеющее форму вопроса, но не ожидающее ответа, например: «*What difference does it make?*» может функционировать как утверждение «*It makes no difference.*»

С другой стороны, Robert A. Harris (2005) [1, с. 17] утверждает, что риторический вопрос отличается от гипотезы,

которая является еще одним риторическим приемом, тем, что на него не должен отвечать автор, потому что его ответ очевиден или явно желателен. Он используется для эффекта, акцентирования или провокации, или для вывода заключительного утверждения из имеющихся фактов, например: *It is justice then to be considered merely a word?*

Он добавляет, что, когда мы думаем о риторических вопросах, мы должны избегать погружения в абсурд. Таким образом, использование этого устройства позволяет вашему читателю думать, задавать вопросы и делать выводы вместе с вами. Но если ваш вопрос станет нелепым, ваше письмо может стать «слабым».

В то время как Larson M. в своей книге «Meaning based Translation» утверждает, что «ярлык риторические вопросы, часто использовался для обозначения вопросительных грамматических форм, которые используются со значением без вопросов», он добавляет, что «говорящий использует грамматическую форму, которая в своем основном использовании указывала бы на вопрос, но цель говорящего-приказать или сделать заявление». Он заключает: «когда происходит такого рода перекося, вопросительная форма называется риторическим вопросом» [2, с. 234].

Каждый язык имеет большое разнообразие способов, где форма, то есть поверхностная структура выражает значение. Люди обычно думают о значении как о чем-то, к чему относится слово или предложение. Этот вид значения называется «Референциальным значением», потому что слово относится к определенной вещи, событию, атрибуции или отношению, которые человек может воспринимать или воображать. Предложение имеет смысл, потому что оно относится к чему-то, что произошло или может произойти, или воображается как происходящее [2, с. 9].

Только когда форма используется в своем первичном значении или функции, существует взаимно однозначная корреляция между формой и значением. Другие значения являются вторичными значениями или переносными значениями. Слова имеют эти расширенные значения, и точно так же грамматические формы имеют такие расширенные употребления (вторичные и образные функции).

Таким образом, целые предложения могут также иметь несколько функций. Форма вопроса может быть использована для не-вопроса. Например: «Mary, why don't you wash the dishes?» имеет форму вопроса и может в каком-то контексте запрашивать информацию. Но оно часто используется в английском языке со значением команды или предложения, а не реального вопроса. Larson M. утверждает, что эта характеристика разнообразия или отсутствия однозначной корреляции между формой и значением является основной причиной того, что перевод является сложной задачей.

Один из полезных способов взглянуть на различие между значением и формой (между глубиной и поверхностностью) — это способ, используемый Grimes, который утверждает, что «...желательно провести различие между теми

вещами в языке, над которыми говорящий может осуществлять выбор, и над которыми у него нет выбора. Первый отражает значение; как указывали многие лингвисты, значение возможно только тогда, когда говорящий может выбрать вместо него что-то другое» [7, с. 114].

Делая это, Grimes ссылается на риторические приемы, поскольку он добавляет, что «...последние являются более механическими компонентами языка, процессом осуществления, посредством которого результаты этого процесса позволяют общаться с кем-то другим» [7, с. 114].

Пишущий, основываясь на многих факторах коммуникативной ситуации, выбирает то, что он хочет сообщить. Как только он определил значение, он ограничивается использованием форм (грамматических, лексических, фонологических) языка, в котором он хочет передать это значение. Он может предпочесть одну форму другой, чтобы придать определенный эмоциональный смысл в дополнение к информации [2, с. 32].

Выбирая одну форму вместо другой, он может захотеть сделать какую-то часть более заметной, чем другая, или добавить некоторый фокус к этой части сообщения. Например, мать, которая сердится на своего сына за то, что он не выполняет свою часть семейных обязанностей, может захотеть сказать ему (вынести мусор). Она уже говорила ему об этом раньше, так что он знает, что это его долг. Ей захочется передать весь этот смысл — команду выбросить мусор и эмоции, которые она испытывает по этому поводу. Для этого она может использовать не поверхностную структуру (форму команды), а скорее вопрос, например: вопрос «when are you going to empty the garbage?». Если бы ему никогда не говорили сделать это раньше, и, если бы она не была сердита или раздражена, она, вероятно, использовала бы форму команды, такую как «please empty the garbage for me». Здесь, из-за эмоционального значения, передаваемого, мы имеем искажение формы и значения в том, что форма вопроса сигнализирует команду. Многие языки не используют вопросы таким образом, поэтому в переводе будет использоваться другая форма. Однако, какая бы форма ни была выбрана, она должна передавать как информацию, так и эмоции исходного языкового текста.

Риторические вопросы используются для обозначения негативных эмоций, таких как упрек или насмешка. Поэтому риторический вопрос будет заменен утверждением с соответствующими тематическими маркировками. Вопрос «Who made you better than anyone else?» означает, «You were not made any better than anyone else» [2, с. 413].

Таким образом, риторические вопросы направлены на выполнение функций, отличных от получения ответов.

Необходимо отметить, что нет однозначной эквивалентности между функциями в разных языках в отношении риторических вопросов. Язык перевода может иметь большее количество этих функций по сравнению с английским языком. Это, безусловно, создаст проблемную область в отношении перевода.

Литература:

1. Robert A. Harris. A handbook of Rhetorical Devices. (2005).
2. Larson M. L. (1984). Meaning Based Translation, Longman, New York.
3. Wilson D. and D. Sperber (1988). "Mood and the analysis of NonDeclarative Sentences". In J. Dancy of Non- Morabissick and C. Taylor (eds.). Human Agency: Language Duty and Value, Stanford: Stanford University Press.
4. Huddleston R. and G. K. Pullum, (2002). The Cambridge Grammar of English Language, Cambridge University Press.
5. Downing A. and Locke P. (2003). English Grammar, London: Routledge.
6. Siemund P. (2001). "Interrogative Constructions", In Haspelmath et al. (eds.). Language Typology and Language Universals. Berlin: Mouton de Gruyter, PP. 1010–1028.
7. Grimes J. E. (1975). The Thread of Discourse, The Hauge: Mouton.

ПРОЧЕЕ

Совершенствование технического обслуживания пожарной техники при проведении процессов ТО и ремонта

Березнюк Владимир Петрович, студент магистратуры

Санкт-Петербургский университет Государственной противопожарной службы МЧС России

Поддержание автотранспортных средств, которые используются в любой хозяйственной сфере человеческой деятельности, и в системе МЧС в частности, в постоянно исправном и надёжном состоянии всегда было и есть одной из важнейших хозяйственных задач. Износ большей части пожарных автомобилей и аварийно-спасательной техники во многих регионах РФ приближается к 70%. Для того, чтобы поддерживать в рабочем состоянии технику, которая стоит в расчёте, чтобы проводить её качественное обслуживание и ремонт, необходимо привлечение больших материальных затрат.

При интенсивном использовании пожарные автомобили подвергаются воздействию целого ряда негативных факторов. Вот некоторые из них:

- неустановившийся режим работы;
- реверс;
- вибрация;
- попадание твёрдых частиц в трущиеся механизмы;
- переменные нагрузки;
- различные метеорологические условия.

Всё это значительно увеличивает скорость изнашивания работающих (трущихся) поверхностей в механизмах и деталях машин.

Если все эти факторы примерять к пожарным автомобилям, мы увидим, что проблема становится ещё более актуальной, так как в сфере пожарной деятельности двигатели пожарных автомобилей, если не брать в расчёт транспортный режим, часто эксплуатируются ещё и в неподвижном режиме, но в качестве привода, для различного рода агрегатов.

Степень надёжности, как правило, определяется с позиции достижения конкретной цели, например, конкретной работы.

Для системы должна быть определена черта, разделяющая её от внешней среды и от иных систем. Но на работу системы может влиять внешняя среда, и для её работы могут потребоваться внешние ресурсы: исправность, надёжность, пригодность к ремонту, безотказность, долгий срок использования и так далее.

Для определения ремонтпригодности пожарных автомобилей устанавливаются такие показатели, как:

- вероятность восстановления;
- требуемое время для восстановления;
- трудозатраты для восстановления;
- интенсивность восстановления и т. д.

В процессе изготовления пожарной техники её надёжность повышают, используя в производстве современные технологии, внедряя автоматизированные производственные процессы, повышая контроль за качеством продукции. Благодаря этим методам можно понизить уровень отказов и поломок систем.

В наше время, чтобы провести качественное ТО пожарных автомобилей в подразделениях пожарной охраны, надо учесть некоторые сложности и недостатки:

- проведение обслуживания и ремонта ПА производится без специально подготовленных постов техобслуживания, а это исключает, как правило, постановку вопроса о надлежащем ремонте (техобслуживании);
- когда технический пост отсутствует, то перечень необходимых работ по техобслуживанию и текущему ремонту может быть выполнен лишь на 25–30%;
- когда работы по ремонту и техобслуживанию выполнены не качественно, это может привести к отказу в работе как некоторых узлов, так и автомобиля в целом. В ряде случаев это приводит к тому, что происходит неэкономный расход топлива, увеличивается износ целых узлов ПА, увеличивается износ шин, повышается вероятность создания аварийных ситуаций на пути следования к месту вызова и т. п.

В зависимости от последовательности и сочетания проводимых операций по обеспечению работоспособности ПА, выделяют планово-предупредительную систему ремонта и техобслуживания, которая позволяет:

- обеспечить в период эксплуатации увеличение уровня надёжности параметров, предусмотренных заводом изготовителем при проектировании и сборке автомобиля;

- создать большой коэффициент технической готовности всего автомобиля;
- увеличить безопасность при движении пожарного автомобиля;
- сделать эксплуатацию пожарного автомобиля более экологически чистой;
- сделать работу пожарного автомобиля более экономичной.

Целесообразность для усовершенствования нынешней системы выполнения техобслуживания и текущего ремонта посредством создания техпоста диагностики ПА вытекает из следующих данных:

1) Внедрение техпоста по обслуживанию и ремонту позволяет снизить затраты труда задействованного личного состава при выполнении работ по ремонту и обслуживанию. При проведении диагностики возрастает уровень надёжности отдельных узлов, при этом объективно оценив состояние узлов, увеличивается степень точного прогнозирования работы всего ПА в целом.

2) При внедрении поста диагностирования решается комплекс организационных принципов в прогнозировании неисправностей, а это является ещё одним пунктом организации труда в подразделении.

При эксплуатации ПА следует, по возможности, дольше сохранять заложенную в них при проектировании долговечность и надёжность. Методы эксплуатации должны в себя включать способы, которые научно обоснованы с точки зрения профилактических мероприятий. Сюда можно включить периодичность и степень углубленности проверок, условий хранения, продолжительность времени работ, соответствие необходимых по срокам техобслуживаний и т. д.

Проведя работу по сбору и систематизации информации по эксплуатации пожарных автомобилей, а затем проанализировав всё это, я пришёл к выводу, что основной причиной отказа в работе автомобилей является относительно быстрый износ трущихся поверхностей.

Один из наиболее выгодных, с экономической точки зрения, путей улучшения долговечности и надёжности различных механизмов будет применение смазочных материалов улучшенного качества, в первую очередь, их износостойких и антизадирных свойств. Это достигается путём введения специальных высокоэффективных присадок в масла, которые обеспечивают безыносное трение.

Когда техобслуживание проводится качественно и с соблюдением установленных сроков, это будет одним из главных элементов, которым обеспечивается:

1. Безопасность использования при работе.
2. Постоянная боеготовность ПА к применению по предназначению.
3. Надёжность ПА, в период всего его срока эксплуатации.
4. Исключение причин, которые вызывают быстрый износ, разрушение и поломку автомобильных узлов и механизмов.
5. Снижение расхода ГСМ и других эксплуатационных жидкостей.

Совершенствование процесса техобслуживания и ремонта значительно увеличивает ресурсосбережение для поддержания пожарных автомобилей в рабочем состоянии, уменьшает срок их простоя при проведении техобслуживания и ремонта, повышает надёжность техники в целом.

Литература:

1. Федеральный закон «О пожарной безопасности» № 69-ФЗ от 21.12.1994 г.
2. Приказ Министерства труда и социальной защиты РФ от 23 декабря 2014 г. № 1100н «Об утверждении Правил по охране труда в подразделениях федеральной противопожарной службы Государственной противопожарной службы».
3. Технический регламент о требованиях пожарной безопасности. Федеральный закон. [Текст]: Подписан Президентом РФ 22.07.2008 г., № 123. — 130 с.
4. Безбородько М. Д. Пожарная и аварийно-спасательная техника. [Текст]: Безбородько М. Д., Алешков М. В., Роевко В. В. и др. / Под ред. М. Д. Безбородько — М.: Академия ГПС МЧС России, 2012. — 560 с.
5. Безбородько М. Д. Пожарная техника. [Текст]: Безбородько М. Д., Алешков М. В., Роевко В. В. и др. / Под ред. М. Д. Безбородько — М.: Академия ГПС МЧС России, 2012. — 436 с.
6. Методические рекомендации. Нормы расхода топлив и смазочных материалов на автомобильном транспорте. [Текст]: Приложение к распоряжению Минтранса России № АМ- 23 — р. от 14 марта 2008 г., — М.: 2008. — 120 с. Введено приказом Министра МЧС России от 23.06.2008, № 366.
7. М. Д. Безбородько и др. «Пожарная и аварийно-спасательная техника» учебник ч. 2: Академия ГПС МЧС России, 2013. — 353
8. И. Преснов [и др.] Пожарная техника: учебник в 2 частях, Ч. 1: [гриф политехнический университет]; — СПб.: СПбУ ГПС МЧС России, 2016. — 352 с.
9. Приказ МЧС России № 555 от 18.09.2012 г. «Об организации материально-технического обеспечения системы МЧС РФ по делам ГО, ЧС и ликвидации последствий стихийных бедствий»

10. Приказ МЧС России № 624 от 25.11.2016 г. «Об утверждении Положения об организации ремонта, нормах наработки (сроках службы) до ремонта и списания техники, вооружения, агрегатов, специального оборудования и имущества в Министерстве российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий»
11. Приказ МЧС России № 425 от 25.07.2006 г. «Об утверждении норм табельной положенности пожарно-технического вооружения и аварийно-спасательного оборудования для основных и специальных пожарных автомобилей, изготавливаемых с 2006 года».
12. ГОСТ 27.002–2015 Надежность в технике. Термины и определения. Принят Межгосударственным советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол от 28 декабря 2015 г. № 83-П).
13. Преснов А. И., Марченко М. А., Мироньчев А. В., Данилевич А. В. Пожарная техника: Учебное пособие. СПб.: Санкт-Петербургский университет ГПС МЧС России, 2015.–600 с.
14. Безбородько М. Д. Пожарная и аварийно-спасательная техника. [Текст]: Безбородько М. Д., Алешков М. В., Роненко В. В. и др. / Под ред. М. Д. Безбородько — М.: Академия ГПС МЧС России, 2012. — 560 с.
15. Грачев В. А. Пожарная техника. В 2-х книгах. Книга 1. Пожарно-техническое вооружение. Устройство и применение. / Грачев В. А., Терехнев В. В., Ульянов Н. И., Москва: Пропаганда, 2007. — 328 с.
16. Программа «Тяговый расчет автомобилей», автор Кульчицкий — Сметанка В. М., кафедра «автомобили и двигатели», Московского Государственного индустриального университета. Москва, 1999 г.
17. Пучков В. А., Дагиров Ш. Ш., Агафонов А. В. и др. Пожарная безопасность: учебник/ под общ. ред. В. А. Пучкова. — М.: Академия ГПС МЧС России, 2014. — 877 с.
18. Преснов А. И., Крутолапов А. С., Парышев Ю. В., Каменцев А. Я., Стебунов С. В. Насосные агрегаты пожарных автомобилей: Учебное пособие. / под общ. ред. В. С. Артомонова. — СПб. Санкт-Петербургский университет ГПС МЧС России, 2011. — 208с.
19. Шигорин С. А., Моисеев Ю. Н., Семёнов А. О. Пожарная техника. Задания и методические указания по выполнению контрольной расчётно-графической работы для обучающихся по специальности 280104.65, 280705.62 «Пожарная безопасность» очной и заочной форм обучения. –Иваново: ООНИ ЭКО ИВИ ГПС МЧС России, 2012. — 25 с.
20. Масаев В. Н., Люфт А. В. Пожарная техника: учебно-методическое пособие для слушателей, курсантов и студентов по направлению подготовки 20.05.01 Пожарная безопасность, очной и заочной формы обучения / — Железнодорожск: Сибирская пожарно-спасательная академия государственной противопожарной службы МЧС России, 2017. — 91 с

Динамика развития электромобилей в мире

Ларина Полина Дмитриевна, студент;

Мороз Роман Андреевич, студент;

Котельников Николай Владимирович, кандидат технических наук, доцент

Иркутский национальный исследовательский технический университет

В статье авторы совместными усилиями проводят анализ динамики развития электромобилей в мире.

Ключевые слова: электромобиль, Россия, внутреннее сгорание, КВА, динамика развития.

Электромобиль — автомобиль с тяговым электродвигателем, получающим питание от батареи аккумуляторов [1].

Потребительский рынок заинтересован в количестве такого транспортного средства, как электромобили. Связано это с тем, что на данный момент, мировые державы озабочены экологическим состоянием на нашей планете.

Динамику развития электромобилей в развитых странах, можно проследить, наблюдая за тем, как увеличивается доля экспорта электромобилей на мировой рынок. Судить

о том, что население развитых стран (это страны Евросоюза, Азиатские экономические гиганты и Северная Америка) заинтересовано в замене нынешнего вида ТС на более экологичный и экономный.

В частности, Норвегия к 2025 году планирует отказаться полностью от дизельных и бензиновых автомобилей.

В 2020 г. доля автомобилей с электрическим двигателем от общего числа автомобилей в мире составила 0,7%.

На 1 января 2020 года автопарк электромобилей в России насчитывает 6,3 тыс. шт., сообщает агентство «Авто-стат» [2].

Таблица 1. Количество машин и станций подзарядки электромобилей в развитых странах мира

	Количество машин	Количество станций
Германия	108 629	27 730
Франция	541 416	≈ 25 000
Ирландия	5 127	≈ 2 000
Китай	825 000	496 000
Южная Корея	120 000	≈ 60 000
Норвегия	60 316	???
Швеция	34 902	???



Рис. 1. Сравнения количества марок производителей электромобилей в России на 2020 год

Лидером по количеству зарегистрированных электромобилей является Приморский край (908 шт.), опережающий Иркутскую область (657 шт.), Москву (594 шт.), Хабаровский (477 шт.) и Краснодарский (462 шт.) края [2].

Напомним, на начало 2019 года в России числилось 3,6 тыс. электромобилей — за год количество электромобилей в стране выросло почти вдвое [2].

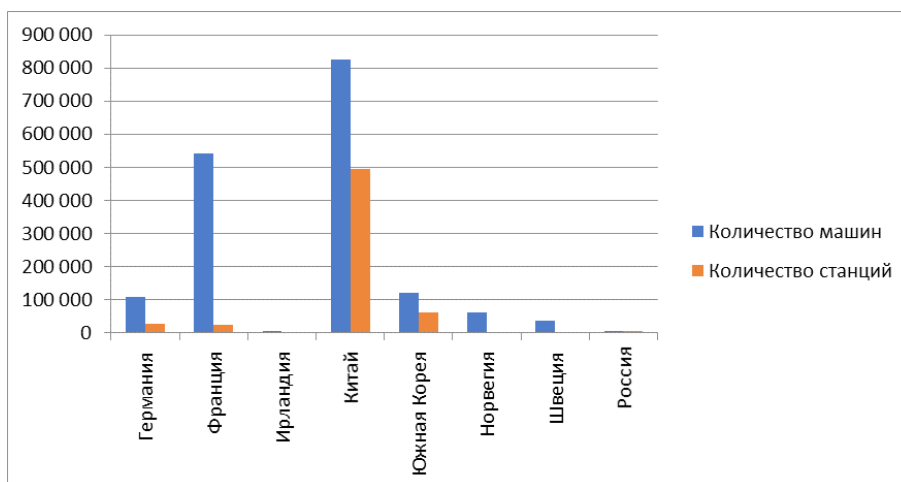


Рис. 2. Сравнения количества электромобилей в мире на 2019 год

По данным Федерального управления автомобильного транспорта Германии (КВА), в сентябре в стране было зарегистрировано 21,2 тыс. электромобилей, что является но-

вым рекордом. Это на 5,1 тыс. больше, чем в августе (16,1 тыс.) 2020 года, и более чем в два раза выше показателей сентября 2019 года [3].

За 2019 год на мировом рынке было продано, в общей сложности, автомобилей на сумму в 758,4 миллиарда долларов США. Из них доля проданных электромобилей равна 25,7 миллиардов долларов США или 3,4% от суммы продаж.

Показатель продаваемых электромобилей с каждым годом активно растет. В 2017 году, электромобилей было продано на 8,4 миллиарда долларов США, а в 2018 году сумма составила 20,8 миллиардов. Из этого следует, что процент экспортируемых электромобилей с каждым годом все увереннее и увереннее растет.

Среди континентов поставщики в европейских странах продали больше всего экспортируемых электромобилей в течение 2019 года с поставками на сумму \$ 14,6 млрд или 56,8% от общемирового объема. На втором месте оказались североамериканские экспортеры с 30,5%, в то время как 12,6% международных продаж электромобилей приходилось на Азию.

Ниже приведен график, состоящий из 15 стран, которые экспортировали электромобили с самой высокой долларовой стоимостью в течение 2019 года.

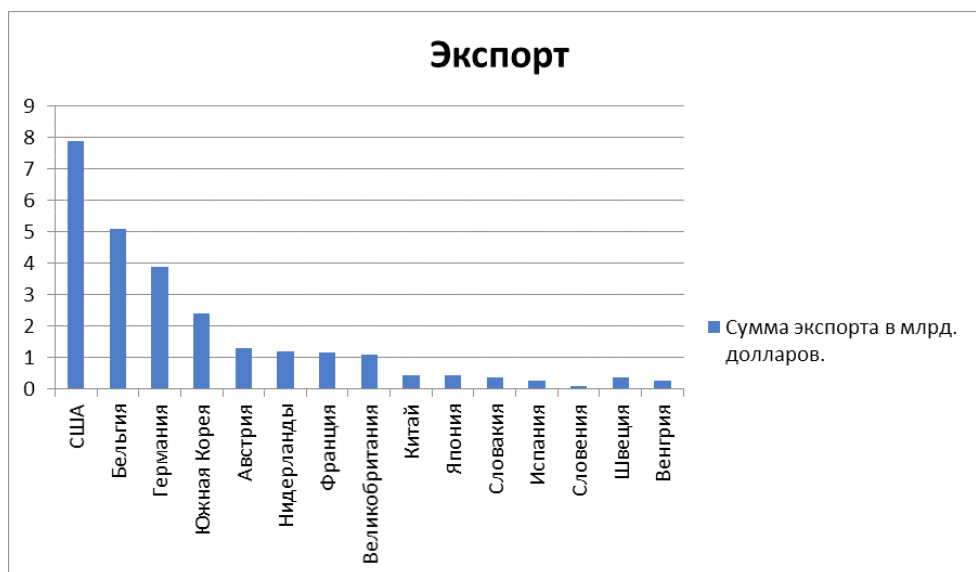


Рис. 3. Экспорт электромобилей за 2019 год

По стоимости перечисленные 15 стран отгрузили 99,6% мировых экспортируемых электромобилей в 2019 году.

Литература:

1. Значение слова «электромобиль». — Текст: электронный // Картаслов. ру — Карта слов и выражений русского языка: [сайт]. — URL: <https://kartaslov.ru/значение-слова/электромобиль>
2. Парк электромобилей в России вырос до 6,3 тыс. штук. — Текст: электронный // Коммерсантъ: [сайт]. — URL: <https://www.kommersant.ru/doc/4268630>
3. В Германии поставлен рекорд продаж электромобилей. — Текст: электронный // газета. ru: [сайт]. — URL: <https://www.gazeta.ru/business/2020/10/12/13317037.shtml>
4. Эксперты рассказали о росте числа заправок для электромобилей в России. — Текст: электронный // RT: [сайт]. — URL: <https://russian.rt.com/russia/news/714602-eksperty-zapravki-elektromobili>

МОЛОДОЙ УЧЕНЫЙ КАЗАҚСТАН

Қазіргі жастардың сөйлеу мәдениеті

Асылжанова Арайлым Бакытжановна, магистрант

Абылай хан атындағы Қазақ халықаралық қатынастар және әлем тілдері университеті (Алматы)

Бұл мақалада жастардың тіл мәдениеті мен сөйлеу мәдениеті туралы айтылған, жастардың сөйлеу мәдениетіндегі тілдік қолданыстарға тоқталған.

Тірек сөздер: сөйлеу, сөйлеу мәдениеті, тіл мәдениеті, жастар, жаргон, сленг, әлеуметтік желі.

Культура речи современной молодежи

Асылжанова Арайлым Бакытжановна, студент магистратуры

Казахский университет международных отношений и мировых языков имени Абылай хана (г. Алматы)

В данной статье говорится о культуре языка и речи молодежи, о языковых подходах в культуре речи молодежи.

Ключевые слова: речь, культура речи, культура языка, молодежь, жаргон, сленг, социальная сеть.

Тіл — тірі құбылыс, әрқашан айналымда, қолданыста жүреді. Тіл мәдениеті ұғымына тоқталар болсақ, тілдік норманы сақтап сөйлеу, дұрыс жазу, дұрыс қолдана білу. Бірақ, бұл ұғымның дәл өз мағынасына тереңірек тоқталсақ, сөздік қоры дамыған, бай тілдің ұлт мәртебесін асқақтатып, халқына қызмет ету үшін қарапайым сөйлеу тілінен бастап, сан түрлі бояуға қаныққан тілге айналуы сатысындағы күрделі қалыптасу тарихы барын білеміз.

Тіл мәдениетіне барар жолдың бастауы — сөйлей білу. Адамзаттың бір-бірімен пікірлесуін, түсінісуін қамтамасыз ете келіп, тілдік қарым-қатынасты іс жүзіне асыратын — тіл. Тілдік қатынас — адамның ойлау, пайымдау, сөйлеу, тыңдау, түсінісу, айту, пікірлесу, айтысу, т. б. әрекетіне тікелей қатысты құбылыс. Тіл мәдениеті жайлы бірнеше ғылыми тұжырымдарға тоқталатын болсақ, М. Балақаев: «Тіл мәдениеті дегеніміз — тілдік тәсілдердің ширау, жетілу дәрежесі. Сонымен қатар, ол тіл жұмсаудағы ізеттілік, сауаттылық қана емес, тілдік тәсілдерді, фонетикалық, орфографиялық, орфоэпиялық, морфологиялық, синтаксистік, стильдік құбылыстарды ұқыпты, дұрыс қолдану дағдысы» дейді [1, 17 б.] Ал Н. Уәлиев өзінің «Сөз мәдениеті» атты еңбегінде: «Тіл мәдениеті дегеніміз — сөйлеудегі, жазудағы сыпайылық, ізеттілік қана емес, сонымен қатар айқын ойлылық, сөзді дәл айыру шеберлігі, сөйлеу өнеріне шыныққандық», — деп анықтама береді [2, 17 б.].

Л. И. Ожегов: «Тіл мәдениеті — бұл өзінің ойын дұрыс, дәл және мәнерлі жеткізе алу білігі. Дұрыс сөз дегеніміз әдеби тіл нормасы сақталған сөз. Тілдің нормасы — бұл

қоғамдық сөйлеу тілі тәжірибесінде қабылданған жалпы тілдік сөйлеу, грамматика, сөз қолдану ережесі. Ойын жеткізуде дәл әдіс таба білу ғана емес, сондай-ақ орынды сөйлеу» — деп тұжырымдайды [3, 287 б.]

Ал тілші-ғалым Р. Сыздықова тіл мәдениеті: «Тіл мәдениеті дегеніміз — сөздерді дұрыс орнымен қолдану (лексикалық), дұрыс құрастыру (синтаксистік), дұрыс қиюластыру (морфологиялық), дұрыс дыбыстау (орфоэпиялық), сауатты жазу (орфографиялық), тілді әсерлі етіп жұмсау (лингвостилистикалық) нормаларын ұстану, орнықтыру, жетілдіру», — дейді [4, 24–25 б.]

Тіл мәдениеті ұғымына Қазақ Совет энциклопедиясында мынадай анықтама берілген: «Тіл мәдениеті -кісінің бойындағы мәдени қасиеттердің бірі, қоғамдық мәдениеттің бір компоненті. Тіл мәдениеті ауызекі тілдің орфоэпиялық нормасын, сөз қолдану, сөздерді тіркестіру заңдылықтарын, сөйлем құрау ерекшеліктерін дұрыс пайдалану және жазба тілде емлеге, тыныс белгілерін қолдануға байланысты ерекшеліктерді толық сақтап, сауатты жазу мәселелерін де қарастырады» [5, 261 б.].

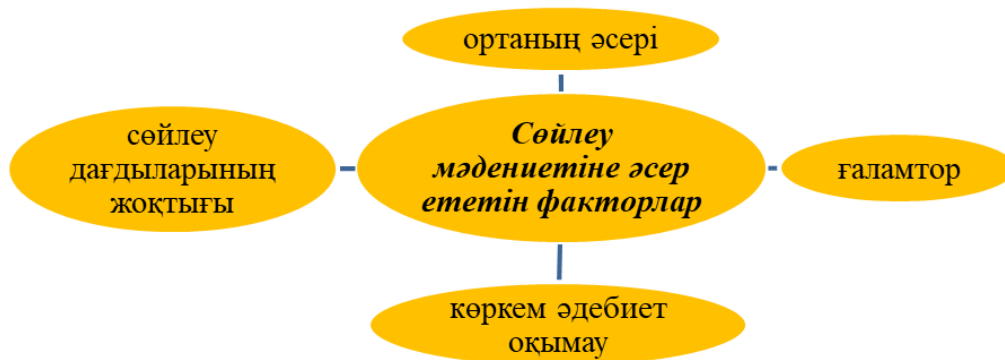
Сөйлеу — адам санасының басты белгісі. Тіл, сөйлеу ежелден бері жеке адамның, қоғамның ой-санасын дамытып, жетілдіруде аса маңызды рөл атқарады. Сөз ойлы да мәнерлі болуы тиіс. Әйтпесе, ол көздеген мақсатына жете алмайды. Халқымыз мәнді сөйлейтіндерді «сөзі маржандай екен» деп дәріптейді. Ал Ж. Баласағұнның «ақыл-ойдың көркі — тіл, тілдің көркі — сөз» деп дәл айтқаны бар.

Сөйлеу мәдениетінің басты ұстанымы — орфоэпиялық норма. Орфоэпиялық норма — сөздерді дұрыс айту, лексикалық норма-сөздерді іріктеп, сұрыптап қолдану, талғаммен қолдану, грамматикалық нормалар — сөйлеу мәдениетінде біршама тұрақталып, қалыптасқан норма, бірақ кейбір стильдердің ауызекі сөйлеу стилінде бір септіктің ішінде басқа септік тұлғалары айтылу сияқты грамматикалық қате құрылымдар кездеседі. Бұл бір жағынан жеке адамдардың тіліндегі қолданыс та болып саналады. Сөйлеу мәдениетінде ойдың дәлдігі, сөздің анықтығы, тазалығы, көңіл күйге әсер ететін шынайылығы, көркемдігі маңызды рөл атқарады.

Сөйлеу мәдениеті топ алдында мәдениетті сөйлеу, оның алғышарттарын, әдіс-тәсілін танып білу, озық үлгілерін меңгерудің жолдарын, нақты қасиеттерін ұғыну сияқты мәселелермен тығыз байланысты. Сөйлеуде диалектизмдерді, қарапайым, дөрекі сөздерді, варваризмдерді қолдану, орынсыз көп сөйлеу, бір пікірді қайталай беру, өзіне өзі сілтеме жасау, асқақтап сөйлеу, дене іс-қимылдарын араластыра беру — сөз мәдениетіне жатпайды. Кірме сөздерді орынсыз жұмсай беру де сөз мәдениетіне нұқсан

келтіреді. Сөз мәдениеті сөйлеу әдебі деген ұғыммен ұшта-сып жатыр. Сөз мәдениеті теориясының дамуында лексикография, әсіресе нормативті түсіндірме сөздіктер, орфоэпиялық, орфографиялық, синонимдік т. б. арнаулы сөздіктер маңызды орын алады. Қазақ тіліндегі сөз мәдениетінің дамуына ауыз әдебиетінің өкілдері және Абай, М. Әуезов, Ғ. Мүсірепов, А. Байтұрсынұлы, С. Сейфуллин, т. б. ақын-жазушылар шығармаларының ықпалы зор болды. Қазақ тіл білімінде сөз мәдениетінің мәселелерін А. Байтұрсынұлы, М. Балақаев, Н. Уәли, Р. Сыздықова, Ғ. Қалиұлы, С. Исаев, Т. Арынов т. б. ғалымдарымыз зерттеді және зерттеу үстінде.

Сөйлеу мәдениеті — үлкен қасиет, мазмұны жағынан терең, ұтымды, әділетті, көркем, ғылыми, бай, халық тілі. Сөз қолдану мәдениетін арттыратын негізгі шаралардың бірі — тіл тазалығы. Сөйлеу мәдениеті жетілмейінше, ақыл-ой мәдениетіне жетуіміз қиын. Қандай адам болмасын, ой-өрісінің, білімінің, мәдениеті мен рухани дүниесінің қаншалықты екені оның жазған жазуынан, сөйлеген сөзінен байқалады. «Кісіге қарап сөз алма, сөзіне қарап кісіні ал» деп ұлы Абай тегін айтпаған.



Қазіргі жастардың сөйлеу мәдениеті өзгеше дәрежеде, жастардың бір ауыз сөзді кібіртіктеп, ойланып барып әрең жеткізетінін көріп жүрміз. Тілді бақылау жүйесінен, нақты тіл саясатынан, БАҚ-тағы цензурадан және қазіргі заманғы көркем әдебиеттен бас тарту, компьютерлік-технологиялық прогресс ең алдымен жастардың тұтас тілдік бейнесін бұзды. Сөйлеу барысында жалпы қолданыстағы сөздерге орысша жалғау жалғап, өз тілімізде баламасы бола тұра кірме сөздерді шектен тыс көп пайдаланып, оның үстіне қазақша қосымша жалғап, тіпті тарихи қалыптасқан сөйлемнің орын тәртібін бұзып қолданып жүргендері бар. Жастар дағдысына қарай бұндай сөздерге өте оңай бейімделеді, әрі оларды кез келген жағдайда қолдана береді. Мысалы; түк те емес — чепуха; демалыс — халява; күлкі — угар; арзан — фуфло; мас — бухой; бай адам — олигарх, олигатор; толық адам — пончик; тачка — машина; таргет — мақсат; скилл — дағды; сәнді — гламурный, т. с. с.

Жастардың сөйлеу мәдениетінде көзге түсетін, құлаққа жағымсыз да естілетін, өзіне тән тілдік ерекшелігі байқалатын тілдік элементтер бар. Сондай ерекшеліктердің бірі — жаргон, сленг сөздер.

Қазіргі жастардың сленг және жаргон сөздеріне мысал:

1. Жындыларский зат- күшті зат
2. Базар жоқ- сөз жоқ
3. Типаж болу, блатной- өзімшіл, өркөкірек
4. Құлаққа лапша ілу- өтірік айту
5. Капустаға қарау- қаржы (материалдық) жағдайына қарау
6. Ауру- адамға маза бермейтін адам
7. Құғынбай -артық сөйлеп кеткен, мылжың
8. Сасымашы- босқа сөйлемей
9. Крышасы бар, танкасы бар- қолдау көрсететін ағасы бар
10. Зубрить- жаттап алу
11. Миді шіріту- көп сөйлеу
12. Шілі — тым, аса
13. Читалка- оқу залы
14. Препоуд- мұғалім, ұстаз
15. Общяга — жатақхана
16. Инет- ғаламтор
17. Потеря болу- қобалжу, әбіржу
18. ё моё- мәссаған, таң қалу
19. Сушняк- сусын

20. Тілге жатып алыпты — шешен, әңгімені жақсы айтады
21. қуамашы — бос әңгіме, болмайтын нәрсе айтқанда қолданады
22. Мықты шарит, прошаренный — ойлау қабілеті жылдам
23. типа — сол сияқты, тәрізді, секілді
24. Забей — ұмыт, қоя сал
25. тема екен — күшті, керемет екен
26. Охота емес — зауқым жоқ
27. Тачқаң құтты болсын! — көлік құтты болсын!
28. Центр внимание болдық — бәрінің көзі бізде болды
29. Бұқаланба — мақтанба
30. Крышаны тайдырмашы — ашуландырмашы
31. Ағаш болу — икемсіз болу
32. Паника болмашы — мазасызданба
33. Паги, тусовка — сауық кеші
34. Тренька — жаттығу
35. Базар бар ма? — әңгіме бар ма?
36. Братуха, братан, бро — бауырым, досым
37. изи (easy) — бәрі оңай
38. сорян (sorry) — кешір
39. жиза — өмірлік жағдай
40. ору (орыс тілінде), жыртылу — жабайылана күлу
41. кейс — жағдай (случай)
42. инкам — кіріс (доход)
43. эйчар (HR) — кадр қызметіндегі адам (кадровик)
44. рисерч — зерттеу
45. солд-аут — аншлағ.

Ағылшын тіліндегі ағылшын жастары қолданытын жаргон, сленг сөздерді айта кетсек: Chicken — қорқақ; Idiot box — теледидар; Monkey business — лас іс; Unkeyboardinated — компьютерде мәтін тергенде көп қате жіберетін адам; Picnic — күш қажет етпейтін іс; Pie in the Sky — орындалмайтын арман; buzzwords — әлеуметтік

желідегі бос сөздер; Brofie — ағаңмен селфи түсу; Keep it https — құпияда ұстау; Wasbund (was + husband) — бұрынғы күйеу; Nexterday (next + yesterday) — бүгсігүні (послезавтра); On fleek — керемет; Emoji tennis — достармен эмоджи, смайл алмасу; Tip of my thumb — басымдағы сан түрлі ойлар; Sadventure (sad + adventure) — көңілсіз кездегі оқиға; 3-minute passion (трехминутная страсть) — 3 минуттық құмарлық; peanuts — төмен жалақы;

Сондай-ақ, жастарымыз әлеуметтік желіде сөйлескенде, хат алысқанда, көбінесе сөздерді қысқартып жазады және қазақ тілі әріптерінің орнына (қазақ тілі қаріптері жоқ қолданушылар) орыс, латын әріптерімен де жаза береді. Мысал келтіре кетсек, слм — сәлем, не жан — не жаңалық, не іст жат — не істеп жатырсың, кк- керек, бошы — болшы, раха — рахмет, дсм — досым, т. б. Калайсын? — қалайсың? Не истеватсын? — не істеп жатырсың? бари дұрыс — бәрі дұрыс, жаксы — жақсы, т. б.

Ағылшын жастары да өзара жазбаларда, әлеуметтік желілерде қысқартылған сөздерді көп қолданатынын байқаймыз, мәселен: me2 — me too, abt — about, something — smth, OFC- of course, 2B — to be, 2MORO- tomorrow, 4EVA — forever, ASAP — as soon as possible, B4N — bye for now, BDAY — birthday, CU — see you, G2CU — good to see you, HAND — have a nice day, HRU? — how are you? LOL — lots of love, laughing out loud, және тағы басқа.

Қорыта айтқанда, жастардың сөйлеу мәдениетін дамытуға, ана тілін шұбарламауға көңіл бөлу керек. Теледидардағы бағдарламалар мен әлеуметтік желідегі ақпараттардың сапасын, сөздік қорын, тіліміздегі сөздердің дұрыс қолданылғанын саралап қарау, жастардың әдеби кітаптарды оқуға қызығушылықтарын арттыру қажет. Ахмет Байтұрсынұлы атамыз айтқандай «тіл тазалығын сақтау — бейпіл, жаргон сөздерді пайдаланбау — біздің патриоттығымыз бен сауаттылығымызды арттырады» дегім келеді.

Әдебиет:

1. Балақаев М. Қазақ тілінің мәдениетінің мәселелері / М. Балақаев.-Алматы: Қазақстан,1965.-186 б. 1, 17 бет
2. Уәлиев Н. Сөз мәдениеті / Н. Уәлиев.-Алматы,1984
3. Ожегов Л.И. Лексикология. Лексикография. Культура речи / Л.И. Ожегов. — М.: Высшая школа, 1974. — 352 с.
4. Сыздық Р. Тіл мәдениеті және оның проблемалары / Р. Сыздық // Тілдік норма және оның қалыптасуы.-Астана: Елорда,2001.2; 24–25 б.
5. Қазақстан Совет энциклопедиясы.-Алматы: ҚазССР Ғылым Академиясы,1977. 631 б. Т. 11.
6. <http://orleu-uko.kz/?p=2077>
7. <https://oqu-zaman.kz/?p=5855>
8. <https://massaget.kz/qaarc/qa/20070/>

Бастауыш сынып оқушыларын адамгершілікке тәрбиелеуде әдебиеттік оқу пәнінің маңызы

Кожагельдиева Сауле Скендириевна, педагогика ғылымдарының кандидаты, доцент;

Бейсенбай Жанерке, магистратура студенті

Қожа Ахмет Ясауи атындағы Халықаралық қазақ-түрік университеті
(Қазақстан, Түркістан қ.)

Мақалада бастауыш сынып оқушыларын адамгершілікке тәрбиелеуде әдебиеттік оқу пәнінің маңызы қарастырылды. Қазіргі таңда әсіресе, көп көңіл бөлінетін мәселе — адамгершілік тәрбиені күшейту болып табылады.

Әдебиеттік оқу пәнінің негізгі мақсаты — дұрыс, мәнерлеп және шапшаң оқуды меңгерту, оқушыны шығарма авторының көзқарасын түсінуге жетелеу және мәтінді қабылдаушы оқырман ретінде тәрбиелеу, көркем-шығармашылық және танымдық қабілеттерін дамыту, сөз өнеріне деген қызығушылығы мен эстетикалық сөйлеу әрекетінің барлық түрін жетілдіру, ұлттық және жалпыадамзаттық құндылық пен рухани-адамгершілік тәрбие беру. Әдебиеттік оқу пәні бойынша балаларға берер тәрбиеміз ерекше.

Кілт сөздер: адамгершілік тәрбие, әдебиеттік оқу, бастауыш сынып оқушылары.

Значение предмета литературного чтения в нравственном воспитании младших школьников

Кожагельдиева Сауле Скендириевна, кандидат педагогических наук, доцент;

Бейсенбай Жанерке, студент магистратуры

Международный казахско-турецкий университет имени Х. А. Ясауи (г. Туркестан, Казахстан)

В статье рассмотрено значение предмета литературного чтения в нравственном воспитании младших школьников. В настоящее время особое внимание уделяется усилению нравственного воспитания.

Основная цель учебного предмета-овладение правильным, выразительным и быстрым чтением, воспитание читателя как читателя, воспринимающего текст, развитие художественно-творческих и познавательных способностей, развитие интереса к искусству слова и эстетической речевой деятельности, воспитание национальной и общечеловеческой ценности и духовно-нравственного воспитания. По предмету «литературное чтение» мы уделяем особое внимание детям.

Ключевые слова: нравственное воспитание, литературное чтение, учащиеся начальных классов.

The value of the subject of literary reading in the moral education of primary school children

The article considers the importance of the subject of literary reading in the moral education of primary school children. Currently, special attention is paid to strengthening moral education.

The main goal of the subject is to master correct, expressive and fast reading, to educate the reader as a reader who perceives the text, to develop artistic, creative and cognitive abilities, to develop interest in the art of speech and aesthetic speech activity, to foster national and universal values and spiritual and moral education. In the subject of “literary reading”, we pay special attention to children.

Keywords: moral education, literary reading, primary school students.

Адам баласының алдында қай заманда болса да ең алдығы орында салауатты саналы ұрпақ тәрбиелеу міндеті тұрады. Ал ұрпақтың тәрбиесінде басты рөлді отбасы мен мектеп атқарады. «Адам баласына білімнен бұрын ең бірінші тәрбие берілу керек. Тәрбиесіз берілген білім келешекте адам өміріне үлкен қауіп әкеледі деген ұлы шығыс ғалымы әлемнің екінші ұстазы Әбу Насыр әл Фарабидің сөзі тәрбиенің маңызды екенін айқындайды.

Тәрбие — жас ұрпақтың бойына ғасырлар бойы жинақталған озық тәжірибе мен ізгі қасиеттерді жас ұрпақтың бойына сіңіру үшін және олардың қоғаммен қарым-қатынасын, өмірге көзқарасын және соған сай мінез — құлықты қалыптастыру құралы. Тәрбиенің негізгі өлшемі — өмір сүруге қажетті тұлғаның жағымды қасиеттерін дамыту болып табылады.

Педагогика ғылымдарының докторы, профессор Шалқыма Хайроллақызының «Педагогика» оқулығында тәрбие ұғымына «Тәрбие — қоғамдағы тарихи әлеуметтік-экономикалық жағдайлардан туындайтын объективтік үдеріс деп анықтама берсе», Бабаев Сәбит және Қожаяғалдиева Сәуле Педагогика оқулығында «Тәрбиені баланың мінез — құлық әдеттері мен қоғамның педагогикалық талаптарына сай әрекеттерді қалыптастыруға бағытталған процес» деп көрсеткен [1].

Қазақтың ұлы ақыны Мағжан Жұмабаев «Жалпы педагогика» еңбегінде «Тәрбие, кең мағынасымен алғанда, қандайда болса бір жан иесіне тиісті азық беріп, сол жан иесінің дұрыс өсуіне көмек көрсету деген сөз. Ал енді, адамзат туралы айтылғанда, адамның баласын кәміл жасқа толып, өзінеөзі қожа болған ша тиісті азық беріп, өсіру деген мағынада жүргізіледі»,-дейді. Адамның денесі дене және жаннан тұрады, жер бетінде басқа тіршілік иелерімен салыстырғанда адам өте әлсіз боп туады. Малдың төлі туа сала аяққа тұрып кетсе, балапан жұмыртқадан жарып шыға сала жүгіріп кетеді ал адам іңгәлап туылған әлсіз бір кесек ет екенін сондықтан адамның денесіне, жанына азық беру керектігін «Бала істеген жауыздықтың жазасын тәрбиеші көтерсін» деген Иран мәтелінде тәрбиешінің жауапкершілігін алға тартады [2].

Халқымыз баланы қалай тәрбиелесең солай өседі деп баланы иілгіш жас шыбыққа теңейді. Ұлы ағартушы Ыбырай Алтынсариннің Бақша ағаштары әңгімесінде «Балам сен жас шыбық секілдісің саған да күтім, дұрыс тәрбие керек. Егер дұрыс тәрбие алсаң түзу ағаш сияқты сен де түзу өсесің, өз бетіңмен кететін болсаң мына ағаш сияқты қисық өсесің» деген әкенің балаға көрсеткен мысалы тәрбиенің отбасында қалыптасатынын және бала болашағына үлкен әсері бар екенінің дәлелі.

Адамгершілік тәрбиенің алғашқы баспалдағы отбасынан басталады. Дүниеге келген сәби ең алғашқы өмір жолымен отбасында танысады, моральдық нормаларды игереді. Бала тәрбиесіндегі басты тұлға ата — ана екенін екенін ескерсек, бала тәрбиелеу үлкен дайындықты қажет етеді. Ал ұрпақ тәрбиесіне немқұрайлы қарауды Константин Дмитриевич Ушинский «педагогикадағы надандық» — деп санаған. Сондықтан баланың бойына жастайынан өз-өзіне сенімділік, қайырымдылық, еңбекқорлық, батылдық, мейірімділік сияқты құнды қасиеттердің дәнін егуде отбасы мен педагогтардың ықпалы орасан зор [4].

Адамның адамгершілігі — ең жоғарғы қасиеті. Адамгершіліктің негізгі белгілеріне өзі үшін ғана емес, қоғам үшін өмір сүру, әрқашан қолынан келгенше жақсылық жасау жатады. Отансүйгіштік, мейірімділік, адалдық, еңбекқорлық, әділдік сияқты асыл қасиеттердің жас ұрпақтың бойынан табылуына ықпал ету — ата-ана мен ұстаздардың парызы. Сонымен қатар әрбір ата — ана мен ұстаз балалардың жас мүмкіндіктерін және психо-физиологиялық ерекшеліктерін ескеру керек [5].

Әрбір адамның рухани әлемі жеке және қайталанбайды, әрі ұдайы дамып отырады. Ол адамның мінез-құлығынан,

іс-әрекетінен және құндылық қасиеттері жүйесінен көрінеді. Адам қабылдайтын рухани құндылықтар жоғалып кетпейді, олар адамның рухани әлемін байытып отырады.

Тәрбиенің негізгі мақсаты — дені сау, білімді, ұлттық сана сезімі оянған, парасатты, мәдениетті, еңбекқор, бойында басқа да игі қасиеттер қалыптасқан ұрпақ тәрбиелеу болып табылады.

Оқушының тұлға болып қалыптасуына білім беру жүйесі айтарлықтай маңызды рөл атқарады. Әр оқушының адамгершілік қасиеттерін қалыптастырудағы педагогикалық жұмыстың мәні оның бойындағы рухани қасиеттерін ашуға және өзін-өзі тәрбиелеуге көмектесу болып табылады.

Қазіргі таңда оқушыларды әсіресе бастауыш сынып оқушыларын адамгершілікке тәрбиелеу өзекті мәселе. Еліміздің болашағы бүгінгі жас ұрпақтың тәрбиесіне байланысты екені белгілі. Сондықтан ұстаздың алдындағы міндет — оқушының ұлттық сана сезімін тәрбиелеп қана қоймай, оның бойына адамгершілік және рухани тәрбиені сіңіру болып табылады. Болашақ ұстаздардың кәсіби білімдері мен тұлғалық қасиеттерін қалыптастыруға В.А. Слостенин, Н.Д. Хмель, В.А. Кан-Калик мәдениеті мен педагогикалық іскерліктерін жетілдіруге Т.В. Шуртакова, Л.Н. Акимова, Ұ.Ш. Ибрагимов, мамандарды кәсіби даярлау мәселелеріне О.А. Абдуллина, Н.Ф. Талызина, Ш.А. Амонашвили сияқты педагог ғалымдар өздерінің ғылыми еңбектерін арнаса, А. Калюжный, Л.И. Илларионова, Н.Н. Тригубова, А.Р. Қалыбеков т.б. ғалымдар өз еңбектерін оқушылардың адамгершілік тәрбиесі мен эстетикалық іс-әрекеттерін ұйымдастыруға арнаған. Баланы жастайынан «табиғат сезіміне» тәрбиелеу туралы айта отырып, оның адамгершілік, эстетикалық дамуындағы табиғаттың мән-маңызын ашты [6].

Әдебиеттік оқу пәні бойынша балаларға берер тәрбиеміз ерекше. Бұл пәнді оқыту барысында дидактикалық міндеттерге тоқталсақ:

- жалпы оқу дағдысымен машығын қалыптастыру;
- оқушылардың айналадағы дүние (адам, табиғат, қоғам) туралы түсініктерін байыту;
- оқушыларға идеялық, мінез-құлықтық тәрбие беру; — оқушылардың логикалық ойлауын дамыту.

Әдебиет — жан дүниені, он екі мүшені, алпыс екі тамырды түгел жайлап, еш уақытта да көзге көрінбеген сезім қылдары арқылы ақыл иесі — адамды өз ырқына жетелейтін қасиетті дүние дейді Қазақстан Республикасы Мемлекеттік сыйлығының иегері Қанипа Бітібаева «Әдебиеттік оқыту әдістемесі» еңбегінде [7].

Әдебиеттік оқу сабағы — оқушының жан дүниесін, адамгершілік қасиетін, ойлау, сөйлеу, шығармашылық әрекетін дамытып, жеке тұлғаның жан-жақты қалыптасуында ерекше орын алатын пән. Әдебиетті ұлағатты адамдар «адамтану құралы» десе, әдістемелік тұрғыда зерттеуші-ғалымдар әдебиет пәнін «адам тәрбиелеу құралы» деп жатады. Әлбетте бір пікірден бір пікір өз үндесін тауып жатқандай. Үндес пікірлердің түйіні — әдебиет пәні жеке

тұлғаның рухани әлемін, оның адамгершілігін, ойлауын, көңіл-күй сезімін, тілін, шығармашылық әрекет бастауларын қалыптастыруда ерекше орын алады. Әрине, бала тілі оқу, әңгімелеу, пікірлесу арқылы дамиды. Ой дамыса ізденеді, сөйлеседі, біреуге әңгімелейді, пікір алмасады. Бүгінгі таңда мұғалімнің ең басты міндеті де дайын білімді, дағдыларды меңгертіп, қайталайтын ғана емес, шығармашылық бағытта жұмыс істейтін, бір тума ойлау қабілетімен ерекшеленетін, рухани бай, жан-жақты дамыған жеке тұлғаны қалыптастыру болып отыр.

Еліміздің тәуелсіз мемлекет болғаннан бері әрбір мектептің алдында оқу-тәрбие жұмыстарын ұлттық тәрбиеге лайықтап жүргізу міндеті тұрды. Ұлттық тәрбие берудің идеялары мен бағыттар «Қазақстан Республикасының Тіл туралы Заңында», «Қазақстан Республикасының Білім туралы Заңында», Елбасының «Қазақстан — 2030» жолдауында, сонымен қатар Қазақстан Республикасының Білім және ғылым министрлігінің «Тәлім-тәрбие тұжырымдамасы» және тағы басқада құжаттар мазмұнында айрықша атап көрсетілген. Адамгершілік тәрбиенің нәтижесі адамдық тәрбие болып табылады. Адамгершілік тақырыбы — мәңгілік. Табиғат арқылы балалардың имандылық сезімдерінің алғашқы нышандарын қалыптастыру жайлы Ян-Амос Коменский ескерткенде болатын [8].

Өзінің бүкіл өмірін халықтың көзін ашып, көкірегін оятуға арнаған Ыбырай Алтынсарин шығармалары жастарды әсемдікке, адамгершілікке, табиғатты аялай білуге баулиды, сұлу табиғатты қоршаған ортаны бақылай біліп, оның сырын меңгерген адамның кез-келген қиындықты жеңетінін көрсетеді. Бұл орайда Ыбырайдың балаларға ар-

наған «Бір уыс мақта», «Өрмекші, құмырсқа, қарлығаш», «Таза бұлақ» шығармаларын ерекше атап айтуға болады [9]. «Таза бұлақ» шығармасының да, балаларға үйретер өнегесі, берер тағылымы мол. Үш жолаушы жүріп келе жатып, суы салқын, әдемі, таза бұлақ басында кездесіп қалып, бұлақ қасындағы тасқа ойылып жазылған «Ей, жолаушы, болсаң, осы бұлақтай бол» деген сөйлем арқылы оқушыға ой салады. Бастауыш сынып оқушыларының мәтіндік іс-әрекет барысында дамытылатын коммуникативті-сөйлеу іскерліктері әлеуметтік функцияны атқаратыны алып келеді, ол адамның социумда толыққанды қызметін қамтамасыз етеді. Басқа халықтар сияқты қазақ елінің де ұрпақ тәрбиелеуде мол тәжірибесі, жиған — тергені, озық ойлары мен өзіндік ерекшеліктері бар.

Ғалым Сағира Рахметова шығарманың мазмұны бойынша жүргізілетін шығармашылық жұмыстардың (шығарманың баяндау түрін өзгертіп әңгімелеу, әңгіме бірінші жақпен баяндалатын болса, оны үшінші жаққа айналдыру, әңгімедегі оқиғаға ұқсас өз жандарынан әңгіме құрастыру, т. с. с.) барлығын да баланың шығармашылық қабілетін қалыптастырудың жолдары деп көрсетеді [10].

Василий Сухомлинскийдің 3 сынып әдебиеттік оқу оқулығында «Нағыз адам» мәтіні берілген. Мәтінде нағыз адамның құдықтан өз шелегімен су алып және шелегін де қалдырып адамдарға үлкен жәрдемі тиеді [11].

Адамгершілік — адамның рухани байлығы. Әдебиеттік оқу пәніндегі мақал-мәтел, жұмбақ, айтыс, өлеңдер адамгершілік тәрбиенің арқауы. Сондықтан адамгершілік тәрбиенің бастауы отбасынан басталып, әдебиеттік оқу пәніндегі өнегелі оқиғаға толы шығармалармен шарықтай түседі.

Әдебиет:

1. Құрманалина Ш., Мұқанова Б. Ғалымова Ә., Р. Ильясова. Педагогика — 2010, — 1136.
2. Жұмабаев М. Педагогика. — Алматы: Рауан, 1995.-312б.
3. Бабаев С. Б., Қожагелдиева С. Педагогика (көрнекі материалдар) 2011, — 86б.
4. Ушинский К. Д. Сборник сочинений. — М.: Академ. Пед. Наук, 1948. С. 668.
5. Тлеуова Ж. К. Отбасы мен мектептің тәрбие күшін біріктіру. //Педагогическая наука и практика журн. — 2020. — № 2. — С. 28–30.
6. Павлов В. И. Формирование духовно-нравственной культуры учащейся молодёжи / В. И. Павлов // Образование и саморазвитие: Науч.-теоретич. журн. — 2010. — № 1. — С. 146–151.
7. Бітібаева Қ. Әдебиетті оқыту әдістемесі. — А.: 1997. -116.
8. Коменский Я. А. Педагогика. Избр. пед. соч. — М.: 1974. -Т. 2. — 364 с.
9. Алтынсарин Ы. Таңдамалы педагогикалық мұралар. — Алматы: Рауан, 1991. — 200 б.
10. Рахметова С. Қазақ тілін оқыту әдістемесі. — Алматы: «Өлке», 2005. — 136 б.
11. Сухомлинский В. А. Балаға жүрек жылуы. — Алматы: Мектеп, 1978. — 222 б.

Бастауыш сынып оқушыларының ойлау қабілетін дамыту

Кожгельдиева Сауле Скендировна, педагогика ғылымдарының кандидаты, доцент

Қожа Ахмет Ясауи атындағы Халықаралық қазақ-түрік университеті (Қазақстан, Түркістан қ.)

Қазыбаева Кенжегуль Утеповна, педагогика ғылымдарының кандидаты, аға оқытушы

Академик А. Қуатбеков атындағы Халықтар достығы университеті (Шымкент қ., Қазақстан)

Қалжан Ұлмира, магистратура студенті

Қожа Ахмет Ясауи атындағы Халықаралық қазақ-түрік университеті (Қазақстан, Түркістан қ.)

Қазіргі кезде білім беру саласындағы әлемдік білім кеңістігіне ұмтылуға байланысты жасалынып жатқан талпыныстар мектеп оқушыларының ойлау белсенділігін дамытып, білім мен біліктерін өмірдің жаңа жағдайына пайдалана білуге үйрету қажеттілігін тудырады.

Мақалада бастауыш сынып оқушыларының ойлау қабілетін дамыту барысында қолданылатын әдіс-тәсілдер жайлы, ойлау қабілеттерінің түрлерін, оқу үдерісінде қалай жүзеге асырылатыны жайлы баяндалады.

Түйінді сөздер: ойлау, қабілет, әдіс-тәсіл, бастауыш сынып.

Развитие мышления учащихся начальных классов

Кожгельдиева Сауле Скендировна, кандидат педагогических наук, доцент

Международный казахско-турецкий университет имени Х. А. Ясауи (г. Туркестан, Казахстан)

Казыбаева Кенжегуль Утеповна, кандидат педагогических наук, старший преподаватель

Университет дружбы народов имени академика А. Куатбекова (г. Шымкент, Казахстан)

Калжан Улмира, студент магистратуры

Международный казахско-турецкий университет имени Х. А. Ясауи (г. Туркестан, Казахстан)

В данное время в области образования в связи с освоением глобального образовательного пространства делают необходимым развитие интеллектуальной активности школьников и обучение их применению своих знаний и навыков в новых жизненных ситуациях.

В статье описаны методы, используемые при развитии мыслительных навыков у учащихся начальных классов, типы навыков мышления, как они реализуются в процессе обучения.

Ключевые слова: мышление, способности, метод, начальная школа.

Development of thinking in primary school students

Current efforts in the field of education in connection with the development of the global educational space make it necessary to develop the intellectual activity of schoolchildren and teach them to apply their knowledge and skills in new life situations.

The article describes the methods used in the development of thinking skills in primary school students, the types of thinking skills, how they are implemented in the learning process.

Key words: thinking, ability, method, primary school.

Ежелгі Рим мақалында: «Біз білімді мектеп үшін емес, өмір үшін үйренеміз» делінген. Осы мақалдаң мағынасы бүгінде өзекті. Балаларда қандай да бір өзгерістер болсын, оларды тоқтатпайтындай етіп үйрету. Оның мақсаты-оқушылар мүмкіндігінше көп нәрсені білуі емес, қалай әрекет етуді, білуді, ақпарат алуды, жалпылауды, қажетті білімді талдауды және кез-келген жағдайда мәселелерді шешуді, яғни балалардың ойлауын дамытуды көздейді.

«Ойлау-бұл адам танымының жоғарғы сатысын құрайтын объективті шындықты бейнелеу процесі». [1].

Ойлау дегеніміз-объективті шындықтың тұрақты, маңызды байланыстары мен қатынастарындағы жалпы-

ланған көрінісі. Ол сөйлеу ортақтығы мен бірлігімен сипатталады. Басқаша айтқанда, ойлау дегеніміз-субъективті жаңа білімді ашумен, мәселелерді шешумен, шындықтың шығармашылық өзгеруімен байланысты танымның психикалық процесі.

Ой жұмыс істейтін негізгі элементтер:

- ұғымдар (кез-келген заттар мен құбылыстардың жалпы және маңызды белгілерінің көрінісі),
- пайымдау (заттар мен құбылыстар арасындағы байланысты орнату);
- ол шынайы және жалған болуы мүмкін),

— қорытындылар (жаңа шешімнің бір немесе бірнеше пікірлерінен қорытынды), сондай-ақ бейнелер мен көріністер).

Бастауыш мектеп — балалық шақтың шыңы деп аталады. Қазіргі психикалық даму кезеңінде бастауыш мектеп оқушылары 6–7-ден 9–11 жасқа дейінгі кезеңді қамтиды. Бұл жаста өмір салты мен стилі өзгереді: жаңа талаптар, оқушының жаңа әлеуметтік рөлі, іс — әрекеттің түбегейлі жаңа түрі-оқу әрекеті. Оқушылар мектепте жаңа білім мен дағдыларды ғана емес, сонымен бірге белгілі бір әлеуметтік мәртебеге ие болады. Қарым-қатынас жүйесіндегі орнын қабылдау өзгереді. Баланың мүдделері, құндылықтары, бүкіл өмір салты өзгереді; жан-жақты психикалық дамуының белсенді процестері басталады, ол барлық жеке салалардың, соның ішінде танымдық салалардың жеке компоненттерін қалыптастыруда көрініс табады. Ойлауға ерекше рөл беріледі, өйткені дәл осы кезеңде ол одан әрі дамуға негіз береді.

Бастауыш мектеп жасындағы баланың ойлау қабілеті дамудың алғашқы кезеңінде. Осы кезеңде осы жастағы негізгі болып табылатын визуалды-бейнелі ойлаудан ауызша-логикалық, тұжырымдамалық ойлауға көшу жүзеге асырылады. [2].

Қазіргі педагогика мен психологияда балалардағы ойлаудың логикалық құрылымын қалыптастыруды зерттеудің әртүрлі бағыттары бар [3].

Қазіргі ғалымдардың, дамытушылық оқыту жүйесін жасаушылардың пікірінше, дәстүрлі оқыту сабағындағы уақыттың көп бөлігі мұғалімнің сөзімен толтырылған — сұрақтарды қайталау, оқушылардың жауаптарын қайталау, (мұғалім үзіліске төтеп бере алмайды, оқушының оймен жауап беруін күте алмайды), бірақ бұл дұрыс емес. Мұғалімнен үлкен білім талап етіледі: жетекші рөлмен, баланы өзін-өзі тану еркіндігімен қамтамасыз етумен қатар сабақтың басынан аяғына дейін бала өзінің, тіпті жетілмеген ойларын, байқауларын батыл білдіретіне жағдайлар жасау керек. Сондықтан балаларға нақты жауаптарды айту емес, нақты нұсқаларды қажет ететін сұрақтар қоюды үйрену өте маңызды. Осылайша, бастауыш сынып мұғалімінің басты міндеттерінің бірі-оқушыларды ойлаудың өзіндік логикалық әдістеріне үйрету деп айтуға болады.

Ойлаудың арқасында адам қабілетті енді материалдық емес, іс жүзінде емес, объектілерді ақылмен өзгерту және табиғат құбылыстары арқылы. Адамның ойлау қабілеті оның практикалық мүмкіндіктерін ерекше кеңейтеді. Бұл қазіргі заманғы негізгі міндеттердің бірі болып табылады. Мектепте білім беру — оқушылардың ойлау қабілетін дамыту болып табылады.

Бастауыш мектеп жасында ойлауды дамыту ерекше рөл атқарады. Мектептегі оқудың басталуымен ойлау ең маңызды орынды алады.

Лев Семенович Выготский: Баланың психикалық дамуы және басқа психикалық функциялар жүйесінде шешуші болады, ол оның әсерінен интеллектуалды және ерікті сипатқа ие болады. Қазіргі психологияда-ойлау «адамның та-

нымдық іс-әрекетінің жалпыланған және болмыстың жанама көрінісі; шығармашылық белсенділігі [4].

Вера Владимировна Левитес ойлаудың екі ерекшелігін айтып өткен:

Ойлаудың бірінші ерекшелігі-оның жанама сипаты. Бұл адам тікелей біледі немесе тікелей біле алмайды, ол жанама түрде біледі, жанама: кейбір қасиеттерді басқалар арқылы, белгісіз — белгілі арқылы біледі. Ойлау әрқашан сенсорлық тәжірибенің деректеріне сүйенеді-сезім, қабылдау, ұсыну — және бұрын алынған теориялық білім. Жанама білім-бұл жанама білім.

Ойлаудың екінші ерекшелігі-оның жалпылануы. Жалпылау шындық объектілеріндегі жалпы және маңызды білім ретінде мүмкін, өйткені бұл объектілердің барлық қасиеттері бір-бірімен байланысты. Жалпы бар және тек жеке, нақты түрде көрінеді.

Вера Владимировна Левитестің еңбектерінде ойлау негізінен адамдардың өмірі үнемі алға тартатын мәселелерді шешу ретінде әрекет етеді. Мәселелерді шешу әрқашан адамға жаңа, жаңа білім беруі керек. Шешімдерді іздеу кейде өте қиын, сондықтан ақыл-ой белсенділігі, әдетте, белсенді әрекет болып табылады [5].

Ойлауды дамыту мәселесін көптеген психологтар зерттеді, олардың ішінде Жан Пиажет, Анри Валлон, Барбель Инельдер және отандық Людмила Айдарова, Александр Константинович Дусавицкий, Аэлига Капитоновна Маркова, Юрий Александрович Полуянов, Владимир Владимирович Репкин, Виталий Владимирович Рубцов, Галина Анатольевна Цукерман, Лев Семенович Выготский, Алексей Николаевич Леонтьев, Сергей Леонидович Рубенштейн, Петр Яковлевич Гальперин, Анатолий Александрович Смирнов және басқалар [6].

Әр түрлі авторлардың анықтамаларын қорытындылай келе, ойлау дегеніміз — жаңа нәрсені іздеумен байланысты процесс, сол арқылы таным дамуының ең жоғары сатысын құрайды деп қорытынды жасауға болады. Бастауыш мектеп жасындағы ойлауды дамыту басқа психикалық функциялардың арасында маңызды орын алады. Жас оқушының ойлау қабілеті оның дамуының жоғары қарқынымен сипатталады; зияткерлік процестерде құрылымдық және сапалық өзгерістер орын алады. Мектепке дейінгі жаста пайда болған визуалды-бейнеден ауызша-логикалық ойлауға көшу аяқталады. Балада логикалық тұрғыдан дұрыс ойлау бар: ойлау арқылы ол операцияларды қолданады. Бірақ бұл формальды логикалық операциялар емес, өйткені жас студент әлі ойлана алмайды [7].

Бастауыш сынып оқушыларының ойлау қабілетін дамытуға арналған көптеген жаттығулар бар. Мұғалім ойлау қабілетін арттыратын жаттығуларды күнделікті қолданып отырса, балалардың ойлауын одан әрі дамытатыны сөзсіз.

Бастауыш сынып оқушыларының ойлауын дамытуға ықпал ететін тапсырмалар:

1. Жасау

Бұл ойын таныс заттар арасында әр түрлі, кейде мүлдем күтпеген байланыстарды тез орнату, жеке бөлшектелген

элементтерден жаңа тұтас бейнелер жасау қабілетін дамытады.

Кездейсоқ мағынада байланыссыз 3 сөз алынады, мысалы «көл» «қарындаш» «және аю». Осы 3 сөзді қамтитын мүмкіндігінше көп сөйлемдер жасау керек (сіз олардың жағдайын өзгерте аласыз және басқа сөздерді қолдана аласыз). Жауаптар қарапайым болуы мүмкін («аю көлге қарындашты жіберіп алды»), қиын, жағдайдан тыс, үш бастапқы сөзбен және жаңа заттармен («бала қарындаш алып, көлде шомылатын аюды салды») және шығармашылық, осы заттарды стандартты емес байланыстарға қосады («бала, қарындаш сияқты жұқа, көлдің жанында тұрды, ол аю сияқты айқайлады»).

2. Артық мөлшерді алып тастау

Кез келген 3 сөз алынады, мысалы, «ит», «қызанақ», «күн». Тек бір нәрседе ұқсас заттарды білдіретін сөздерді қалдыру керек, ал осы жалпы белгісі жоқ артық сөз алынып тасталуы керек. Қосымша сөзді алып тастаудың мүмкіндігінше көп нұсқаларын табу керек, ең бастысы — қалған екі сөзді біріктіретін және алынып тасталмаған, артық емес белгілер. Бірден пайда болатын нұсқаларды елемей («ит» шығарып, «қызанақ» пен «күнді» қалдырыңыз, өйткені олар дөңгелек), стандартты емес және сонымен бірге өте дәл шешімдерді іздеген жөн. Жауаптары көп адам жеңеді.

Бұл ойын құбылыстар арасында күтпеген байланыс орнатып қана қоймай, сонымен қатар оларға ілінбестен бір байланыстан екіншісіне оңай өту қабілетін дамытады.

Әдебиет:

1. Леонтьев А. Н. Психология мышления. Хрестоматия./под ред. Ю. Б. Гиппенрейтер, В. В. Петухова. — М.: МГУ, 1982
2. Гальперн Д. Психология критического мышления. СПб., 2000. с 34–39
3. Коменский Я. А. Избранные педагогические сочинения / Я. А. Коменский. — В 2-х т. — М., Педагогика, 1982.
4. Тихомиров О. К. Психология мышления: учебное пособие. — М.: Изд-во Моск. ун-та, 1984. — 272 с
5. Левитес В. В. О способах и средствах развития логического мышления младшего школьника / В. В. Левитес // Перспективы развития.
6. Козубовский В. М. Общая психология: познавательные процессы: учебное пособие / В. М. Козубовский. — 3-е изд. — Минск: Амалфея, 2008. — 368 с. ISBN 978–985–441–668–7.]
7. Кулагина И. Ю., Колюцкий Н. К. Возрастная психология: Полный жизненный цикл развития человека. Учебное пособие для студентов высших учебных заведений. — М.: ТЦ «Сфера», 2001. — 464с. ISBN 5–89144–162–4
8. Бабаев С. Б. Бастауыш мектеп педагогикасы: Оқу құралы: Алматы: «Заң әдебиеті», 2007. — 280 б.

Ойын сонымен қатар бір уақытта ойлау өрісінде бірнеше затты ұстап, оларды бір-бірімен салыстыруға үйретеді.

Ойын заттардың белгілі бір тобын біріктірудің және бөлудің мүлдем басқа тәсілдері мүмкін деген көзқарасты қалыптастыратыны маңызды, сондықтан сіз бір «дұрыс» шешіммен шектелмеуіңіз керек, бірақ олардың барлығын іздеу керек.

Баланың ойлау қабілеті оның таным-білімімен байланысты, неғұрлым көп білген балада жаңа ойлар құрастыруға қажет ұғымдар қоры ұлғая түседі. Бірақ, жаңа білімдерді жинақтау барысында бала өзінің алғашқы ұғымдарын жетілдіре түсумен бірге, мағынасы күңгірт, белгісіз болған болжаулар мен түсініксіз сұрақтар шеңберіне шырмалады. Бұл қарқынды дамудағы танымдық үдеріске кедергі жағдайларды тудырады. Түсініксіздерге кезіккен бала дамуы енді сәл тоқырауға кез болады. Ойлау үдерісі жас шектеуіне кезігіп, «балалықтан» шыға алмай әуре болады. Әлбетте, әртүрлі айла жолдарымен бұл жағдайдан аттап өтуге болар, бірақ, б жасар баланы оқыту тәжірибесі көрсеткендей, мұнымен айналысудың қажеті жоқ.

Кіші жастағы бала өте қызыққыш, көп сұрақтар беріп, қапелімде жауабын талап етеді. Бұл жаста ол шаршап-шалдығуды білмейтін зерттеушіге айналады. Педагогтардың көпшілігі мұндай жағдайда баланың талғамдарын қанағаттандырып, құмарын басу үшін ол неге қызықса, не жөнінде сұрап жатса, соған жауап беріп, үйрету, оқыту орынды болатынын алға тартады [8].

М. Жұмабаев поэзиясындағы символдық бейнелер

Нұрқасым Ғалия Мұхамеджанқызы, магистрант

І. Жансүгіров атындағы Жетісу университеті (Талдықорған қаласы, Қазақстан)

Мақалада Мағжан Жұмабаев поэзиясындағы символдық бейнелер қарастырылады.

Кілт сөздер: *символизм бағыты, символдық бейнелер, символдың берілу тәсілі, сентименталистік сарын, ақынның даралығы, ақынның ішкі сыры, лирикалық кейіпкер, өмір шындығы, кейіптеу.*

Символические образы в поэзии М. Жумабаева

Нуркасым Галия Мухамеджановна, магистрант

Жетысуский университет им. И. Жансугурова (г. Талдыкорган, Казахстан)

В статье рассматриваются символические образы в поэзии Магжана Жумабаева.

Ключевые слова: *направление символизма, символические образы, способ передачи символа, сентименталистский мотив, индивидуальность поэта, внутренняя тайна поэта, лирический герой, реальность жизни, олицетворение.*

Қазақ әдебиетінің тарихи дамуында ХХ ғасырдағы әдебиеттің маңызы зор болғаны белгілі. Бұл қазақ әдебиеті тарихында әртүрлі арналар қалыптаса бастаған, соған орай әдеби бағыттар мен ағымдар көрінген күрделі кезең еді. Осындай ағымдардың бірі — символизм бағыты. Символистік суреттеулер — әдебиетімізде өзіндік орны бар тәсіл. Әдебиеттегі символизмнің негіздері 1860–1870 жылдарда, Артюр Рембо, Стефан Малларме, Поль Верлен сияқты француз ақындарының жырлары арқылы қалыптасқан. Жаратылыс тылсымдарына түйсік арқылы бойлауға, түйсінгенін поэтикалық символдар арқылы жеткізу — символизмнің негізгі талаптарының бірі. Символизмді қолдану ақынның ой азаттығын көрсетеді. Символизм бағыты туралы ғалым Ш. Елеукеновтің: «Шындықты интуициямен, емеурінмен сезіп, белгілі символмен жеткізе алатын суреткер ғана нағыз ақын болмақ» деген пікірін символист ақындарға берілген шынайы баға деп қабылдаймыз [1, 12 б.].

Қазақ әдебиетінде ХХ ғасырдағы шетел, орыс ақындарының символистік поэзиясынан қалыспай, өлең арнағандардың қатарында Мағжан Жұмабаев болды. Мағжанның символизмі туралы қазақтың көрнекті жазушысы Ж. Аймауытов: «Қазақ әдебиетінде Мағжанның кіргізген жаңалығы аз емес, орыстың символизмін қазаққа аударды, өлеңді күйге айналдырды, дыбыстан сурет туғызды, жаңа өлшеулер шығарды. Романтизмді күшейтті, тіпті ұстартты» деп баға берді [2, 26 б.]. Шындығында, Мағжан Жұмабаев қазақ әдебиетіне символизм ағымын өзіндік ерекшелігімен әкелді. Қазақ поэзиясына енгізген жаңалығымен қазақ әдебиетіне өзіндік үлес қосты. Төл әдебиетімізге Абайдан кейінгі соны әдіс-тәсіл енгізген Мағжан Жұмабаев еді.

М. Жұмабаев өлеңдері — тұнып тұрған символизм. Мағжан ақын өз қатарластары секілді кедейдің жырын жырлаған жоқ. Оны толғандырған ұлт тағдыры болды. Мағжан ұлтымыздың сол кездегі өмірін басқа халықтармен

салыстыра отырып жырлады. Қазақтың отаршылдықтың құрбаны болып отырғанына бар жан жүрегімен күйінді. Сондықтан да оның жырларында сары уайым, трагедия басым. Шетелдік символистерге еліктеуі ақын туындыларының өзіндік ерекшелігін ашты. Мағжан — табиғатында романтик ақын. Ол өлеңдерін кейде символистерге, кейде сентименталист ақындарға да еліктеп жазған. Бұл жөнінде Ж. Аймауытов: «Мағжан — еліктегіш ақын. Еліктеу ақынға мін емес, қандай күшті ақындар алдыңғы ақындарға еліктемей жаза алмаған. Еліктеу алдағандық не адасқандық емес, іздену соқпағына өзін-өзі салып, сан түрлі сырлы саздарды қазақ поэзиясына әкелу әрекетінің басы», — деп тағы да ақынға ақиқат пікір білдірген [2, 15 б.].

Мағжан өз туындыларында символдық бейнелерді құбылтып қолданған. Мысалы, ақын «Толқын» өлеңінде астарлы ойды былайша береді:

«Ерке бала былдырлап,

Сылдыр, сылдыр, сылдырлап,

Толқынды толқын қуады» деген жолдардағы толқынды «ерке балаға» теңейді. Бұл жердегі бала бейнесі тазалықтың, адалдық пен еркеліктің символы ретінде алынған.

Толқыннан толқын туады,

Толқынды толқын қуады,

Толқынмен толқын жарысад,

Күңіренісіп кеңеспен,

Бітпейтін бір егеспен

Жарысып жарға барысад.

Сылдыр, сылдыр, сылдырлап,

Бірінің сырын бірі ұрлап

Толқынды толқын қуады.

Жарына бал береді,

Береді де өледі,

Өледі толқын, тынады — деп, толқынға тура адамша жан бітіреді. «Толқынның да өмірі мәңгі емес, ол да өледі» деген пікір айтады. Өлеңнің ішкі сырына үңілсек толқын-

ның өлімі — мәңгілікке жалғасқан өлім, жарына бал беріп, рақат тапқан өлім, ол мың қайталанып, мәңгілікке жалғасып жататын тіршілік [3, 25 б.].

Мағжан поэзиясы француздың Поль Верлен деген ақынына жақын болды. Бұл екеуінің өмірі де, өлеңдерінің құрылысы да қаты ұқсас. Мағжан шетелдік символистерге еліктеп жазды, алайда өлеңдерінің ішкі мазмұны жағынан олардан бөлектігі көрініп тұратын. Мұндай өзіндік ерекшелігін «Пайғамбар», «Біраз Фетше», «Александр Блок», «Мені де өлім, әлдиле» т. б. өлеңдерінен кездестіре аламыз.

Өз өмірі мен ұлтының шындығын жырлаған Мағжан Жұмабаевтың ерекшелігін танытатын өлеңі — «Мені де өлім әлдиле» жыры. Бұл өлең мазмұны жағынан Бальмонттың «Әлдиле, өлім әлдиле» деген өлеңіне қатты ұқсайды. Мағжан Жұмабаевтың аталған шығармасы ақын символизмінің биік шыңында тұр десек қателеспейміз. Өлеңде ақынның ішкі мұңы, күйзелген сәті жырланады. Қаламгердің ерекше даралығы мен даналығын танытатын шығармада адамның ішкі сезімін символистік әдіспен керемет бейнелеп берген. Өлеңдегі саф тазалық пен қас сұлулық оқырманды өзіне еріксіз жетелеп отырады. Өлімнің кімді, нені әлдилегенін, оған желдің үн қосқанын қайталау арқылы өлеңді көк аспанға қалықтатып ұшырып отырады. Жырдың әр шумағынан ақынның сезімін, көңіл-күйін аңғарасыз:

*Өлім күйі — тәтті күй,
Балқиды жаным бұл күйге.
Мені де өлім әлдиле,
Әлдиле, өлім әлдиле.*

Бұл туралы ақын Ә. Тәжібаев М. Жұмабаевтың шығармалар жинағының алғы сөзіне былай деп жазған: «Осы рефрен тұтас бір жырдың бойындағы нажағай секілді. Қайталанған сайын сол жыр жаңа қуат тапқандай күшейе береді» [4, 12 б.].

Мағжан Жұмабаевтың ең қуатты жырларының бірі — «Мен кім?» өлеңі. Бұл жырда ақынның «мені» ерекше көрінеді. Мағжанның ең көп қолданатын «жел», «от» сөздері оның ой-қиялының желдей жүйрік, өзінің жаны мен тәнінің от сияқты жанып тұрғандығын көрсетеді. Табиғаттың алапат құбылыстарының бірі — «Жер еркесі» жел. Мағжан ақынның таным көкжиегінің шарықтау шегіне көтерілгендігін осы жырдан анық байқауға болады:

*Арыстанмын, айбатыма кім шыдар?
Жолбарыспын, маған қарсы кім тұрар?
Көкте — бұлт, жерде — желмін гулеген,
Жер еркесі желдің жөнін кім сұрар?
... Көкте — Күнмін, көпке нұрым шашамын,
Көңілге алсам, қазір гарышқа асамын.
... Жалынмын мен, келме жақын, жанарсың,
Тұлпармын мен, шаңыма ермей қаларсың.*

«Жалын, Күн, Тұлпар, Арыстан, Жолбарыс» бейнелері — ақынның «мені». Дәл осылайша Мағжаннан басқа ешкім суреттеі алмасы анық. Арманы асқақ ақынның қиялы да ұшқыр, асқақ. Жалындаған жырларында табиғаттың

тылсым күштерін өзіне бағындырады жырлайды. Ақын өзін сол алапат күштермен тең көріп, соларға ұқсатады. Осылайша өзінің ақындық болмыс-бітімін қалыптастырады.

Символистер поэзиясына сентименталистік сарын тән болып келеді. Мұндай сарын Мағжан поэзиясында да кездеседі. Әсіресе, ұлтымыздың тарихты ұмыта бастауы оған қатты бастады. Содан келіп, ақын өлеңдеріне сентиментализм сарынын қосылған. Бұл Мағжанның табиғат туралы жырларынан анық көрінеді. Автор біресе тоңып, біресе күйіп, ұлтының басындағы мұң-зарына жырымен үн қосады. Мысалы, «Қысқы жолда», «Жазғы жолда» өлеңдерінде жаздың жайдары келбетінен де, қыстың қатал түрінен де ақынның жаны жай таппай аласұрады. Ақын табиғат құбылысы мен ұлтының тағдырын салыстыра отырып, көз алдыңызға керемет бейнелі суретті келтіреді:

*Ызғарлы жел долданып,
Екі иіннен дем алып,
Ішін тартып осқырып,
Кейде қатты ысқырып,
Аңдай ұлып бір мезгіл,
Екі санын шапақтап,
Біресе сақ-сақ күледі.*

Ұлтының басындағы қиын-қыстау кезеңді табиғаттың қаталдығы арқылы жеткізген. «От пен су, жарық пен түнек, өмір мен өлім» мәселелері ақын жырларында мәңгілік тақырып болып қалған.

Ақын келесі бір өлеңінде «мәңгілік» өмірдің сипатын жырлайды. Оны мына бір жырынан көруге болады:

*«Есіл жазым өтті!» деп,
«Бәйшешегім кетті!» деп,
«Санадан жүз сарғайып,
Қасіретті мол жас зайып
Қараңғы ұзын түндерде
Үстіне қара жамылып
Күрсініп жер жылайды.*

Адам өмірінде ақ пен қара, жақсылық пен жамандық, жарық пен қараңғы, өмір мен өлім бірінің орнын бірі алмастырып жататыны белгілі. Ақын өз жырында дерексіз ұғымдар арқылы адамға тән қимыл-қозғалысты дәл береді. Сол арқылы сол кездегі қоғамдағы теңсіздікті, әділетсіздікті, халықтың ауыр өмірін көрсетеді.

Символист ақындар өз өлеңдерінде тілдегі дыбыстарға символдық сипат дарыта отырып жырлаған. Осылайша олар өлеңді мың құбылтады, ал одан жырдың әсерлілігі артады. Мағжан ақын бұл тәсілді де ерекше шығармашылықпен түрлендіре қолдана білген. Оны «Шолпы» өлеңінен көреміз:

*Сылдыр. Сылдыр. Сылдыр...
Қанымды қайнатты құрғыр.
Шық-шық жүрекке тиеді,
Құлпара талқан боп сынғыр!*

Өлеңде «сылдыр» сөзі соңына дейін қаншама рет қайталаанады. Оны ақын әдейі қолданып отыр. Бойжеткен қыздың бұрымына таққан шолпының дыбыстық бейнесін одан шыққан дыбысты сан мәрте қайталау арқылы керемет

жеткізген. Осылайша, шумақ сайын шолпы сылдырының қозғалысы да, дауысы да, әсері де түрленіп отырады.

Сылдыр. Сылдыр. Сылдыр...

Талдым, қалды сүлдер.

Сыбырға айналды сылдыр,

Сылдыр. Сылдыр. Сылдыр...

Бұл туралы зерттеуші А. Б. Бейсентай: «Символистердің өлең әсерін арттыру, өлеңге эмоционалдық реңк үстеу мақсатында қайсыбір дыбыстарға әдейілеп екпін түсіріп, символдық мән бере қолданатын бейнелеу тәсілін өз поэзиясында пайдаланған тұста М. Жұмабаев аталмыш тәсілдің бейнелеушілік мүмкіндігін одан әрі аша түседі. Ақын дыбыстық еліктеу деңгейінде ғана қалып қоймай, бейнеленуші объектіге (шолпының сылдыры) де, оны естуші объектінің (ақын яки лирикалық кейіпкер) ішкі толқынысы, әсер-сезімі мен эмоциялық қабылдауына да динамика дарытады. Нәтижесінде өлең алуан құбылған дыбыстар мен сезімдер қозғалысына толы туындыға айналады» деген пікір айтады [5, 60 б.].

Бұл ерекшелік М. Жұмабаевтың төл поэзиямызға енгізген жаңалықтарының бірі екені анық. Бұл тұрғыда алаш ақынының көркемдік әлеміне үңіліп, ақын талғампаздығына тәнті болған ақын М. Әлімбаев: «Мағжан ақын көңілдің бір сәттік кернеуінен өз басын босатуды ғана емес, ол өз сөзінің ыстығы мен жылуын мөлшерлей білетін,

оқырманға ой-толғанысының қалай және қаншалық әсер ететінін өлшеп отырған аппарат-аспаптай айырар ақын. Қиялап ұшып, қиядан шолып қияндағыны қапысыз тани-тындай» деген пікір қалдырған [6, 29 б.].

Қорыта айтқанда, Мағжан Жұмабаев өлеңдері ХХ ғасырдағы қазақтың сөз өнері үшін жаңа дүние болып енді. Ақын өлеңдерін оқи отырып, оның өмірді түйсінуінің, мына дүниені қабылдауының әрқилы екенін аңғарамыз. Әр өлеңінен оның терең эстетикалық талғамын сезіне аламыз. Өз айтарын тіліміздегі қарапайым сөздермен бейнелі, мәнерлі, айқын етіп жеткізуі — М. Жұмабаевтың шеберлігі. Мағжан өлеңдеріндегі сөз тіркестері, бейнелеуіш сөздер — сол кездегі қазақ халқының тұрмысына, ұғымына лайық қолданылған сөздер. М. Жұмабаев шетелдік символист-ақындардың поэтикалық әлемінен үлгі ала отырып, өз өлеңдерінде ұлтымызға тән дүниетаным тұрғысындағы символдық бейнелерді шебер қолданған. Шеберлігі арқылы даралыққа ұмтылғанын байқаймыз. Қазақ әдебиетіндегі символизм бағытының көркемдік сипатын арттыруға деген жаңашылдық мақалада талданған Мағжан өлеңдеріндегі символдық бейнелердің ақынға, ал ақынның өзі суреттеген бейнелерге айналуынан көрінеді. Алаштың ардақтысы Мағжан Жұмабаев символға толы өлеңдері арқылы қазақ әдебиетіне соны жаңалық әкелгенімен де мәңгі есте қалады.

Әдебиет:

1. Елеукенов Ш. Мағжан Жұмабаев. — Алматы: Жазушы, 1990. — 361 б.
2. Аймауытов Ж. Мағжанның ақындығы // М. Жұмабаев. Шығармалары. — Алматы: Жазушы, 1989. — 290 б.
3. Қанарбаева Б. Мағжан символист. — Алматы: Экономика, 2007. — 288 б.
4. Жұмабаев М. Таңдамалы: өлеңдер, поэмалар, зерттеулер, аудармалар. — Алматы: Ғылым, 1992. — 270 б.
5. Бейсентай А. Б. Мағжан поэзиясындағы символизм // Қарағанды университетінің хабаршысы. Филология сериясы. — 2010. — 58–64 бб. <https://articlekz.com/kk/article/16419>.
6. Әлімбаев М. Толқыннан толқын туады. — Алматы: Қазақ университеті, 1992. — 190 б.

МОЛОДОЙ УЧЕНЫЙ О'ЗБЕКISTON

Ўзбек халқ мақолларини француз тилига таржима қилишнинг миллий хусусиятлари

Алиева Гулзода Тулкиновна, ўқитувчи
Самарқанд давлат чет тиллар институти, Ўзбекистон

Мазкур мақолада ўзбек халқ мақолларини француз тилига таржима қилиш усуллари борасида фикр юритилган. Ўзбек халқ мақолларини француз тилига таржима қилишда асосан, улардаги асосий мазмун ва моҳият ўз софлигини йўқотмаслиги лозимлигига алоҳида аҳамият берилган. Унда миллийликни ифодаловчи ўзбек халқ мақолларининг гоёвий мазмун нуқтаи назаридан хилма-хил мавзуларни ифодалаши ва бундай мавзулар замирида мақоллар ўзига хос турли хил миллий лексикага эга эканлиги эътиборга олинган.

Калит сўзлар: ўзбек халқ мақоли, миллий лексика, миллий дунёқараш, қофиядошлик ва оҳангдорлик, тугал фикр, миллий қадрият.

Национальные особенности перевода узбекских народных пословиц на французский язык

Алиева Гулзода Тулкиновна, преподаватель
Самаркандский государственный институт иностранных языков (Узбекистан)

В этой статье обсуждаются способы перевода узбекских народных пословиц на французский язык. При переводе узбекских народных пословиц на французский язык особое внимание уделяется их основному содержанию и сущности при сохранении их оригинальности.

Ключевые слова: узбекская народная пословица, национальная лексика, национальное мировоззрение, рифма и мелодия, целостная мысль, национальная ценность.

National features of transliting Uzbek folk proverbs into French

Aliyeva Gulzoda Tulkinovna, teacher
Samarkand state institute of foreignlanguages, Uzbekistan

In this article it has been given ideas on some ways of translating Uzbek folk proverbs into French. It has been paid special attention especially on the translation of Uzbek folk proverbs into French that it should be kept transparency of their full meaning and content. From this point of view, it has been considered that Uzbek proverbs expressing national value from the point of their expression different themes and the usage of different national lexis.

Key words: Uzbek folk proverb, national vocabulary, national outlook, rhyme and melody, complete thought, national value.

Турли халқлар маданияти ва уларнинг миллий қадриятлар олами ушбу халққа мансуб тил шаклларида ҳам кенг тарзда ўз аксини топади. Айниқса, халқ оғзаки ижоди маҳсули ҳисобланган мақоллар бундай миллий олам тасвирини ифодалашда муҳим аҳамият касб этади. Хусусан, уларда миллийликнинг акс эттирилиши ўзига хос ман-

тиқийликка асосланган қадрият, анъана ва урф-одатлар негизида пайдо бўлиб, уларнинг тилдаги ифода бирликлари ҳар қандай миллатда ўзига хос шакл ва маъно замирида шаклланади. Инсон фаолияти маълум миллий маданият, муҳит доирасида кечади. Шу сабабли ҳар қандай турдаги билиш жараёнига оид структуралар, тузилмаларда мил-

лий колорит мавжуд бўлиши ҳам табиийдир. (4,55) Бу эса маълум бир миллий хусусиятларни ифодаловчи мақол ва маталларни хорижий тилларга таржима қилиш жараёнида ўзига хос айрим мураккабликларни келтириб чиқаради. Уларни ўзга тилга таржима қилишдаги бундай қийинчиликлар иккала тил ўртасидаги миллий фарқ ҳамда халқларнинг ўзига хос миллий қадриятлари, кишиларнинг турмуш тарзи ва ундаги урф-одатлар, қолаверса, ушбу тилларга хос турли хил нақлларнинг мавжудлиги асосида пайдо бўлади. Бундай фактик асослар таржима қилинган мақолларнинг мазмун моҳиятини тушунишда муаммолар уйғотиши мумкин. Шунга ўхшаш ҳолатларга аниқлик киритиш мақсадида ушбу мақолада ўзбекча миллий мақолларни француз тилига таржима қилишнинг ўзига хос айрим жиҳатлари хусусида фикр юритмоқчимиз.

Халқ мақоллари ҳар қандай тилда образлик ва ёрқин кўтаринкиликни ифодаб, улар халқнинг миллий хусусиятларини тасвирлайди, шунингдек, турли хилдаги экспрессив бўёқдорликни ўзида мужассам этади ҳамда улар контекст таъсири остида қўшимча маънони англатиб келади.

Маълумки, икки хил тилнинг умумий хусусиятлари ва фарқли жиҳатларини ўрганиш мазкур тилда сўзлашувчи халқларнинг миллий дунёқарашини тушунишга ёрдам беради. Бу борада Г. Ф. Устиннинг фикрича: «*Умумий маданий мулоқот жараёнидаги асосий тўсиқ ўзаро мулоқотга кирувчи турли маданиятларнинг ўзига хос миллий хусусиятларига боғлиқдир*». (5,76)

Ҳар қандай халқнинг маънавий-маърифий ҳамда ижтимоий ҳаётида мақоллар кенг тарзда қўлланилади. Дастлаб, уларни ўрганишда мақоллар фразеология таркибига киритилмаган, яъни бунда фразеологиянинг ҳажмини торайтирган ҳолда фақат ибораларнинг ўзини ўрганиш лозим, деб мақол, матал ва ҳикматли сўзларни фразеологиядан ташқари ҳолда ўрганиш таклиф қилинган. Бошқа бир фикр тарафдорлари эса аксинча, яъни иборалар билан бир қаторда мақол-маталларни ҳам, афоризмларни ҳам фразеологиянинг ҳажми доирасига киритишган. Ғ. Саломов «*Фразеологизмлар (мақол, матал ва иборалар) нинг маъноси контекст ичида очилади*» деган фикрлари билан қайсидир маънода фразеология чегарасини белгилаб берган эди. (3.118)

Бинобарин, тил фразеологик системасининг ҳар томонлама энг бой ва серқирра манбаи бўлиб ҳисобланган мақол ва маталлар А. В. Кунин томонидан фразеологик бирлик сифатида талқин этилади. Шунингдек, А. В. Кунин мақолларни коммуникатив хусусиятга эга бўлган фразеологик бирликлар тарзида тавсифлайди. (1)

Мақолларнинг ўзига хос миллий хусусиятлари бора-бора А. Носиров аниқ ва равшан таърифни келтириб ўтади: «*Мақолларнинг асосий белгилари турғунлик, кўчма маънолик, нутқ жараёнида тайёр ҳолда қўлланилиши, семантик туташлилик, экспрессив-эмоционаллик, ифодалилик бўлиб, улар миллий лексиканинг ўзига хослигини ёрқин акс эттиради... улар нутқ жараёнида тайёр ҳолда намоён бўладиган, тўлиқ ёки қисман кўчма маънода ишлатилади*

ган, структураси гапга тенг, семантик яхлит, контекст таркибида мустақил маъно англата оладиган, киноя-қочиримли, насихатомуз фикрни ифодаловчи мақол, матал, ҳикматли сўз, афоризм, нақл, ўғит, юмуқ иборалардан таркиб топган турғун бирикмалар ҳисобланади.» (2,14)

Ушбу таърифда ҳам мақоллардаги миллий лексикага ҳам эътибор берилиши бежиз эмас. Чунки, ҳар бир миллат мақолларига хос миллий лексика уларнинг бутун маъно ва мазмунини идрок қилишга ёрдам беради. Шу билан бирга, А. Носиров мақоллар тафаккурнинг бадиий-мантқиқий шакли эканлиги, муайян миллатнинг ўзига хос белгиларини сақлаши, миллий фольклорнинг энг кичик жанри, ўзига хос грамматик шаклга эгалиги ва умумлаштирувчи, дидактик фикрнинг мавжудлиги каби категориал белгиларга эга эканлигини ҳам таъкидлаб ўтади. (2,14)

Тилимизнинг, қолаверса, нутқимизнинг зийнати ҳамда кўрки ҳисобланган мақолларнинг тилда тутган ўрни, шунингдек, уларнинг лингвистик моҳиятини очиш ва тавсифлаш орқали фразеологиянинг коммуникативлик хусусияти намоён бўлади. Зеро, фразеологиядаги коммуникативлик хусусиятини эса айнан паремиологик бирликлар, яъни мақол ва маталлар акс эттиради. Нутқимизни тилда мавжуд мақол ва маталарсиз тасаввур қилиш қийин экан, демак мақоллар кенг тарзда қўлланилган ўзбек дурдона асарларини хорижий тилларга таржима қилишда айнан ўзбек халқ мақолларини бир тилдан бошқа бир тилга таржима қилиш вазифаси ҳам долзарб саналади.

Мақоллар фразеология системасига хос коммуникативлик ҳодисасининг энг асосий намунаси, қолаверса, таянч нуқтаси экан, уларни таржима қилиш жараёнида уларга хос барча хусусиятлар мажмуини ҳамоҳангликда қамраб олиш талаб этилади. Ўзбекча миллий мақолларни ўрганиш ва уларни француз тилига таржима қилиш ушбу тилларни ўрганиш ва ўргатишда ҳам муҳим аҳамият касб этади. Хусусан, бадиий матнларни ўқиб тушуниш жараёнида, уларни таржима қилиш давомида, шунингдек, тилни ўргатиш жараёнида ҳам катта ёрдам бериши мумкин. Шу билан биргаликда, мақолларни чуқур ўрганиш оғзаки нутқимизнинг ривожланишида ҳам муҳим ўрин тутаяди.

Мақоллар тилда халқ донишмандлигининг нодир намуналари сифатида намоён бўлади. Улар ижтимоий ва маънавий ҳаётнинг турфа соҳаларини қамраб олади. Зеро, ўзбек миллий мақолларини француз тилига таржима қилишда уларга хос халқнинг асрлар давомида тўплаган тажрибаларини, ижтимоий-сиёсий, ахлоқий ва фалсафий қарашларини қисқа сатрларда қай йўсинда бадиий тарзда ифода этишни инобатга олиш зурур. Хусусан, мақолларни таҳлил қилиш жараёнида бир неча турфа мавзуларни ўзида мужассам этган мақолларга дуч келиш мумкин. Масалан, ватан ва ватанпарварлик, меҳнатсеварлик ва ишёқмаслик, ҳалоллик ва текинхўрлик, тўғрилик ва ўғрилик, яхшилик ва ёмонлик, яхши сўз ва ёмон сўз, дўстлик ва душманлик, тинчлик ва нотинчлик, ботирлик ва қўрқоқлик, донолик ва нодонлик, одоб ва одобсизлик, меҳмон ва меҳмондўстлик, саҳийлик ва бахиллик, гўзаллик ва хунуқлик, камтарлик

ва манманлик, бахт ва бахтсизлик, эпчиллик ва ношудлик, сабр ва сабрсизлик, муҳаббат ва бевафолик, тамагирлик ва очкўзлик, умид ва ишончсизлик, тақдир ва ҳаёт, имкон ва имконсизлик, эҳтиёткорлик ва эҳтиётсизлик ва бошқалар шулар жумласидандир. (8, 510)

Маълумки, «паремиология» атамаси остида турғун бирикма шаклида таржима қилинадиган, бироқ фразеологик бириклардан фарқли равишда, нисбий тугалликка эга бўлган мақол ва маталлар, ҳикматли сўзлар, топишмоқ ва тез айтишлар нутқнинг монологик, диалогик кўринишларида, бадий асар таржимасида кенг фойдаланилади ва уларни таржима қилишда албатта, уларга хос тугал фикр ифодасини тасвирлаш янада муҳим ҳисобланади. Ўз-ўзидан тушунарлики, тилга оид бундай бирикларни таржимада талқин этилиши таржимондан катта маҳорат талаб этади. Чунки бундай паремиологик бирикларнинг аксариятини сўзма-сўз таржима қилиб бўлмайди. Шунингдек, бундай бирикларни таржима қилишда ҳар бир мамлакатнинг миллий урф-одатлари, маънавият ва маданияти, турмуш тарзидан келиб чиққан ҳолда уларга семантик томондан тўғри ёндаша билиш талаб этилади. Хусусан, юқорида таъкидланганидек, бадий асарлардаги мақолларни таржима қилишда, сўзма-сўз таржима ижобий самара бермайди.

Мақолларни бир тилдан бошқа тилга ўгиришда унинг муқобил вариантдан, яъни таржима қилинаётган тилда маъносига кўра мувофиқ келувчи бошқа бир мақолдан фойдаланиш ҳам мумкин. Бундай муқобилли мақоллар А. Носиров таъбири билан айтганда умумбашарий провербиал фразеологизмлар, яъни, француз, ўзбек ва рус ҳамда бошқа халқлар ижодида бир-бирига маъно жиҳатидан мос бўлган интернационал мақоллар ҳисобланади. (2,29) Улар ўзларида умуминсоний, хусусан, барча миллатга хос инсоний фазилатларни ифодалаши билан ажралиб туради. Демак улар маълум бир халққа хос миллий мақоллар ҳисобланмайди, негаки, бундай мазмундаги мақолларни барча тилда учратиш мумкин. Масалан, қуйидаги мақоллар шулар жумласидандир:

Ўзбек тилида:	Француз тилида:	Рус тилида:
Дўст оғир кунда синалади.	Au besoin on connaît l'ami.	Друзья познаются в беде.
Бировга чоҳ қазисанг ўзинг йиқиласан.	Qui creusela fosse à un autre, y tombe lui même.	Не рой другому яму — сам в нее попадешь.
Сўраб-сўраб Маккани топибди.	Quilangue a, à Rome.	Язык до Киева доведёт.

Ўзбек миллий қадриятларини ифодаловчи халқ мақолларини ўрганиш ўзбек халқининг ҳаёти ва маданияти билан танишишга ёрдам беради. Шунингдек, улар ҳаётда турли хил ҳолатлардаги фикр ва ғояларнинг икки хил халқ маданияти мисолида бир-бирига ўхшашлиги ёки фарқли эканлигини ўргатади.

Мақолларнинг кўпчилиги қофиядошлик асосида тузилиши, улардаги образлилик ҳамда ритмик қаторларнинг мавжудлиги туфайли улар тезда эсда сақланади ва тил-

нинг барча кўринишларида акс эта олади. Шу билан бирга, мақолларнинг турли-туманлиги уларни исталган ёшдаги шахсга, исталган тоифадаги кишиларга нисбатан қўллаш мумкин. Бу қисқа фикрлардаги чуқур мазмун ўқувчиларнинг тафаккуринигина ривожлантириб қолмасдан, балки, муҳим тарбиявий аҳамият ҳам касб этади. Мақолларнинг ёдда сақланиши, албатта, уларнинг ягона умумий лексик синтактик маънони бериши ҳамда уларнинг деярли барчаси бошқа тилда ўз муқобилига эга эканлигига кўра бирмунча осон кечади.

Бизга маълумки, ҳар бир халқ ўзининг миллий олами билан бошқа бир халқдан ажралиб туради. Баъзан шундай мақол ва ҳикматли сўзларга дуч келамизки, уларнинг айнан бошқа тилга ўз асли каби таржима қилишга имкони бўлмайди. Чунки у ерда келтириб ўтилган элементлар айнан шу халқнинг ўзигагина тегишли бўлади. Масалан, ўзбек тилида мавжуд *Оти-улуғ, сунраси-қуруқ* мақолига эътибор қилсак, ундаги *сунра* уй-рўзғор буюми француз халқида мавжуд эмас. Шу сабабли ушбу мақолни французчага ўгиришда албатта қийинчилик туғилади. Қуйида М. Эргашев ва Ниёзов И. (10) томонидан таржима қилинган шунга ўхшаш ўзбек халқининг миллий хусусиятларини ифодаловчи бир нечта мақолларни французча таржимаси билан келтириб ўтамыз:

Ўзбек халқ мақоллари:	Французча таржимаси ёки талқини:
<i>Сичқон сиғмас унига, ғалвир бойлар думига.</i>	<i>La souris ne rentre pas son trou, mais elle attache à sa queue un tamis.</i>
<i>Қайтиб очар қопқангни қаттиқ ёпма.</i>	<i>Ne claque pas la porte dans la maison où tu es susceptible de revenir.</i>
<i>Пичоқ ўтқир бўлса ҳам, ўз — сонини кесмайди.</i>	<i>Le couteau bien aiguisé ne doit pas couper son étui.</i>
<i>Паловнинг қамчиси-чой.</i>	<i>Le thé, c'est la cravache du pilaf.</i>
<i>Оти-улуғ, сунраси-қуруқ.</i>	<i>Son titre est supérieur, sa table est maigre.</i>
<i>Мулланинг айтганини қил, қилганини қилма.</i>	<i>Fait ce que le mollah te dit, ne fait pas ce que le mollah fait</i>

Юқорида келтирилган мақоллар ўзбек халқ миллий мақоллари бўлиб уларда келтириб ўтилган элементлар ҳеч бир халқ мақолида учрамаслиги мумкин. Мисол учун мақолларда келтириб ўтилган *ғалвир, қопқа, сон, палов, сунра, мулла* сўзлари айнан ўзбек тилига мос ва улар миллийликни билдирувчи сўзлар ҳисобланади. Уларни француз тилига таржима қилишда унга яқин ёки маънодош бўлган лексик бириклардан фойдаланиш мумкин. Яъни:

Ўзбек тилида:	<i>ғалвир</i>	<i>қопқа</i>	<i>сон</i>	<i>палов</i>	<i>сунра</i>	<i>мулла</i>
Француз тилида:	<i>un tamis</i>	<i>la porte</i>	<i>étui</i>	<i>pilaf</i>	<i>table</i>	<i>mollah</i>
Ўзбекча таржимаси:	<i>элак</i>	<i>эшик</i>	<i>филоф</i>	<i>палов</i>	<i>стол</i>	<i>мулла</i>

Бундан кўриниб турибдики, миллий рамз сифатида хизмат қилувчи элементларни таржима қилиш жараёнида маъно жиҳатдан яқинроқ бўлган сўзлар масалан, *галвир* ўрнига *элак*, *супра* ўрнига *стол* каби маъноси ўхшаш бирликлардан фойданиш мумкин. Шунингдек, таржимада яна бир эътиборли жиҳат мавжудки, миллийликни ифодаловчи сўзларни айрим ҳолларда умуман муқобили мавжуд бўлмаса уларнинг асл шаклида ҳам берилиши мақсадга мувофиқ, масалан, *палов* — *pilaf* ёки *мулла* — *mollah* тарзида.

Ўзбек халқ мақолларини француз тилига таржима қилишда асосан, улардаги асосий мазмун ва моҳият ўз софлигини йўқотмаслиги лозим. Мақол замирида қандай маъно ётганлиги имкон қадар аниқ ва тушунарли тарзда ифодаланиши таржиманинг ютуғи ҳисобланади. Зеро, ўзбек миллий мақолларининг ўзига хослиги ҳам бевосита ўзбек халқининг ижтимоий, иқтисодий, маданий ва маиший ҳаётини кўрсатиб бериш, топономика, ўсимлик ва ҳайвонлар дунёси иштирок этишда, ўзбек халқига хос характер, хислатларнинг ифодаланишида, урф-одат ва маросимларнинг мавжудлигида ҳамда адабий-бадий тилда акс этади. (2, 28)

Бундай мақолларнинг французча таржимаси французлар томонидан ўқилганда уларда акс этган ўзбек миллий урф-одат, донишмандлик, одоб-ахлоқ қоидалари ва ўзига хос миллий дунёқараш ҳар қандай француз китобхонида албатта, ўзгача қизиқиш уйғотади. Масалан, ўзбек халқининг меҳмонни ҳатто, отадан устун қўйиш ҳолати халқимизнинг меҳмондўстлигини, кексаларга бўлган ҳурмат орқали кексалар донишмандлигини ва улар орқали хонадонларимиз файзу-баракага тўлишини, ўзбек хонадонларида овқатланиш доим ёши катталардан бошланиши эса катталарга бўлган ҳурмат ва эҳтиромни, оилада ака-укаларнинг турмуш ўртоқлари ўзаро иноқ бўлишса уларнинг ўзлари ҳам иноқликда яшаш, кекса отахонларимизнинг сўзи доноликдан дараклиги каби маънолар халқимиз маданияти ва дунёқараши нақадар бой ва серқирра эканлигини исботлайди.

Халқнинг дунёқарашини ўзида акс эттирган, маданиятнинг ажралмас қисми ва тилнинг муҳим қатламини ташкил этувчи, бебаҳо маънавий бойлик саналган мақоллар асрлар давомида ҳаётини тажрибалар асосида сайқалланиб, турли воситалар билан авлодлардан авлодларга мерос қилиб қолдирилган. Уларни бошқа халқларга таржима орқали етказишда бундай маънавий бойликнинг софлиги ўзгармаслиги лозим, акс ҳолда уларнинг кадр-қиммати пасайиб боради. Зеро, ўзбек халқининг илмий ва маданий анъаналарида қадим замонлардан бошлаб халқнинг юксак тил маданиятини намоён этувчи олтин саҳифалар мавжуд.

Мақолларнинг айримларида маъно-мазмун уларни ташкил этувчи компонентлар (сўзлар) маъносидан бевосита келиб чиқмайди, ундаги маъно бошқа образ орқали намоён бўлиши ҳам мумкин. (8, 340) Масалан, ўзбек тилидаги *Қовун қовундан ранг олади* мақолини олиб қарайлик. (6) Бу ерда халқ сўзлари кўчма маънода олинган. Бундай халқ мақолларини француз тилига ўгиришда структур

ва маъно жиҳатдан уларнинг анча бир-бирларига яқинлиги сезилади. Яъни, *Le melon prend sa couleur d'un autre melon*. Ҳар иккала ҳолатда ҳам кўчма маъно халқ мақолларида ноодатий, ўзига хос бўлади. Улардаги маъно кундалик нутқдаги маънодан фарқ қилган ҳолда фақат мақолларгагина хос бўлади. Бу каби кўчма маъноли мақоллар таржимаси қўйидагича шаклга эга бўлади:

Ўзбек халқ мақоллари:	Французча таржимаси ёки талқини:
<i>Эр сўзидан қайтмас, шер-изидан</i>	<i>L'homme ne renonce pas à ses paroles, ni le lion à ses pas</i>
<i>Оғзи қийшиқ бўлса ҳам, бойнинг қизи кув танлайди</i>	<i>La fille de riche choisit son fiancé, bien qu'elle ait une bouche déformée</i>
<i>Эгилган бошни қилич кесмас</i>	<i>L'épée ne coupe pas une tête baissée</i>
<i>Оқар сув ҳаром бўлмас</i>	<i>L'eau qui coule est toujours propre</i>
<i>Айтсам тилим қуяди, айтмасам дилим.</i>	<i>Si je dis les choses, ma langue se brûle, si je ne les dis pas, mon coeur brûle</i>

Миллий руҳ сингдирилган ўзбекча халқ мақолларини французчага таржима қилишда айнан структур жиҳатдан мос келадиган, яъни худди ўзбек тилидаги сингари ихчам ва лўнда шаклдаги таржималар ҳам учрайди. Улар худди ўзбек тилидаги каби тушунарлилиги, жарангдорлиги ва баъзан қофиядошлиги каби хусусиятлари билан бошқа мақоллар таржимасидан ажралиб туради. Масалан:

Ўзбек халқ мақоллари:	Французча таржимаси ёки талқини:
<i>Орзуга айб йўқ.</i>	<i>Rêver n'est pas un péché.</i>
<i>Оқар сув ҳаром бўлмас.</i>	<i>L'eau qui coule est toujours propre.</i>
<i>Меҳмон-отангдан улуғ.</i>	<i>L'invité est plus respecté que ton père.</i>
<i>Оталар сўзи ақлнинг кўзи.</i>	<i>Les paroles des pères sont les yeux de l'esprit.</i>
<i>Эгилган бошни қилич кесмас.</i>	<i>L'épée ne coupe pas une tête baissée.</i>
<i>Мулланинг айтганини қил, қилганини қилма.</i>	<i>Fait ce que le mollah te dit, ne fait pas ce que le mollah fait.</i>

Ушбу мақолага хулоса тариқасида шуни таъкидлаш жоизки, ғоявий мазмунга кўра хилма-хил ва ранг-баранг мавзуларни ифодаловчи ўзбек халқ мақоллари серқирра ҳаётнинг барча соҳаларини қамраб олган бўлиб, улар кундалик ҳаётдаги нутқимиз, қолаверса, машҳур адибларимиз томонидан яратилган дурдона асарларимизда кенг қўлланиладиган тил бирликлари бўлиб ҳисобланади. Шундай экан, уларни бошқа хорижий тилларга таржима қилиш орқали биз бошқа миллат вакиллари ўзимизнинг бой маънавий меъросимиздан маълум даражада баҳраманд қила оламиз.

Хусусан, миллийликни ифодаловчи ўзбек халқ мақолларини француз тилига таржима қилишда ўзига хос жиҳатларни инобатга олиш лозим. Авваламбор, мақоллардаги

миллий лексикага эътибор қаратиш мақсадга мувофиқ. Чунки, ҳар бир миллат мақолларига хос миллий лексика уларнинг бутун маъно ва мазмунини идрок қилишга ёрдам беради. Шунингдек, уларга хос тугал фикр ифодасини тасвирлаш ҳам янада муҳим ҳисобланади. Бундай паремнологик бирликларнинг аксариятини сўзма-сўз таржима қилиб бўлмайди.

Бундан ташқари, уларни таржима қилишда ҳар бир мамлакатнинг миллий урф-одатлари, маънавият ва маданияти, турмуш тарзидан келиб чиққан ҳолда уларга семантик томондан тўғри ёндаша билиш талаб этилади. Уларни француз тилига таржима қилишда унга яқин ёки маъно-

дош бўлган лексик бирликлардан фойдаланиш усули ҳам айрим ҳолларда мақбулдир.

Ўзбек халқ мақолларини француз тилига таржима қилишда асосан, улардаги асосий мазмун ва моҳият ўз софлигини йўқотмаслиги лозим. Мақол замирида қандай маъно ётганлиги имкон қадар аниқ ва тушунарли тарзда ифодаланиши таржиманинг софлигидан далолатдир. Уларни бошқа халқларга таржима орқали етказишда бундай маънавий бойликнинг софлиги ўзгармаслиги лозим, акс ҳолда уларнинг кадр-қиммати пасайишига олиб келади. Бу ҳолатга эса ҳар бир тилшунос эътиборли бўлиши мақсадга мувофиқ.

Адабиёт:

1. Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка. — Москва: ВШ, 1986. — 336 с.
2. Носиров А. Француз, ўзбек ва рус тилларидаги провербиал фразеологизмларнинг семантик-стилистик ва миллий-маданий хусусиятлари. 10.00.06. Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштирма тилшунослик ва таржимашунослик. Фил. фан. док... автореферати. —Т., 2016. —95 б.
3. Саломов Ғ. Таржима назарияси асослари. — Т., Ўқитувчи, 1983. — Б. 118.
4. Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик. —Жиззах: Сангзор, 2006. —91 б.
5. Устин Г. Ф. Этноколлективное бессознательное как детерминанта социально-политического развития. // Вестник ВГУ. Серия —7, 2007. —С. 76–79.
6. Шомақсудов Ш, Шарахмедов Ш., Маънолар маҳзани. — Т; 2001. —477 б.
7. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. —Тошкент: «Ўзбекистон миллий энциклопедияси» Давлат илмий нашриёти. www.ziyouz.com кутубхонаси.
8. Ўзбек халқ мақоллари. —Тошкент: Адабиёт ва санъат нашриёти, 1989. —512 б.
9. Ўзбекистон миллий энциклопедияси. —Тошкент: «Ўзбекистон миллий энциклопедияси» Давлат илмий нашриёти. www.ziyouz.com кутубхонаси.
10. Ergashev M., Niyozov I. Proverbes et Dictons d'Ouzbékistan. —Paris: EDITIONS GEORAMA, 2006. —96 p.

Молодой ученый
Международный научный журнал
№ 49 (339) / 2020

Выпускающий редактор Г. А. Кайнова
Ответственные редакторы Е. И. Осянина, О. А. Шульга, З. А. Огурцова
Художник Е. А. Шишков
Подготовка оригинал-макета П. Я. Бурьянов, М. В. Голубцов, О. В. Майер

За достоверность сведений, изложенных в статьях, ответственность несут авторы.
Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов материалов.
При перепечатке ссылка на журнал обязательна.
Материалы публикуются в авторской редакции.

Журнал размещается и индексируется на портале eLIBRARY.RU, на момент выхода номера в свет журнал не входит в РИНЦ.

Свидетельство о регистрации СМИ ПИ № ФС77–38059 от 11 ноября 2009 г.,
выдано Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор).
ISSN-L 2072-0297
ISSN 2077-8295 (Online)

Учредитель и издатель: ООО «Издательство Молодой ученый»
Номер подписан в печать 16.12.2020. Дата выхода в свет: 23.12.2020.
Формат 60 × 90/8. Тираж 500 экз. Цена свободная.

Почтовый адрес редакции: 420126, г. Казань, ул. Амирхана, 10а, а/я 231.
Фактический адрес редакции: 420029, г. Казань, ул. Академика Кирпичникова, д. 25.
E-mail: info@moluch.ru; <https://moluch.ru/>
Отпечатано в типографии издательства «Молодой ученый», г. Казань, ул. Академика Кирпичникова, д. 25.